

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x** Maschinengestell
- 1x** Schleifkopf
- 1x** Griff
- 1x** Zurichtstein,
Innensechskantschlüssel 4 mm /
5 mm
- 1x** Schraubensatz Schnittwinkel
- 1x** Schraubensatz Tischmontage
- 1x** Anzeige

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Hornbach-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	1
Zeichenerklärung	1
Sicherheitshinweise	2
Sägekettenparameter	6
Vorbereitung des Werkzeugs	7
Produktübersicht	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Einsatz des Werkzeugs	8
Schleifscheibenwechsel	10
Pflege und Wartung	11
Fehlerbehebung	12
Technische Daten	13
Lärmschall	13
Konformitätserklärung	14
Entsorgung	15

Zeichenerklärung

 Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

 **Achtung!** Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

 Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.

 Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

 Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.

 Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN

 **VORSICHT!** Bei der Benutzung von Elektrowerkzeugen sind immer die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der nachstehenden einzuhalten, um die Brand- und Stromschlaggefahr sowie das Risiko von Körperverletzungen zu reduzieren.

Alle Anweisungen vor Inbetriebnahme dieses Produkts durchlesen und für späteren Gebrauch aufbewahren.

Sicherer Betrieb

- Den Arbeitsplatz sauber halten.
- Unaufgeräumte Arbeitsbereiche und Werkbänke können zu Körperverletzungen führen.

Die Arbeitsplatzumgebung kontrollieren

- Werkzeuge dürfen nicht Regen ausgesetzt werden.
- Werkzeuge nicht in feuchten oder nassen Bereichen verwenden.
- Für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes sorgen.
- Das Werkzeug nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Schutz gegen Stromschlag

- Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen meiden (z. B. Rohre, Heizkörper, Herd oder Kühlschränke).

Andere Personen fernhalten

- An der Arbeit unbeteiligte Personen und insbesondere Kinder dürfen auf keinen Fall das Werkzeug oder das Verlängerungskabel berühren und sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten.

Nicht verwendete Werkzeuge einlagern

- Nicht benutzte Werkzeuge an einer trockenen, verschlossenen Stelle außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Das Werkzeug nicht überlasten

- Mit dem Werkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.

Das richtige Werkzeug verwenden

- Kleinere Werkzeuge nicht mit Arbeiten überlasten, welche mit einem Hochleistungswerkzeug durchzuführen sind.
- Werkzeuge nicht für andere als den bestimmungsgemäßen Zweck verwenden; zum Beispiel dürfen Kreissägen nicht zum Schneiden von Ästen oder Baumstämmen verwendet werden.

Geeignete Kleidung tragen

- Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen; diese können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Außenbereich wird rutschfestes Schuhwerk empfohlen.
- Langes Haar mit Hilfe eines Haarnetzes o.ä. schützen.

Schutzausrüstung verwenden

- Sicherheitsbrille tragen.
- Bei staubbildenden Arbeiten Gesichtsschutz- oder Staubmaske tragen.

Staubabsaugung anschließen

- Falls das Werkzeug für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder eine Sammelanlage ausgerichtet ist, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

Das Kabel nicht zweckentfremden

- Den Netzstecker niemals durch Zie-

hen am Kabel aus der Steckdose ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

Werkstück sichern

- Das Werkstück möglichst mit Schraubzwingen oder einem Schraubstock sichern. Dies ist sicherer als das Halten mit der Hand.

Keine Selbstüberschätzung

- Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.

Werkzeuge mit Sorgfalt pflegen

- Schneidwerkzeuge für bessere und sicherere Arbeitsleistung scharf und sauber halten.
- Anweisungen bezüglich Zubehör-Schmierung und Wechsel befolgen.
- Werkzeugkabel regelmäßig kontrollieren; beschädigte Kabel vom Kundendienst reparieren lassen.
- Verlängerungskabel regelmäßig kontrollieren und bei Beschädigungen ersetzen.
- Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten.

Werkzeugstecker ziehen

- Bei Nichtbenutzung, vor Wartungsarbeiten und bei der Reinigung von Zubehör (z. B. Klingen, Bohrer und Schneidwerkzeuge) den Netzstecker des Werkzeugs ziehen.

Einstellwerkzeuge und Schlüssel entfernen

- Vor dem Einschalten des Werkzeugs gewohnheitsmäßig prüfen, ob alle Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt wurden.

Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden

- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass der Schalter auf "Aus" steht.

Verlängerungskabel für den Außenbereich verwenden

- Beim Einsatz eines Werkzeugs im Freien ist ein entsprechend gekennzeichnetes Verlängerungskabel für den Außenbereich zu verwenden.

Wachsam bleiben

- Aufmerksam und konzentriert arbeiten, Vernunft walten lassen und das Werkzeug nicht bei Müdigkeit verwenden.

Auf beschädigte Teile prüfen

- Das Werkzeug vor der weiteren Verwendung prüfen, um dessen Betriebs- und Funktionsfähigkeit festzustellen.
- Kontrollieren, ob bewegliche Teile richtig justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind, ob das Werkzeug korrekt bestückt wurde oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigen.
- Sofern in dieser Gebrauchsanweisung nicht anders angegeben, müssen beschädigte Schutzabdeckungen oder andere beschädigte Teile vom autorisierten Kundendienst repariert oder ersetzt werden.
- Defekte Schalter sind vom autorisierten Kundendienst zu ersetzen.
- Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist

Achtung

- Der Einsatz von Zubehörteilen, welche nicht in dieser Anleitung empfohlen werden, birgt Verletzungsgefahr.

Das Werkzeug von einer qualifizierten Fachkraft reparieren lassen

- Das Werkzeug entspricht den maßgeblichen Sicherheitsanforderungen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften unter

Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Andernfalls kann es zu beträchtlichen Gefährdungen des Bedieners kommen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄGEKETTENSCHÄRFER

- a) Darauf achten, dass die auf der Schleifscheibe angegebene Drehzahl gleich oder höher als die Nenndrehzahl des Werkzeugs ist.
- b) Darauf achten, dass die Größe der Schleifscheibe identisch mit der Nenngröße des Werkzeugs ist.
- c) Schleifscheiben müssen immer entsprechend den Vorgaben des Herstellers montiert, verwendet und gelagert werden.
- d) Die Schleifscheibe vor jeder Verwendung kontrollieren. Niemals beschädigte, gerissene oder alte Schleifscheiben verwenden.
- e) Die Trägerplatten verwenden, falls diese mit der Schleifscheibe mitgeliefert werden.
- f) Darauf achten, dass die Schleifscheibe entsprechend den Anweisungen montiert wird.
- g) Vor der Verwendung des Werkzeugs die Schleifscheibe für ca. 30 Sek. im Leerlauf drehen lassen. Das Werkzeug sofort ausschalten, wenn das Werkzeug stark vibriert oder sich andere Mängel zeigen.
- h) Keine Reduzierhülsen oder Adapter verwenden, um Schleifscheiben mit größeren Aufnahmebohrungen passend zu machen.
- i) Sicherstellen, dass das Werkzeug sicher auf einer Werkbank montiert ist.
- j) Darauf achten, dass während der Verwendung entstehende Funken keine Gefahren verursachen, z. B. durch Personenkontakt oder Entzündungen von brennbarem Material.
- k) Das Werkzeug läuft nach dem Ausschalten noch weiter. Vor dem Verlassen des Werkzeugs warten, bis die Schleifscheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- l) **Netzstecker des Werkzeugs ziehen.** Das Werkzeug ausschalten und vollständig zum Stillstand kommen lassen, bevor Sie das Werkzeug unbeaufsichtigt hinterlassen. Bei Nichtverwendung, vor Wartung oder Werkzeugwechsel den Netzstecker ziehen.
- m) **Immer passendes Zubehör und Einsatzwerkzeuge für dieses Werkzeug verwenden.** Der Einsatz von Zubehör oder Einsatzwerkzeugen in Verbindung mit diesem Werkzeug, welche nicht in dieser Anleitung empfohlen werden, birgt Verletzungsgefahr.
- n) **Auf beschädigte Teile prüfen.** Das Werkzeug vor der Verwendung sorgfältig prüfen, um dessen Betriebs- und Funktionsfähigkeit festzustellen. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigen. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere defekte Teile wie vorgeschrieben reparieren oder austauschen lassen.
- o) **Das Werkzeug niemals transportieren oder betreiben, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen montiert und voll funktionsfähig sind.** Die Schutzvorrichtungen gewährleisten einen Betrieb des Werkzeugs mit höchstmöglicher Sicherheit.
- p) **Die Hände von der Schleifscheibe fernhalten.** Die Schleifscheibe ist scharf. Der Kontakt mit der Schleifscheibe kann zu schweren Verletzungen führen.
- q) **Immer die Kettenklemme verwenden.** Eine gesicherte Kette verhindert ein Verrutschen und führt zu besseren Ergebnissen.

RESTRISIKEN

Trotz Anwendung der maßgeblichen Sicherheitsvorschriften und Nutzung von Sicherheitsvorrichtungen können bestimmte Restrisiken nicht vermieden werden. Dazu gehören:

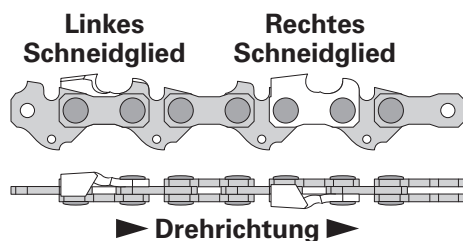
- Schädigung des Gehörs, wenn kein Gehörschutz getragen wird.
- Unfallgefahr durch nicht abgedeckte Bereiche der rotierenden Schleifscheibe.
- Gefahr durch herausgeschleuderte Teile einer beschädigten Schleifscheibe.
- Gefahr durch weggeschleuderte Werkstücke und Werkstückteile.
- Gesundheitsgefahren durch Einatmen von während der Arbeit entstehenden Stäuben.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichsten Anwendungen des Gerätes, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Gerätes oder ungenügender Wartung abweichen können. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden. Das Gerät sowie Zubehörteile warten, die Hände warm halten, und Arbeitsabläufe und -perioden organisieren.

Sägekettenparameter

Eine Sägekette besteht aus sich wiederholenden Segmenten. Ein komplettes Segment ist unten abgebildet. Es besteht aus einem linken Schneidglied, gefolgt von einem Verbindungsglied, und einem rechten Schneidglied, gefolgt von einem Verbindungsglied. Jedes Schneid- oder Verbindungsglied ist mit einem Führungsglied verbunden, welches die Kette auf dem Sägeschwert hält.



Jedes Schneidglied weist einen Schnittwinkel **A** und einen Dachschneidewinkel **B** auf. Beide Winkel können am Sägekettenschärfer eingestellt werden. Der Tiefenanschlag **C** wird von Hand nachgefeilt.

Linkes Schneidglied

A		Schnittwinkel Schnittwinkel
B		Dachschneidewinkel Schärfwinkel
C		Tiefenanschlag Von Hand gefeilt

Rechtes Schneidglied

A		Schnittwinkel Schnittwinkel
B		Dachschneidewinkel Schärfwinkel
C		Tiefenanschlag Von Hand gefeilt

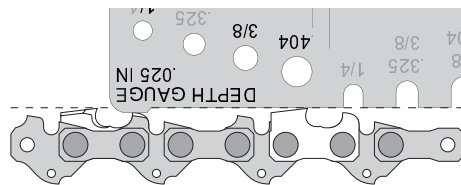


In der Bedienungsanleitung Ihrer Kettensäge nachsehen, um die richtigen Schleifwinkel herauszufinden.

Für die meisten Ketten muss der Schnittwinkel **A** (eingestellt an der Schnittwinkelskala **14**) zwischen 50°- 60° liegen, und der Dachschneidewinkel **B** (eingestellt an der Winkelskala der Spannvorrichtung **9**) muss zwischen 30°- 35° liegen.

Tiefenanschlag

Nach dem Schärfen der Schneidglieder darauf achten, dass der Tiefenanschlagabstand eingehalten wird. Der Tiefenanschlag muss niedriger als die Schneidglieder sein. Hinweise zum Tiefenanschlag der Sägekette finden Sie in den Spezifikationen der Sägekette. Falls erforderlich, den Tiefenanschlag mit Hilfe einer Feile mit Feilenführung nachfeilen (nicht im Lieferumfang). Für die meisten Sägeketten liegt der Tiefenanschlag **C** bei 0,64 mm - 1,28 mm oder 0,025" - 0,050". Mit Hilfe der Anzeigevorrichtung den Tiefenanschlag prüfen.

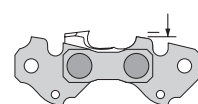


Wenn der Tiefenanschlag **C** auf gleicher Höhe mit der Anzeigevorrichtung auf dem Führungsglied liegt, ist die Sägekette verschlissen und kann nicht mehr nachgeschärft werden:

Schleifbar

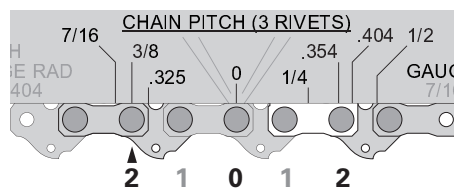


NICHT schleifbar

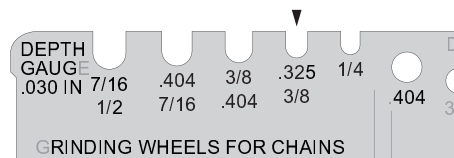


Vorbereitung des Werkzeugs

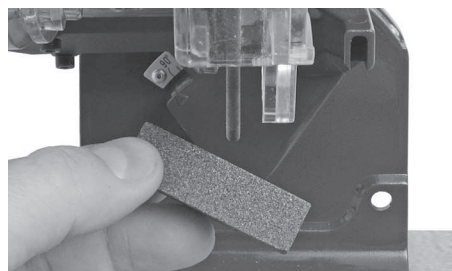
Zur Feststellung des Sägekettentyps die Anzeigevorrichtung mit ihrer 0-Markierung mittig auf einen Niet der Sägekette legen. Der Sägekettentyp kann auf der Indexmarkierung entweder zwei Niete nach rechts oder nach links abgelesen werden:



Das obige Beispiel stimmt mit der linken Markierung überein und zeigt somit eine 3/8"-Kette an. Die Anzeigevorrichtung zeigt auch die entsprechende Schleifscheibenstärke an:



Prüfen, ob die richtige Schleifscheibe montiert ist. Falls erforderlich, die Schleifscheibe mit Hilfe des Zurichtsteins mit der glatten Rundung der Anzeigevorrichtung versehen.



Wenn eine andere Schleifscheibe montiert werden muss, die Anweisungen unter "Schleifscheibenwechsel" beachten.

Produktübersicht

- 1 Motor
- 2 Schleifkopf
- 3 Griff
- 4 Späneschutz
- 5 Kettenstopperschraube
- 6 Kettenstopper
- 7 Spannvorrichtung
- 8 Kettenfeststellhebel
- 9 Winkelskala Spannvorrichtung
- 10 Feststeller Spannvorrichtung
- 11 EIN-/AUS-Schalter
- 12 Schnitttiefenschraube
- 13 Schnittwinkelfeststeller
- 14 Schnittwinkelskala
- 15 Schleifscheibe
- 16 Maschinengestell
- 17 Tischmontage
- 18 Kettenführungsschiene

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Schärfen von unter Technische Daten angegebenen Sägeketten vorgesehen.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung der Maschine wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Einsatz der Maschine



Vorsicht! Darauf achten, dass die Schleifscheibe eine glatte, runde Form aufweist.

1. Die Schritte S1 - S8 ausführen.
2. Den Schleifkopf **2** anheben.
3. Zum Einschalten des Werkzeugs die grüne Taste I (ein) **11** betätigen.
4. Warten, bis die Schleifscheibe ihre maximale Drehzahl erreicht hat.
5. Den Schleifkopf **2** langsam absenken und das erste rechte Schneidglied schärfen.
6. Den Schleifkopf **2** anheben.
7. Den Kettenfeststellhebel **8** lösen, und die Kette soweit ziehen, bis das nächste rechte Schneidglied erscheint (alle zwei Schneidglieder).
8. Die Kette nach links gegen den Kettenstopper **6** ziehen, und den Kettenfeststellhebel **8** anziehen. Den Schleifkopf **2** langsam absenken, und die verbleibenden rechten Schneidglieder mit dieser Einstellung schärfen.
9. Nachdem alle rechten Schneidglieder geschärft worden sind, die rote Taste O (aus) **11** betätigen, um das Werkzeug auszuschalten.
10. Zum Schärfen der linken Schneidglieder die Schritte S3 - S8 ausführen. Zuvor den Dachschneidewinkel **B** an der Spannvorrichtung in entgegengesetzter Richtung auf den gleichen Wert einstellen.
11. Um die linken Schneidglieder zu schärfen, die Schritte 2. - 9. dieser Bedienungsanleitung ausführen.

1 Einbau

Das Maschinengestell **16** auf einer ebenen und stabilen Arbeitsfläche montieren. Dazu den Schraubensatz für die Tischmontage verwenden: Schrauben M8x100, Unterlegscheiben und Muttern.

2

Den Schleifkopf **2** am Maschinengestell **16** montieren; dazu den Schraubensatz Schnittwinkel verwenden: Schraube M8x50, Unterlegscheibe und Schnittwinkelfeststeller.

- S1 Kettenstopper anheben**
Den Kettenstopper **6** der Spannvorrichtung **7** anheben.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- S3 Dachschneidewinkel / B einstellen**
Den Feststeller der Spannvorrichtung **10** lösen und den gewünschten Dachschneidewinkel an der Winkelskala der Spannvorrichtung **9** einstellen. Den Feststeller der Spannvorrichtung **10** festziehen.

- S5 Kettenstopper absenken**
Den Kettenstopper **6** absenken, und die Sägekette nach rechts ziehen, bis ein rechtes Schneidglied mittig in der Spannvorrichtung **7** liegt. Die Sägekette nach links ziehen, bis das Schneidglied am Kettenstopper **6** einrastet.

- S7 Kette arretieren**
Wenn der richtige Abstand an der Kettenstopperschraube **5** eingestellt ist, diesen mit der Kontermutter arretieren. Um die Kette zu sperren, den Kettenfeststellhebel **8** anziehen.

- S2 Schnittwinkel / A einstellen**
Den Schnittwinkelfeststeller **13** lösen und den gewünschten Schnittwinkel an der Schnittwinkelskala **14** einstellen. Den Schnittwinkelfeststeller **13** anziehen.

- S4 Kette einlegen**
Die Sägekette in die Kettenführungsschiene **18** einlegen. Die Drehrichtung ist von links nach rechts.

 **Vorsicht!** Die Sägekette ist scharf. Schutzhandschuhe tragen.

- S6 Schleifscheibe absenken**
Die Schleifscheibe **15** vorsichtig hinter einem rechten Schneidglied absenken. Mit Hilfe der Kettenstopperschraube **5** den erforderlichen Abstand zwischen Schneidglied und Schleifscheibe **15** einstellen.

- S8 Schnitttiefe einstellen**
Bei abgesenkter Schleifscheibe die erforderliche Schnitttiefe an der Schnitttiefeneinstellschraube **12** einstellen und mit der Kontermutter arretieren.

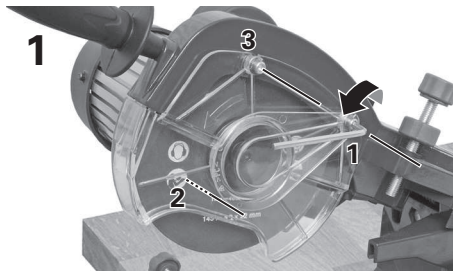
- 3** Den Griff am Schleifkopf **2** montieren.

- 4** Den Netzstecker in eine geeignete Steckdose einstecken.

Schleifscheibenwechsel



Vorsicht! Sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.



Mit dem 4-mm-Innensechskantschlüssel die drei Schrauben lösen, welche den Spanschutzhalt, und den Spanschutzhalt nach unten abnehmen.



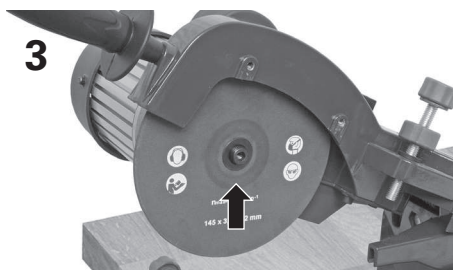
Den Scheibenflansch mit der Unterscheibe und dem Bolzen wieder montieren.



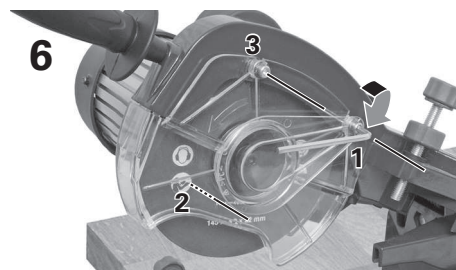
Mit dem 5-mm-Innensechskantschlüssel die Schraube lösen, welche die Schleifscheibe hält, und die Schleifscheibe nach unten abnehmen.



Mit dem 5-mm-Innensechskantschlüssel die Schraube anziehen, welche die Schleifscheibe hält.



Eine neue Schleifscheibe auf die Spindel des Kettenschärfers aufsetzen.



Mit dem 4-mm-Innensechskantschlüssel den Spanschutzhalt an den drei Montagestellen wieder anschrauben.

Pflege und Wartung



Vorsicht! Sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Die Maschine immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen und Hände während der Reinigung eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Regelmäßig auf erkennbare Mängel und/oder beschädigte Teile kontrollieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.
- Das meistbelastete Teil ist die Schleifscheibe. Die Schleifscheibe regelmäßig kontrollieren. Wenn die Schleifscheibe verschlissen oder stumpf ist, muss sie umgehend ersetzt werden.
- Verschlissene oder beschädigte Teile austauschen.
- Wenn das Maschinengehäuse gereinigt werden muss, dieses mit einer Bürste oder einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Die Maschine an einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



Gefahr! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Fehlerbehebung



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Immer Schutzhandschuhe tragen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor läuft nicht	Das Werkzeug ist nicht korrekt am Netz angeschlossen.	Das Werkzeug an eine geeignete Steckdose anschließen.
	Gerät ausgeschaltet	Gerät einschalten
Werkzeug vibriert stark	Der Kettenschärfer ist nicht fachgerecht montiert	Den Kettenschärfer auf einer ebenen und stabilen Oberfläche fachgerecht montieren
	Der Arm ist nicht fachgerecht am Maschinengestell montiert	Den Arm fachgerecht am Maschinengestell montieren
	Die Spannvorrichtung ist nicht fachgerecht am Maschinengestell montiert	Die Spannvorrichtung fachgerecht am Maschinengestell montieren
	Die Schleifscheibe ist nicht fachgerecht montiert	Die Schleifscheibe fachgerecht montieren

Technische Daten

Typ	FQ-SKS235
Nennspannung	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung	S1: 235 W
Leerlaufdrehzahl n_0	3000/min
Schleifscheibenspindel $\varnothing$	22 mm
Schleifscheibe Außen- $\varnothing$	max. 145 mm
Schleifscheibenstärke	3,2 mm
Einstellbereich Dachschnidewinkel	+ 40° bis - 40°
Einstellbereich Schnittwinkel	90° bis 40°
Schärfbare Kettentypen	1/4" - 0,325" - 3/8" - 0,404" - 3/4"
Schutzklasse	I
Nettogewicht	5,8 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	68,3 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}	81,3 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Max. Schwingungsemission (a_h)	3,05 m/s ² Messunsicherheitsfaktor K = 1,5 m/s ²

Die angegebenen Werte gelten für eine Nennspannung U von 230 V. Bei niedrigeren Spannungswerten und Modellen für bestimmte Länder können diese Werte abweichen.

Bitte die Artikelnummer auf dem Typenschild der Maschine beachten. Die Markennamen der einzelnen Maschinen können variieren.

Vibration

Der angegebene Vibrationsgesamt-
wert wurde unter Anwendung eines
Standardtestverfahrens gemessen
und kann zu Vergleichszwecken mit
anderen Werkzeugen verwendet
werden.

Der angegebene Vibrationsgesamt-
wert kann auch für eine vorläufige
Einschätzung der Belastung heran-
gezogen werden.



Vorsicht! Die Schwingungs-
emission kann beim tatsäch-
lichen Gebrauch abhängig von den
jeweiligen Einsatzbedingungen
vom angegebenen Gesamtwert
abweichen.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter
Technische Daten beschriebene Produkt:

for.q
for.quality®

**Sägekettenschärfer 235 W
FQ-SKS 235**

Hergestellt für:

**Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland**

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU**

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

**EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-10:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014**

Die Konformität mit der Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang VI und Richtlinie 2005/88/EG bestätigt.

Gemessener Schallleistungspegel:
81,3 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 12.09.2016

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Entsorgung



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



Merci !

Nous sommes convaincus que cette machine dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

S'assurer de lire entièrement le présent manuel et d'observer les consignes de sécurité.

Fournitures

- 1x** Support de machine
- 1x** Tête de machine
- 1x** Poignée
- 1x** Pierre à ébarber,
clé Allen 4 mm / 5 mm
- 1x** Kit de vissage de l'angle de coupe
- 1x** Kit de vissage pour le montage
sur table
- 1x** Indicateur

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter votre magasin Hornbach.

Table des matières

Fournitures	17
Symboles	17
Consignes de sécurité	18
Paramètres de la chaîne	22
Préparation de la machine	23
Vue d'ensemble du produit	24
Utilisation conforme	24
Utilisation de la machine	24
Remplacement de la meule	26
Entretien & Maintenance	27
Dépannage	28
Caractéristiques techniques	29
Bruit	29
Déclaration de conformité	30
Élimination	31

Symboles

 Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.

 Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

 Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.

 Porter une protection auditive pour protéger vos oreilles.

 Porter un masque anti-poussière pour protéger vos voies respiratoires.

 Porter des gants de protection pour protéger vos mains.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours prendre des précautions de base en matière de sécurité afin de réduire le risque d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles, comprenant les actions suivantes.

Lire toutes ces instructions avant de tenter d'utiliser ce produit et conserver ces instructions.

Fonctionnement sûr

- Maintenir la zone de travail dégagée.
- Les zones de travail et les bancs en désordre sont propices aux blessures.

Prendre en compte l'environnement de la zone de travail

- Ne pas exposer les outils à la pluie.
- Ne pas utiliser d'outils dans des endroits humides et moites.
- Maintenir la zone de travail bien éclairée.
- Ne pas utiliser l'outil en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Protection contre les chocs électriques

- Éviter le contact du corps avec les surfaces reliées ou mises à la terre (par exemple, les tuyauteries, les radiateurs, les fourneaux, les réfrigérateurs).

Tenir les autres personnes à distance

- Ne pas laisser de personnes, en particulier des enfants, non impliquées dans le travail, toucher l'outil ou le câble de rallonge et les tenir à distance de la zone de travail.

Ranger les outils inutilisés

- Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit verrouillé sec, hors de portée des enfants.

Ne pas forcer sur l'outil

- L'outil exécute mieux sa tâche et de manière plus sûre lorsqu'il fonctionne à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

Utiliser l'outil correct

- Ne pas forcer sur les petits outils pour qu'ils exécutent la tâche d'un outillage plus lourd.
- Ne pas utiliser d'outils pour des utilisations non conformes : par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire pour couper des branches d'arbre ou des bûches.

Porter des vêtements appropriés

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, qui pourraient être happés par les pièces en mouvement.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé lors du travail en extérieur.
- Porter un couvre-chef recouvrant pour les cheveux longs.

Utiliser un équipement de protection

- Utiliser des lunettes de sécurité.
- Utiliser un masque anti-poussière et de protection du visage si les opérations de travail génèrent de la poussière.

Connecter un équipement d'extraction de la poussière

- Si l'outil est équipé pour la connexion d'un système d'extraction de poussière et de collecte de poussière, s'assurer qu'il est correctement raccordé et utilisé.

Ne pas abîmer le câble d'alimentation.

- Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise. Maintenir le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile et des arêtes acérées.

Fixer l'ouvrage

- Utiliser, autant que possible, des pinces ou un étau pour fixer la pièce travaillée. Cela est plus sûr que d'utiliser vos mains.

Éviter les situations d'équilibre précaire.

- Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.

Entretenir les outils avec soin

- Garder les gouges aiguisées et propres pour des performances optimales et sécurisées.
- Suivre les instructions de lubrification et de nettoyage des accessoires.
- Inspecter périodiquement les câbles d'alimentation des outils et, s'ils sont endommagés, les faire réparer par un service de maintenance agréé.
- Inspecter régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Maintenir les poignées sèches, les nettoyer et en retirer huile et graisse.

Déconnecter les outils

- Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant de réparer ou de nettoyer les accessoires tels que les lames, les forets et les gouges, débrancher les outils du secteur.

Retirer les clés de réglage et les clés anglaises

- Toujours s'assurer que les clés anglaises et de réglage ont été retirées de l'outil avant de le mettre en marche.

Éviter tout démarrage imprévu

- S'assurer que l'interrupteur se trouve en position « Arrêt » avant de brancher l'outil.

Utiliser des rallonges prévues pour l'extérieur

- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, toujours utiliser des rallonges prévues pour un usage extérieur et comportant un marquage correspondant.

Être vigilant

- Rester vigilant. Faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue.

Vérifier les pièces endommagées

- Avant de continuer à utiliser l'outil, il convient de vérifier attentivement et de s'assurer qu'il fonctionnera comme il se doit et exécutera la tâche prévue.
- Vérifier l'alignement et le coincement des pièces en mouvement, la rupture de pièces, le montage ainsi que toute autre condition pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil.
- Une protection ou toute autre pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre de service agréé, sauf stipulation contraire dans le présent manuel.
- Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un centre de service agréé.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas.

Avertissement

- L'utilisation d'autres accessoires ou fixations que ceux ou celles recommandés dans le présent manuel peut présenter un risque de blessures corporelles.

Faire réparer l'outil par une personne qualifiée

- L'outil électrique respecte les normes de sécurité correspondantes. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des personnes qualifiées utilisant des pièces détachées d'origine, sans quoi l'utilisateur peut être confronté à un grand danger.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX AIGUISEURS DE CHAÎNE

- a) S'assurer que la vitesse indiquée sur la meule est supérieure ou égale à la vitesse nominale de l'outil.
- b) S'assurer que les dimensions de la meule sont identiques aux dimensions nominales de l'outil.
- c) Les meules doivent toujours être posées, utilisées et conservées conformément aux instructions du fabricant.
- d) Toujours inspecter les meules avant l'utilisation. Ne jamais utiliser de meules endommagées, fissurées ou anciennes.
- e) S'assurer d'utiliser les couches de support éventuellement fournies avec la meule.
- f) S'assurer que l'installation de la meule est conforme aux instructions.
- g) Avant d'utiliser l'outil, laisser la meule fonctionner au ralenti pendant 30 secondes environ. Arrêter immédiatement l'outil en cas de fortes vibrations ou d'apparition de tout autre défaut.
- h) Ne pas utiliser de manchons réducteurs ou d'adaptateurs séparés pour placer correctement une meule dotée de trous de dimension supérieure.
- i) S'assurer que l'outil est fermement fixé à l'établi.
- j) Veiller à ce que les étincelles pro-

duites au cours de l'utilisation ne soient pas une source de danger, par exemple qu'elles ne soient pas projetées sur des personnes ou qu'elles enflamment des matériaux inflammables.

- k) L'outil continue à fonctionner après son arrêt. Attendre que la meule soit complètement arrêtée avant de quitter l'outil.
- l) **Déconnecter l'outil de l'alimentation principale** Éteindre et attendre que l'outil soit complètement immobile avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de l'entretenir ou de changer ses accessoires.
- m) **Toujours utiliser les accessoires et fixations appropriés à cet outil.** L'utilisation de tout accessoire ou fixation ou la réalisation de toute opération avec cet outil, non conformes aux recommandations de ce manuel, peuvent entraîner un risque de blessure.
- n) **Rechercher des pièces endommagées.** Avant d'utiliser l'outil, vérifier soigneusement l'absence de dommages pour être sûr qu'il fonctionnera correctement et réalisera les tâches pour lesquelles il est prévu. Rechercher un éventuel mauvais alignement ou blocage des pièces mobiles, une cassure des pièces ou toute autre condition qui pourrait affecter son fonctionnement. Faire réparer ou remplacer les écrans de protection ou les pièces défectueuses conformément aux instructions.
- o) **Ne jamais transporter ou faire fonctionner l'outil sans que les écrans de protection soient installés et en parfait état de fonctionnement.** Les écrans de protection veillent à diminuer les risques liés à l'utilisation de l'outil.
- p) **Garder les mains à l'écart de la**

meule. La meule est coupante. La toucher peut provoquer de graves blessures.

- q) **Toujours utiliser la pince de chaîne.**
Une chaîne sécurisée empêche les glissements et donne de meilleurs résultats.

RISQUES RÉSIDUELS

Malgré la mise en œuvre de réglementations de sécurité pertinentes et l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être éliminés. Il s'agit :

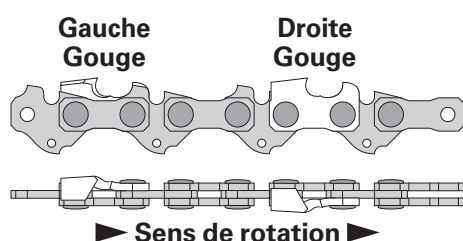
- des pertes d'audition résultant du non-port de protections auditives.
- du risque d'accident lié aux pièces non couvertes de la meule en rotation.
- du risque de projection d'éléments venant d'une meule endommagée.
- du risque de projection de pièces et d'éléments venant de la pièce meulée.
- des risques sanitaires liés à l'inhalation de poussières générées pendant le travail.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) Les données déclarées concernant les vibrations représentent les principales applications de appareil, mais des utilisations différentes de l'appareil ou une maintenance médiocre peuvent produire des données de vibrations différentes. Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires. Entretenir l'appareil et ses accessoires, garder les mains chaudes et prévoir des modèles et des périodes de travail.

Paramètres de la chaîne de scie

Une chaîne de sciage est composée de segments répétés. Un segment complet figure ci-dessous. Il consiste en une gouge gauche suivie d'un maillon et d'une gouge droite suivie d'un maillon. Chaque gouge ou maillon est relié à un élément de guidage, qui garde la chaîne sur la lame :



Chaque gouge se compose d'un angle de coupe **A** et d'un angle de lame supérieur **B**. Ces deux angles peuvent être réglés sur l'aiguiseur à chaîne. La jauge de profondeur **C** est limée à la main.

Gouge gauche

A		Angle de coupe Angle de coupe
B		Angle de lame supérieur Angle d'étau
C		Jauge de profondeur Limée à la main

Gouge droite

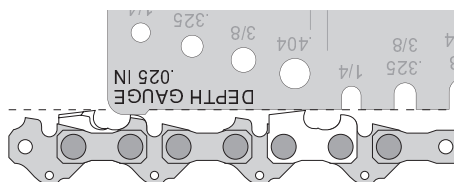
A		Angle de coupe Angle de coupe
B		Angle de lame supérieure Angle d'étau
C		Jauge de profondeur Limée à la main

Vérifier le manuel d'utilisateur de la scie à chaîne ou de la chaîne de scie afin d'utiliser les angles de meulage adaptés.

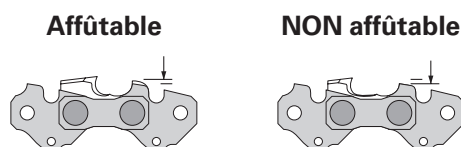
Pour la plupart des chaînes, l'angle de coupe **A** (réglé sur l'échelle d'angle de coupe **14**) doit se situer entre 50 ° et 60 ° et l'angle de lame supérieur **B** (réglé sur la graduation d'angle d'étau **9**) doit être compris entre 30 et 35 °.

Jauge de profondeur

Après l'affûtage des goudes, s'assurer que la jauge de profondeur est respectée. La jauge de profondeur doit être inférieure aux goudes. Vérifier la jauge de profondeur de votre chaîne dans les spécifications de la chaîne de scie. Si nécessaire, limier la jauge de profondeur à l'aide d'une lime et d'un guide de lime (non inclus). Pour la plupart des chaînes, la jauge de profondeur **C** est de 0,025 po - 0,050 po ou 0,64 mm - 1,28 mm. Utiliser l'indicateur pour vérifier la jauge de profondeur :

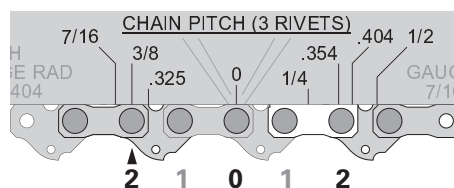


La chaîne de scie est usée et ne peut être de nouveau affûtée si la jauge de profondeur **C** est au même niveau que l'indicateur situé sur l'élément de guidage :



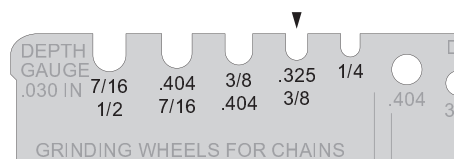
Préparation de la machine

Afin d'identifier le type de chaîne de scie, placer le repère de centrage 0 de l'indicateur au-dessus d'un rivet de la chaîne de scie. Le type de chaîne peut être lu sur le repère d'index de l'un des deux rivets, sur la gauche ou la droite :

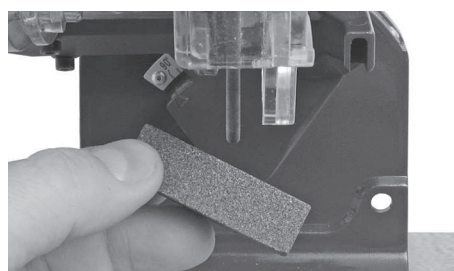


L'exemple ci-dessus correspond au repère gauche et indique une chaîne 3/8 po.

L'indicateur montre également l'épaisseur de la meule correspondante :



Vérifier que la meule appropriée est installée. Si nécessaire, utiliser la pierre à ébarber pour donner à la meule la forme ronde et lisse de l'indicateur.



Si une autre meule doit être installée, suivre les instructions données à la section "Remplacement de la meule".

Vue d'ensemble du produit Utilisation de la machine

- 1 Moteur
- 2 Tête de machine
- 3 Poignée
- 4 Écran de protection
- 5 Vis de butée de la chaîne
- 6 Butée de la chaîne
- 7 Étau
- 8 Levier de verrouillage de la chaîne
- 9 Graduation d'angle de l'étau
- 10 Bouton de verrouillage de l'étau
- 11 Interrupteur Marche / Arrêt
- 12 Vis de profondeur de coupe
- 13 Bouton de verrouillage de l'angle de coupe
- 14 Graduation d'angle de coupe
- 15 Meule
- 16 Support de la machine
- 17 Montage de table
- 18 Barre à chaîne



Attention ! S'assurer que la meule est ronde et lisse.

- 1. Suivre les étapes S1 à S8.
- 2. Soulever la tête de la machine **2**.
- 3. Appuyer sur le bouton vert I (allumé) **11** pour mettre la machine sous tension.
- 4. Attendre que la meule atteigne sa pleine vitesse.
- 5. Abaisser lentement la tête de la machine **2** et aiguiser la première gouge droite.
- 6. Soulever la tête de la machine **2**.
- 7. Desserrer le levier de verrouillage de la chaîne **8** et tirer la chaîne jusqu'à ce que la gouge droite suivante apparaisse (une gouge sur deux).
- 8. Tirer la chaîne vers la gauche contre la butée de la chaîne **6** et serrer le levier de verrouillage de la chaîne **8**. Abaisser lentement la tête de la machine **2** et aiguiser les gorges droites restantes avec ce réglage.
- 9. Une fois que toutes les gorges droites ont été affûtées, appuyer sur le bouton rouge O (arrêt) **11** pour éteindre la machine.
- 10. Pour affûter les gorges gauches, suivre les étapes S3 à S8, mais placez l'angle de lame supérieur **B** de l'étau dans le sens opposé.
- 11. Suivre les étapes 2 à 9 des ces instructions pour affûter les gorges gauches.

Utilisation conforme

Cette machine est destinées à affûter les chaînes de scie à chaîne spécifiées dans les données techniques. Toute autre utilisation ou modification apportée à la machine est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

1 Installation

- 1 Placer la base de la machine **16** sur une surface de travail plane et stable, à l'aide du kit de vissage pour le montage sur table : vis M8x100, rondelles et écrous.

2

- Installer la tête de la machine **2** sur sa base **16** à l'aide du kit de vissage de l'angle de coupe : vis M8x50, rondelles et bouton de verrouillage de l'angle de coupe.

S1 Soulever la butée de chaîne
Soulever la butée de chaîne **6** de l'étau de la machine **7**.

 **Attention !** S'assurer que l'appareil est hors service et débranché.

S3 Régler l'angle de lame supérieur / B
Desserrer le bouton de verrouillage de l'étau **10** et régler l'angle de lame supérieur voulu sur la graduation d'angle de l'étau **9**. Serrer le bouton de verrouillage de l'étau **10**.

S5 Abaisser la butée de chaîne
Abaisser la butée de chaîne **6** et tirer la chaîne de scie vers la droite jusqu'à ce que la gouge droite soit centrée sur l'étau **7**. Tirer la chaîne de scie vers la gauche jusqu'à ce que la gouge soit engagée dans la butée de chaîne **6**.

S7 Verrouiller la chaîne
Une fois la bonne distance réglée sur la vis de butée de la chaîne **5**, la verrouiller à l'aide du contre-écrou. Serrer le levier de verrouillage de la chaîne **8** pour bloquer la chaîne en place.

S2 Régler l'angle de coupe / A
Desserrer le bouton de verrouillage de l'angle de coupe **13** et régler l'angle de coupe voulu sur la graduation de l'angle de coupe **14**. Serrer le bouton de verrouillage de l'angle de coupe **13**.

S4 Insérer la chaîne
Insérer la chaîne de scie dans la barre à chaîne **18**. Le sens de rotation va de gauche à droite.

 **Attention !** La chaîne de scie est aiguisée ; s'assurer de porter des gants de protection.

S6 Abaisser la meule
Abaisser avec précaution la meule **15** derrière une gouge droite. Utiliser la vis de butée de chaîne **5** pour régler la distance voulue entre la gouge et la meule **15**.

S8 Régler la profondeur de coupe
Tout en laissant la meule abaissée, régler la profondeur de coupe voulue avec la vis de profondeur de coupe **12** et la verrouiller à l'aide du contre-écrou.

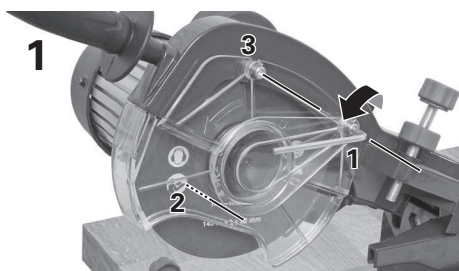
3 Placer la poignée sur la tête de la machine **2**.

4 Brancher le câble d'alimentation à une prise murale appropriée.

Remplacement de la meule



Avertissement ! S'assurer que la machine est hors service et débranchée.



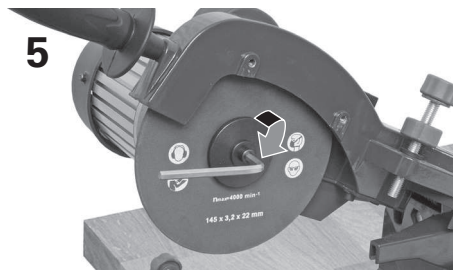
Utiliser la clé Allen 4 mm pour retirer les trois vis retenant l'écran de protection et retirer l'écran en le tirant vers le bas.



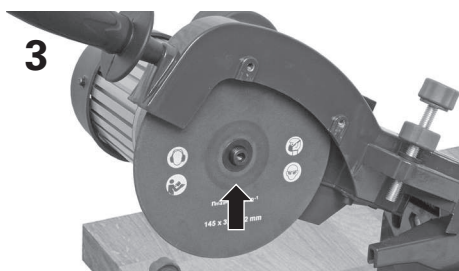
Installer une bride de roue avec sa rondelle et son boulon.



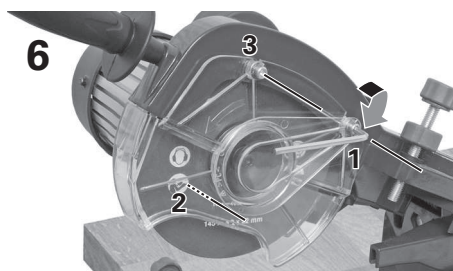
Utiliser la clé Allen 5 mm pour retirer la vis retenant la meule et retirer la meule en la tirant vers le bas.



Utiliser la clé Allen 5 mm pour serrer la vis retenant la meule.



Placer une nouvelle meule sur la broche de l'aiguiseur à chaîne.



Utiliser la clé Allen 4 mm pour remplacer l'écran de protection sur ses trois positions de montage.

Entretien & Maintenance



Avertissement ! S'assurer que la machine est hors service et débranchée.

- Toujours maintenir la machine propre, sèche et exempte d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité et des gants pour se protéger les yeux et les mains pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Rechercher régulièrement les défaillances et/ou éléments endommagés évidents.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- La partie la plus utilisée est la meule. Inspecter la meule régulièrement. Si la meule est usée ou émoussée, elle doit être remplacée immédiatement.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Si le corps de la machine doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Ranger la machine dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Danger ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Dépannage



Avertissement ! S'assurer que l'appareil est hors service et débranché. Toujours porter des gants de protection.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne tourne pas	La machine n'est pas correctement branchée au secteur.	Brancher la machine correctement à une prise murale appropriée.
	L'alimentation électrique est coupée	Allumer l'alimentation électrique
Fortes vibrations de la machine	L'aiguiser n'est pas correctement installé.	Installer correctement l'aiguiser sur une surface stable et plane.
	Le bras n'est pas correctement posé sur la base de la machine.	Poser correctement le bras sur le base de la machine.
	L'étau n'est pas correctement installé sur la base de la machine.	Installer correctement l'étau sur la base de la machine
	La meule n'est pas correctement installée	Installer correctement la meule

Caractéristiques techniques

Type	FQ-SKS235
Tension nominale	230 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	S1: 235 W
Vitesse à vide n_0	3 000/min
Arbre de la meule $\varnothing$	22 mm
Extérieur de la meule $\varnothing$	max. 145 mm
Épaisseur de la meule	3,2 mm
Réglage de l'angle de la lame supérieure	+ 40° à - 40°
Réglage de l'angle de coupe	90 ° à 40 °
Types de chaînes affûtables	1/4 po - 0,325 po - 3/8 po - 0,404 po - 3/4 po
Indice de protection	I
Poids net	5,8 kg
Niveau de pression sonore L_{pA}	68,3 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore L_{WA}	81,3 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Émissions de vibrations max. (a_h)	3,05 m/s ² Incertitude K = 1,5 m/s ²

Les valeurs indiquées sont valides pour des tensions nominales U de 230 V. Pour une tension inférieure et les modèles prévus pour des pays spécifiques, ces valeurs peuvent varier.

Noter la référence article indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Les marques déposées de la machine concernée peuvent varier.

Vibrations

La valeur totale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une déclaration de base par rapport à l'exposition.



Avertissement ! Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de l'outil.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **caractéristiques techniques** :

for.q
for.quality®

**Aiguiseur à chaîne 235 W
FQ-SKS235**

fabriqué pour :

**Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive CEM 2014/30/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-10:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014**

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores des équipements d'extérieur est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI et la directive 2005/88/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré : 81,3 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité,
environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, le 12.09.2016

**Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne**

Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de  déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces machines doivent être retournées à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent pas être éliminées comme des déchets domestiques non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.



Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x** Base dell'attrezzo
- 1x** Testa dell'attrezzo
- 1x** Impugnatura
- 1x** Pietra di raffilatura, brugola 4 mm / 5 mm
- 1x** Set di viti per l'angolo di taglio
- 1x** Set di viti per il montaggio a tavolo
- 1x** Indicatore

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio Hornbach.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	33
Simboli	33
Istruzioni di sicurezza	34
Parametri relativi alla catena per seghe	38
Preparazione dell'attrezzo	39
Panoramica sul prodotto	40
Uso previsto	40
Impiego dell'attrezzo	40
Sostituzione disco di molatura	42
Cura & Manutenzione	43
Eliminazione di guasti	44
Dati tecnici	45
Rumore	45
Dichiarazione di conformità	46
Smaltimento	47

Simboli

 Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

 Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

 Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.

 Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.

 Portare una maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.

 Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

 **AVVERTENZA!** Quando si usano utensili elettrici si consiglia di sempre prendere le misure di sicurezza base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e danni alle persone come anche quanto segue.

Leggere tutte queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservare le istruzioni.

Funzionamento sicuro

- Mantenere l'area di lavoro pulita
- Aree e banchi di lavoro disordinate invitano gli infortuni.

Badare all'ambiente di lavoro

- Non esporre gli attrezzi alla pioggia.
- Non usare gli attrezzi in luoghi umidi o bagnati.
- Tenere l'area di lavoro ben illuminata.
- Non usare gli strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Proteggersi da scosse elettriche

- Evitare il contatto fisico con superfici a massa (ad es. tubi, radiatori, frigoriferi e simili).

Tenere le altre persone a distanza

- Non lasciate che le persone, soprattutto i bambini, non coinvolte nei lavori tocchino l'utensile o il cavo di prolunga e tenerli lontano dalla zona di lavoro.

Conservare gli attrezzi non utilizzati

- Quando non in uso, gli attrezzi devono essere conservati in un luogo asciutto, chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Non forzare l'attrezzo.

- L'attrezzo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.

Usare l'attrezzo adatto

- Non forzare gli attrezzi piccoli per eseguire i lavori di un attrezzo pesante.
- Non usare attrezzi per scopi non previsti: Ad esempio non usare delle seghe circolari per troncare rami di alberi oppure ceppi di legno.

Vestirsi in modo adeguato

- Non indossare indumenti larghi o gioielli, essi possano impigliarsi nelle parti mobili.
- Quando si lavora all'aperto, si consiglia di indossare delle scarpe antisdrucciolevoli.
- Indossare una copertura protettiva per contenere capelli lunghi.

Utilizzare dell'equipaggiamento protettivo

- Usare occhiali protettivi.
- Usare una maschera antipolvere nel caso i lavori generino polvere.

Collegare dell'equipaggiamento di estrazione polvere

- Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.

Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione

- Mai tirare il cavo per scollegarlo dalla presa. Tenere la corda lontano dal calore, olio, spigoli vivi o componenti mobili.

Lavorare in maniera sicura

- Ove possibile utilizzare delle pinze o una morsa per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò è più sicuro che tenerlo con la mano.

Non inclinarsi troppo in avanti o indietro

- Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.

Avere cura degli attrezzi

- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti per assicurare delle prestazioni migliori e più sicure.
- Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la pulizia degli accessori.
- Controllare i cavi dell'attrezzo periodicamente e in caso di danno farlo riparare presso un centro di assistenza autorizzato.
- Controllare i cavi di prolunga periodicamente e sostituirli in caso di danno.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Scollegare gli attrezzi

- Quando non in uso, prima della manutenzione e della pulizia di accessori quali lame, punte e frese, scollegare gli attrezzi dalla rete elettrica.

Rimuovere le chiavi di regolazione

- Formare l'abitudine di controllo per verificare che le chiavi di registro vengono rimossi dall'attrezzo prima di accenderlo.

Prevenire un azionamento non intenzionale

- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" nel momento di collegamento.

Utilizzare prolunghe ideate per l'utilizzo all'aperto

- Quando l'attrezzo viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo cavi di prolunga previsti per l'uso all'aperto che presentano una relativa marcatura.

Prestare sempre attenzione

- Guardare ciò che si sta facendo, usare il buon senso e non usare l'attrezzo quando si è stanchi.

Controllare per eventuali parti danneggiate

- Prima dell'ulteriore utilizzo dell'attrezzo, è necessario verificare attentamente se l'attrezzo può funzionare correttamente e svolgere la sua funzione prevista.
- Controllare l'allineamento delle parti mobili, un eventuale inceppamento delle parti in movimento, danni ai componenti, il montaggio e tutte le altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento.
- Protezioni o altre parti che danneggiate devono essere riparate o sostituite da un centro di assistenza autorizzato se non diversamente indicato in questo manuale.
- Far sostituire eventuali interruttori difettosi presso un centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore ON/OFF non funziona.

Avvertenza

- L'uso di qualsiasi accessorio o attacco diverso da quelli indicati nel presente manuale può comportare un rischio di lesioni personali.

Far riparare l'attrezzo da personale qualificato

- L'attrezzo elettrico è conforme alle norme di sicurezza pertinenti. Eventuali riparazioni vanno eseguite solo da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, altrimenti ciò potrebbe risultare in un considerevole pericolo per l'utente.

AVVISI DI SICUREZZA PER AFFILATORI PER CATENE

- a) Assicurarsi che la velocità indicata sul disco di molatura corrisponda o sia superiore alla velocità dell'attrezzo.
- b) Assicurarsi che le dimensioni del disco di molatura corrispondano alle dimensioni indicate sull'attrezzo.
- c) I dischi di molatura devono sempre essere installati, utilizzati e conservati secondo le istruzioni del produttore.
- d) Sempre controllare il disco di molatura prima dell'utilizzo. Mai utilizzare dei dischi di molatura danneggiati, rotti o vecchi.
- e) Assicurarsi di usare gli strati di supporto forniti insieme al disco di molatura.
- f) Assicurarsi che il disco di molatura sia montato secondo le istruzioni.
- g) Prima di utilizzare l'attrezzo, far funzionare a secco il disco di molatura per un periodo di circa 30 sec. Immediatamente fermare l'attrezzo nel caso esso mostri forti vibrazioni oppure se vi sono dei difetti ovvi.
- h) Non usare dei manicotti riduttori o adattatori al fine di poter usare dei dischi di molatura con forature più grandi.
- i) Assicurarsi che l'attrezzo sia fissato in maniera sicura ad un banco di lavoro.
- j) Prestare attenzione che le scintille generate durante l'utilizzo non causino nessun pericolo, e.g. colpendo persone o accendendo materiali infiammabili.
- k) Dopo lo spegnimento dell'attrezzo, esso continua a funzionare per un breve periodo. Attendere fino a che il disco di molatura sia completamente fermo prima di allontanarsi dall'attrezzo.
- l) **Scollegare l'attrezzo dalla presa elettrica.** Spegnerne l'attrezzo ed attendere fino a che l'attrezzo sia completamente fermo prima di lasciarlo incustodito. Quando non viene usato l'attrezzo oppure prima di eseguire dei lavori di manutenzione e prima di cambiare gli accessori scollegare l'attrezzo dalla presa elettrica.
- m) **Sempre usare accessori e attacchi adatti per questo attrezzo.** L'uso di qualsiasi accessorio o attacco oppure l'impiego diverso da quelli indicati nel presente manuale può comportare un rischio di lesioni personali.
- n) **Controllare per eventuali parti danneggiate.** Prima di usare l'attrezzo occorre attentamente controllarlo per eventuali danni al fine di assicurare il suo funzionamento adatto e che l'attrezzo esegua la sua funzione prevista. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Far riparare in maniera descritta eventuali protezioni o parti difettose.
- o) **Non trasportare mai l'attrezzo senza tutte le calotte di protezione installate e in condizioni di esercizio perfette.** Le calotte di protezione garantiscono che l'attrezzo possa essere usato nel modo più sicuro.
- p) **Tenere le mani ben lontane dal disco di molatura.** Il disco di molatura è tagliente. In caso di contatto con il disco di molatura vi è il pericolo di gravi lesioni.
- q) **Sempre usare il morsetto per catene.** Una catena bloccata non può scivolare via e offre migliori risultati.

RISCHI RESIDUI

Nonostante l'applicazione delle relative norme di sicurezza e l'uso di dispositivi di sicurezza, non è possibile escludere certi rischi residui. Questi rischi sono:

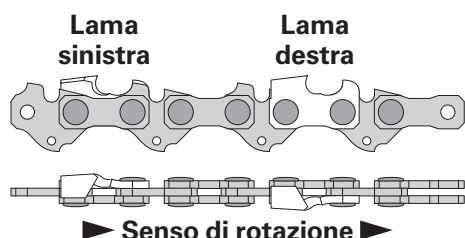
- Danni all'udito se non si utilizza una protezione dell'udito.
- Rischio di infortuni dovuti a parti non coperte del disco di molatura.
- Rischio di pezzi catapultati via dal disco di molatura danneggiato.
- Rischio di pezzi da lavorare catapultati via.
- Pericoli per la salute dovuti all'inspirazione di polveri generate durante la lavorazione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti. Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza addizionali per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione. Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

Parametri relativi alla catena per seghe

Una catena per seghe è composta da segmenti ripetenti. Un segmento completo è raffigurato in basso, esso è costituito da una lama sinistra, seguita da un elemento di collegamento ed una lama destra altrettanto seguita da un elemento di collegamento. Ogni lama o elemento di collegamento è collegato ad un elemento di guida che mantiene la catena sulla lama:



Ogni lama è costituita dall'angolo di taglio **A** e un angolo della piastra superiore **B**. Entrambi gli angoli possono essere impostati sull'affilatore per catene. Il calibro di profondità **C** va lavorato a mano.

Lama sinistra

A		Angolo di taglio Angolo di taglio
B		Angolo della piastra superiore Angolo della morsa
C		Calibro di profondità Lavorato a mano

Lama destra

A		Angolo di taglio Angolo di taglio
B		Angolo della piastra superiore Angolo della morsa
C		Calibro di profondità Lavorato a mano

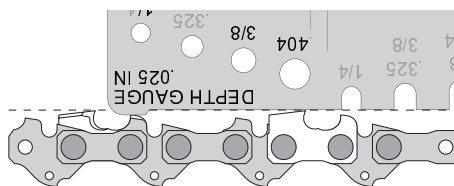
 Controllare le istruzioni per l'uso oppure la catena della sega per rilevare gli angoli di affilatura corretti.

Per la maggior parte di catene, l'angolo di taglio **A** (impostato sulla scala graduata per l'angolo di taglio **14**) dovrebbe essere tra 50° e 60° e l'angolo della piastra superiore **B** (impostato sulla scala graduata dell'angolo della morsa **9**), dovrebbe essere tra 30° e 35°.

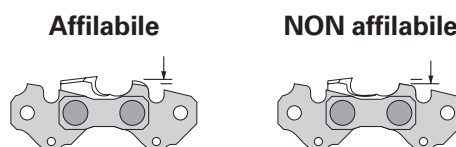
Calibro di profondità

Dopo l'affilatura delle lame, assicurarsi di rispettare il calibro di profondità. Il calibro di profondità deve essere più basso rispetto alle lame. Controllare il calibro di profondità della vostra catena nelle specifiche della catena per seghe. Se necessario, limare il calibro di profondità usando guida di limatura (non compresa).

Per la maggior parte delle catene, il calibro di profondità **C** indica 0,025" - 0,050" oppure 0,64 mm - 1,28 mm. Controllare il calibro di profondità usando l'indicatore:

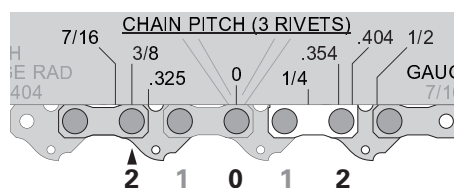


La catena per seghe è usurata e non può essere affilata se il calibro di profondità **C** si trova allo stesso livello dell'indicatore sull'elemento di guida:



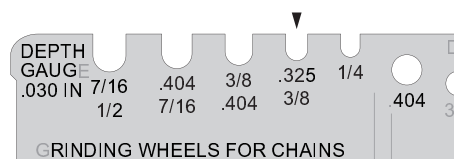
Preparazione dell'attrezzo

Per identificare il tipo di catena per seghe, posizionare l'indicatore con la sua marcatura 0 al centro sopra un rivetto della catena per seghe. Il tipo della catena può essere rilevato sulla marcatura collocata dopo il secondo rivetto a sinistra oppure a destra:

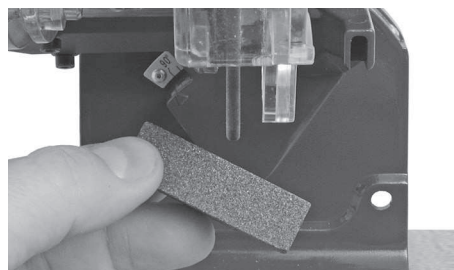


L'esempio in alto coincide con la marcatura a sinistra ed indica una catena da 3/8".

L'indicatore specifica anche lo spessore del relativo disco di molatura:



Controllare che vi sia installato il disco di molatura corretto. Se necessario, usare la pietra di raffilatura per conferire al disco di molatura la forma liscia e rotonda specificata dall'indicatore.



Se occorre installare un disco di molatura diverso, seguire le istruzioni elencate nella sezione 'Sostituzione del disco di molatura'.

Panoramica sul prodotto Impiego dell'attrezzo

- 1 Motore
- 2 Testa dell'attrezzo
- 3 Impugnatura
- 4 Calotta di protezione
- 5 Vite per ferma catena
- 6 Ferma catena
- 7 Morsa
- 8 Leva di bloccaggio catena
- 9 Scala graduata per l'angolo della morsa
- 10 Manopola di bloccaggio morsa
- 11 Pulsante ON/OFF
- 12 Vite per la profondità di taglio
- 13 Manopola di bloccaggio angolo di taglio
- 14 Scala graduata per l'angolo di taglio
- 15 Disco di molatura
- 16 Base dell'attrezzo
- 17 Attacco per tavolo
- 18 Barra catena



Attenzione! Assicurarsi che il disco di molatura abbia una forma liscia e rotonda.

1. Eseguire le fasi S1-S8.
2. Sollevare la testa dell'attrezzo **2**.
3. Premere il tasto verde I (on) **11** per avviare l'attrezzo.
4. Attendere fino a che il disco di molatura abbia raggiunto la velocità massima.
5. Lentamente abbassare la testa dell'attrezzo **2** e raffilare la prima lama a destra.
6. Sollevare la testa dell'attrezzo **2**.
7. Allentare la leva di bloccaggio catena **8** e tirare la catena fino a che appare la prossima lama destra (ogni seconda lama).
8. Tirare la catena verso sinistra contro il ferma catena **6** e stringere la leva di bloccaggio catena **8**. Lentamente abbassare la testa dell'attrezzo **2** e raffilare le lame destre restanti con questa regolazione.
9. Una volta raffilate tutte le lame destre, premere il tasto rosso O (off) **11** per spegnere l'attrezzo.
10. Per raffilare le lame sinistre, eseguire le fasi S3-S8, spostando però l'angolo della piastra superiore **B** sulla morsa in direzione opposta.
11. Eseguire le fasi 2.-9. in queste istruzioni per raffilare le lame sinistre.

Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per raffilare catene di motoseghe specificate nei dati tecnici.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Il dispositivo non è ideato per usi commerciali.

1 Installazione

- 1 Montare la base dell'attrezzo **16** su una superficie di lavoro piana e stabile usando il set di viti per il montaggio a banco: viti M8x100, rondelle e dadi.

2

- Montare la testa dell'attrezzo **2** alla base dell'attrezzo **16** usando il set di viti per l'angolo di taglio: viti M8x50, rondella e manopola di bloccaggio dell'angolo di taglio.

S1 Sollevamento del ferma catena
Sollevare il ferma catena **6** della morsa dell'attrezzo **7**.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

S3 Regolazione dell'angolo della piastra superiore / B

Allentare la manopola di bloccaggio della morsa **10** ed impostare l'angolo della piastra superiore desiderato servendosi della scala graduata per l'angolo della morsa **9**. Stringere la manopola di bloccaggio della morsa **10**.

S5 Abbassamento del ferma catena
Abbassare il ferma catena **6** e tirare la catena per seghe verso destra fino a che una lama destra si trovi in posizione centrale sulla morsa **7**. Tirare la catena per seghe verso sinistra fino a che la lama sinistra si blocca nel ferma catena **6**.

S7 Blocco della catena
Dopo aver impostato la distanza corretta sulla vite del ferma catena **5** occorre bloccarla con il controdado.
Serrare la leva di blocco catena **8** per bloccare la catena in posizione.

S2 Impostazione dell'angolo di taglio / A

Allentare la manopola di bloccaggio dell'angolo di taglio **13** e impostare l'angolo di taglio desiderato attraverso la scala graduata per l'angolo di taglio **14**. Stringere la manopola di bloccaggio dell'angolo di taglio **13**.

S4 Inserimento della catena

Inserire la catena nella barra per catena **18**. Il senso di rotazione è dalla sinistra alla destra.



Attenzione! La catena per seghe è affilata, usare assolutamente dei guanti protettivi.

S6 Abbassamento del disco di molatura

Attentamente abbassare il disco di molatura **15** dietro una lama destra. Usare la vite del ferma catena **5** per impostare la distanza necessaria tra la lama e il disco di molatura **15**.

S8 Impostazione della profondità di taglio

Con il disco di molatura ancora abbassato, impostare la profondità di taglio necessario sulla vite per la profondità di taglio **12** e bloccarla per mezzo del controdado.

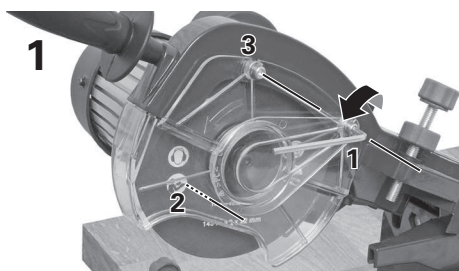
3 Montare il manico alla testa dell'attrezzo **2**.

4 Inserire il cavo di alimentazione in una presa elettrica adatta

Sostituzione disco di molatura



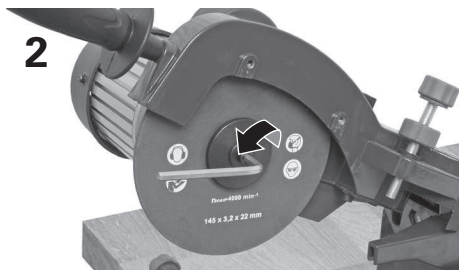
Avvertenza! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.



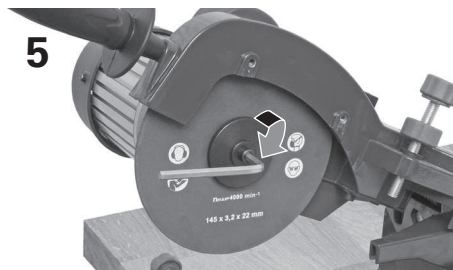
Usare la brugola da 4 mm per rimuovere le tre viti che reggono la calotta di protezione e rimuovere quest'ultima verso il basso.



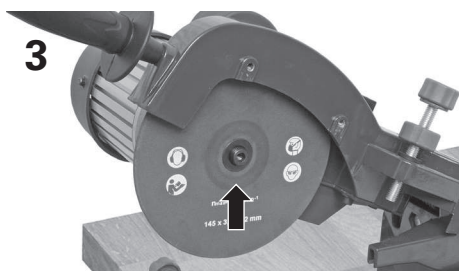
Reinstallare la flangia del disco con la sua rondella e il bullone.



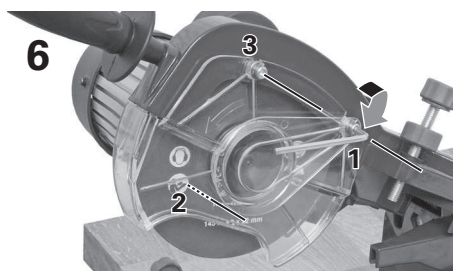
Usare la brugola da 5 mm per rimuovere la vite che fissa il disco di molatura e rimuovere quest'ultimo verso il basso.



Usare la brugola da 5 mm per stringere la vite che fissa il disco di molatura.



Applicare un nuovo disco di molatura sull'alberino dell'affilatore per catene.



Usare la brugola da 4 mm per reinstallare la calotta di protezione presso le sue tre posizioni di montaggio.

Cura & Manutenzione



Avvertenza! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali e guanti di sicurezza per proteggere gli occhi e le mani durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Regolarmente controllare per visibili difetti e/o componenti danneggiati.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- La parte più utilizzata è il disco di molatura. Periodicamente controllare il disco di molatura. Se il disco di molatura è usurato o spuntato, immediatamente sostituirlo.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con una spazzola oppure un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Pericolo! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Eliminare guasti



Avvertenza! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato. Sempre indossare guanti di protezione.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	L'attrezzo non è correttamente collegato alla presa elettrica	Collegare l'attrezzo ad una presa elettrica adatta
	L'alimentazione elettrica è spenta	Accendere
Forti vibrazioni dell'attrezzo	L'affilatore non è installato correttamente	Installare l'affilatore correttamente su una superficie piana e stabile
	Il braccio non è correttamente montato alla base dell'attrezzo	Montare il braccio correttamente alla base dell'attrezzo
	La morsa non è correttamente montata alla base dell'attrezzo	Montare la morsa correttamente alla base dell'attrezzo
	Il disco di molatura non è installato correttamente	Installare il disco di molatura correttamente

Dati tecnici

Tipo	FQ-SKS235
Voltaggio nominale	230 V~ / 50 Hz
Potenza nominale	S1: 235 W
Velocità senza carico n_0	3000/min
Ø albero disco di molatura	22 mm
Ø esterno disco di molatura	max. 145 mm
Spessore del disco di molatura	3,2 mm
Regolazione angolo lama superiore	Da + 40° a - 40°
Regolazione dell'angolo di taglio	Da + 90° a 40°
Tipi di catena lavorabili	1/4" - 0,325" - 3/8" - 0,404" - 3/4"
Classe di protezione	I
Peso netto	5,8 kg
Livello di pressione sonora L_{pA}	68,3 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora L_{WA}	81,3 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Emissione di vibrazioni max. (a_h)	3,05 m/s ² Incertezza K = 1,5 m/s ²

I valori indicati si riferiscono a tensioni nominali di 230 V. Questi valori possono variare per tensioni inferiori e modelli per determinati paesi. Si prega di osservare il codice prodotto applicato sulla targhetta dell'attrezzo. Le denominazioni commerciali del singolo attrezzo possono essere diverse.

Vibrazione

Il valore di vibrazione totale dichiarato è stato misurato secondo un metodo di prova standard e può essere usato per confrontare un'attrezzo con un altro.

Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.



Avvertenza! L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

for.q
for.quality®

**Affilatore per catene 235 W
FQ-SKS 235**

fabbricata per:

**Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

è conforme alle seguenti direttive:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE**

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

**EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-10:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014**

La conformità con la direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI e la direttiva 2005/88/CE.

Livello di potenza sonora misurato:
81,3 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 12.09.2016

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Smaltimento



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.



Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** Machine base
- 1x** Machinekop
- 1x** Handvat
- 1x** Trimsteen,
4 mm / 5 mm inbussleutel
- 1x** Snijhoekschroefset
- 1x** Tafelmontage schroevenset
- 1x** Indicator

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw Hornbach winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	49
Symbolen	49
Veiligheidsinstructies	50
Zaagkettingparameters	54
Machinevoorbereiding	55
Productoverzicht	56
Beoogd gebruik	56
Gebruik van de machine	56
Slijpschijfvervang	58
Verzorging en onderhoud	59
Problemen oplossen	60
Technische gegevens	61
Geluid	61
Conformiteitsverklaring	62
Afvalverwerking	63

Symbolen

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

 Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

 Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.

 Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

 Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.

 Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING!** Bij gebruik van elektrisch gereedschap dient u altijd bepaalde veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijke verwondingen te reduceren, zoals:

Lees al deze instructies voordat u het product gebruikt en bewaar deze instructies.

Veilige bediening

- Zorg voor een opgeruimde werkplek
- Rommelige werkplekken en werkbanken leiden tot verwondingen.

Houd rekening met de omstandigheden van de werkplek

- Stel het gereedschap niet bloot aan regen.
- Gebruik het gereedschap niet op vochtige of natte locaties.
- Zorg ervoor dat de werkplek goed verlicht is.
- Gebruik het gereedschap niet in nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Voorkomen van elektrische schokken

- Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken (zoals leidingen, radiatoren en koelers).

Houd andere personen uit de buurt.

- Zorg ervoor dat andere personen, met name kinderen, zich niet met het werk bemoeien, het gereedschap of de verlengkabel aanraken en houd ze uit de buurt van het werkgebied.

Berg gereedschap dat niet wordt gebruikt op

- Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, moet het worden bewaard op een droge, afgesloten plaats buiten bereik van kinderen.

Forceer het gereedschap niet.

- Het gereedschap voert de taken beter en veiliger uit wanneer het wordt gebruikt in overeenstemming met de beoogde belastingen.

Gebruik het juiste gereedschap.

- Forceer klein gereedschap niet om de taken van zwaar gereedschap uit te voeren.
- Gebruik het gereedschap nooit waarvoor het niet is bedoeld: gebruik bijvoorbeeld geen cirkelzagen om takken of stammen van bomen te zagen.

Zorg voor geschikte kleding.

- Draag geen losse kleding of sieraden, deze kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- Draag antislip schoeisel bij werk in de buitenlucht.
- Draag haarbescherming om lang haar bij elkaar te houden.

Gebruik een veiligheidsuitrusting

- Gebruik een veiligheidsbril.
- Gebruik een gezichts- of stofmasker als er stof ontstaat bij de werkzaamheden.

Sluit apparatuur voor stofafzuiging aan

- Als het gereedschap voorzien is van een aansluiting voor stofafzuiging of andere opvangfaciliteiten, zorg er dan voor dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.

Gebruik de kabel niet ondoelmatig.

- Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie of scherpe randen.

Zet uw werkstukken vast

- Gebruik indien mogelijk klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Dit is veiliger dan uw hand gebruiken.

Reik niet te ver

- Zorg te allen tijde voor een goede stand en balans.

Onderhoud het gereedschap zorgvuldig

- Houd zaaggereedschap scherp en schoon voor een betere en veiligere werking.
- Volg de instructies voor het smeren en reinigen van accessoires op.
- Inspecteer het netsnoer regelmatig; laat het bij beschadiging repareren door een geautoriseerde servicefaciliteit.
- Inspecteer verlengkabels regelmatig en vervang deze bij beschadiging.
- Houd de handvaten droog, schoon en vrij van olie en vet.

Stekker van het gereedschap uit het stopcontact trekken

- Haal de stekker van het gereedschap uit het stopcontact alvorens u onderhoud verricht of accessoires reinigt zoals zaagbladen, bitjes en snijgereedschappen.

Verwijder instelsleutels en moersleutels

- Controleer altijd of de sleutels zijn verwijderd alvorens u het apparaat inschakelt.

Voorkom onbedoeld starten

- Controleer of de schakelaar in de

“uit”-positie staat wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

Gebruik verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis

- Wanneer het gereedschap buiten wordt gebruikt, gebruik dan alleen verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en hiervoor zijn gemarkeerd.

Wees alert

- Let op wat u doet, gebruik uw gezonde verstand en gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent.

Controleer beschadigde onderdelen

- Alvorens het apparaat verder te gebruiken, dient u zorgvuldig te controleren of het naar behoren kan functioneren en de beoorde functies kan uitvoeren.
- Kijk of bewegende delen goed zijn uitgelijnd, of bewegende delen zijn vastgelopen, of er onderdelen zijn gebroken/defect zijn; controleer de bevestiging en andere zaken die van invloed op de werking kunnen zijn.
- Een beschermer of ander onderdeel dat beschadigd is, moet naar behoren worden gerepareerd of vervangen door een geautoriseerd servicecentrum tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
- Laat defecte schakelaars vervangen door een geautoriseerd servicecentrum.
- Gebruik gereedschappen niet, als de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.

Waarschuwing

- Het gebruik van een accessoire of een ander voorzetstuk dan hetgeen in deze handleiding wordt aanbevolen, kan tot een risico op persoonlijk letsel leiden.

Laat uw gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon

- Dit elektrische gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsregels. Reparaties moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen met gebruik van originele reserveonderdelen, anders bestaat er een serieus risico dat de gebruiker aan aanzienlijk gevaar wordt blootgesteld.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BETREFFENDE KETTINGSLIJPERS

- a) Zorg ervoor dat het toerental op de slijpschijf minimaal gelijk is aan het nominale toerental van het gereedschap.
- b) Controleer of de afmetingen van de slijpschijf identiek zijn aan de nominale afmetingen van het gereedschap.
- c) Slijpschijven moeten altijd worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen volgens de instructies van de fabrikant.
- d) Controleer de slijpschijf altijd voor gebruik. Gebruik nooit beschadigde, gescheurde of verouderde slijpschijven.
- e) Zorg ervoor dat altijd de steunlagen worden gebruikt, wanneer die met de slijpschijf worden meegeleverd.
- f) Verzeker u ervan dat de slijpschijf geïnstalleerd is volgens de instructies.
- g) Laat de slijpschijf onbelast gedurende circa 30 seconden draaien, voordat u het gereedschap gebruikt. Stop het gereedschap meteen, wanneer het sterk trilt of er sprake is van andere klaarblijkelijke problemen.
- h) Maakt geen gebruik van aparte verloopstukken of adapters om slijpschijven met grotere gaten passend te maken.
- i) Zorg ervoor dat het gereedschap

veilig is vastgemaakt aan een werkbank.

- j) Let op dat de vonken die tijdens het gebruik gegenereerd worden, geen schade veroorzaken, bijv. door personen te raken of ontvlambare materialen in brand te steken.
- k) Het gereedschap loopt nog door nadat het uitgeschakeld is. Wacht tot de slijpschijf volledig stilstaat, voordat u het gereedschap verlaat.
- l) **Trek de stekker van het gereedschap uit het stopcontact.** Schakel het gereedschap uit en wacht tot het volledig tot stilstand gekomen is, voordat u het onbeheerd achterlaat. Trek de stekker van het gereedschap uit het stopcontact, wanneer het niet in gebruik is, voordat u onderhoud verricht en voordat u de accessoires uitwisselt.
- m) **Gebruik voor dit gereedschap altijd de juiste accessoires en voorzetstukken.** Het gebruik van een accessoire of een ander voorzetstuk of het verrichten van andere werkzaamheden dan in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen zijn, kan een risico op persoonlijk letsel opleveren.
- n) Controleer op beschadigde onderdelen. Alvorens het apparaat te gebruiken, dient u zorgvuldig op schade te controleren en of het naar behoren kan functioneren en de beoorde functies kan uitvoeren. Controleer op een verkeerde uitlijning of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van de machine. Laat beschadigde beveiligingen of andere defecte onderdelen repareren of vervangen volgens de instructies.
- o) **Nooit het gereedschap vervoeren of laten lopen zonder beveili-**

gingen. **Gebruik het alleen in een perfecte technische toestand.** De afschermingen en beveiligingen zorgen ervoor dat het gereedschap optimaal veilig kan worden gebruikt.

p) **Houd uw handen op een ruime veilige afstand van de slijpschijf.** De slijpschijf is scherp. Contact maken met de schijf kan ernstig letsel veroorzaken.

q) **Gebruik altijd de kettingklem.** Een vastgezette, geborgde ketting voorkomt doorslippen en levert betere resultaten op.

om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen. Onderhoud het apparaat en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

RESTRISICO'S

Ondanks de toepassing van de relevante veiligheidsvoorschriften en de implementatie van veiligheidsvoorzieningen, kunnen bepaalde restrisico's niet worden vermeden. Dit zijn:

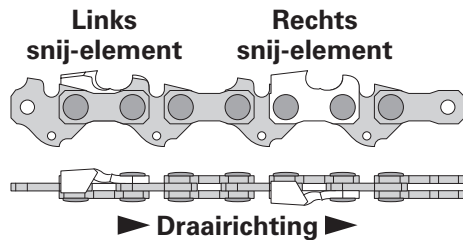
- Gehoorschade bij het niet dragen van gehoorbescherming.
- Risico op ongelukken door onafgedekte delen van roterende slijpschijven.
- Risico op wegspringende deeltjes van beschadigde slijpschijven.
- Risico op weggeslingerde werkstukken en delen van een werkstuk.
- Gezondheidsrisico's door inademing van slijpstof tijdens het werk.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VAN- WEGE TRILLINGEN

- a) De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het apparaat, maar ander gebruik van het apparaat of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens. Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen

Zaagkettingparameters

Een zaagketting is opgebouwd uit zich herhalende segmenten. Een compleet segment zoals hieronder weergegeven bestaat uit een linker snij-element gevolgd door een schakel en een rechter snij-element gevolgd door een schakel. Elk snij-element of elke schakel is gekoppeld aan een geleidingselement dat de ketting op het blad houdt.



Elk snij-element bestaat uit een zaaghoek **A** en een topplaathoek **B**. Beide hoeken kunnen worden ingesteld op de kettingslijper. De dieptemeter **C** is met de hand gevijld.

Linker snij-element

A		Zaaghoek Zaaghoek
B		Topplaathoek Bankschroefhoek
C		Dieptemaat Gevijld met de hand

Rechter snij-element

A		Zaaghoek Zaaghoek
B		Topplaathoek Bankschroefhoek
C		Dieptemaat Gevijld met de hand



Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw kettingzaag of zaagketting om de correcte sliphoecken te bepalen.

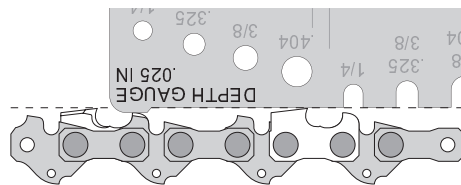
Bij de meeste kettingen moet de zaakhoek **A** (ingesteld op de zaaghoekschaal **14**) tussen 50°-60° bedragen en de topplaathoek **B** (ingesteld op de bankschroefhoekschaal **9**), zou tussen 30°-35° moeten bedragen.

Dieptemaat

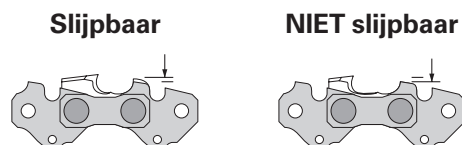
Nadat de snij-elementen geslepen zijn, moet u controleren of de dieptemaat gerespecteerd wordt. De dieptemaat moet lager zijn dan de snij-elementen. Controleer de dieptemaat van uw ketting in de zaagkettingspecificaties. Vijl zo nodig de dieptemaat met een vijl met vijlgeleiding (niet meegeleverd).

Bij de meeste kettingen, bedraagt de dieptemaat **C** 0.025" - 0.050" of 0.64 mm - 1.28 mm.

Gebruik de indicator om de dieptemaat te controleren:

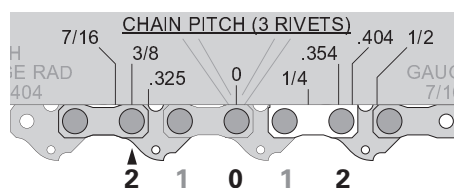


De zaagketting is versleten en kan niet meer worden geslepen, wanneer de dieptemaat **C** op hetzelfde niveau ligt als de indicator op het geleidingselement:



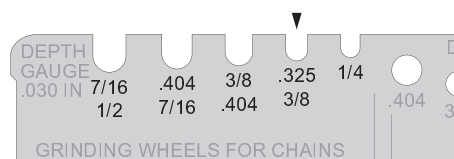
Machinevoorbereiding

Om het type zaagketting te identificeren, plaatst u de indicator met zijn 0-markering gecentreerd boven een klinkpen van de zaagketting. Het kettingtype kan worden afgelezen aan de indexmarkering, twee klinkpenen naar links of rechts:

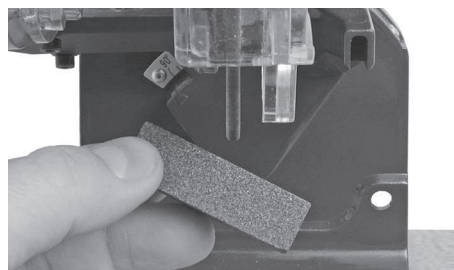


Het bovenstaande voorbeeld komt overeen met de linker marker en geeft een 3/8" ketting aan.

De indicator geeft ook de bijbehorende slijpschijfdikte aan:



Controleer of de juiste slijpschijf geïnstalleerd is. Gebruik zo nodig de trimsteen om de slijpschijf de gladde ronde vorm van de indicator te geven.



Mocht een andere slijpschijf te moeten worden geïnstalleerd, volg dan de instructies in 'Slijpschijfvervanging' op.

Productoverzicht

- 1 Motor
- 2 Machinekop
- 3 Handvat
- 4 Beveiliging
- 5 Kettingstopperschroef
- 6 Kettingstopper
- 7 Bankschroef
- 8 Kettingvergrendelhendel
- 9 Bankschroefhoekschaal
- 10 Bankschroefvergrendelknop
- 11 AAN/UIT-schakelaar
- 12 Snijdiepteschroef
- 13 Snijhoekvergrendelknop
- 14 Snijhoekschaal
- 15 Slijpwiel
- 16 Machinebasis
- 17 Tafelmontage
- 18 Kettingstang

Beoogd gebruik

De machine is bestemd voor het slijpen van kettingzaagkettingen zoals gespecificeerd in de technische gegevens.

Ander gebruik of modificatie van het apparaat wordt beschouwd als on-eigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Gebruik van de machine



Let op! Verzekert u ervan dat de slijpschijf een gladde, ronde vorm heeft.

1. Verricht de stappen S1-S8.
2. Breng de machinekop **2** omhoog.
3. Druk de groene I (on) knop **11** in om de machine in te schakelen.
4. Wacht tot de slijpschijf de volle snelheid heeft bereikt.
5. Breng de machinekop **2** langzaam omhoog en slijp het eerste rechter snij-element.
6. Breng de machinekop **2** omhoog.
7. Maak de kettingvergrendelhendel **8** los en trek aan de ketting tot het volgende rechter snij-element verschijnt (elk tweede snij-element).
8. Trek de ketting naar links tegen de kettingstopper **6** en zet de kettingvergrendelhendel **8** weer vast. Laat langzaam de machinekop **2** neer en slijp de resterende rechter snij-elementen met deze instelling.
9. Zodra alle rechter snij-elementen geslepen zijn, drukt u op de rode O (uit) knop **11** om de machine uit te schakelen.
10. Om de linker snij-elementen te slijpen, verricht u de stappen S3-S8, maar zet de topplaathoek **B** op de bankschroef in tegengestelde richting.
11. Verricht de stappen 2.-9. van deze instructies om de linker snij-elementen te slijpen.

1 Installatie

Installeer de machinebasis **16** op een vlak, stabiel werkblad met behulp van de tafelmontageset: M8x100 bouten, ringen en moeren.

2

Installeer de machinekop **2** aan de basismachine **16** met behulp van de snijhoek-schroefset: M8x50 schroef, ring en snijhoek-vergrendelknop.

- S1 Kettingstopper heffen**
Zet de kettingstopper **6** van de machinebankschroef **7** omhoog.

 **Let op!** Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- S3 Instelling topplaathoek / B**
Maak de vergrendelknop **10** los en stel de gewenste topplaathoek in aan de hand van de hoekschaal **9**. Draai de bankschroefvergrendelknop **10** aan.

- S2 Instelling snijhoek / A**
Maak de vergrendelknop **13** voor de snijhoek los en stel de gewenste snijhoek in via de snijhoekschaal **14**. Draai de snijhoekvergrendelknop **13** aan.

- S4 Ketting invoeren**
Voer de zaagketting in de kettingstang **18** in. De draairichting is van links naar rechts.

 **Let op!** De zaagketting is scherp, draag in elk geval beschermende handschoenen.

- S5 Onderste kettingstopper**
Laat de kettingstopper **6** en trek de zaagketting naar rechts tot een rechter snij-element op de bankschroef **7** gecentreerd is. Trek de zaagketting naar links tot het snij-element aangrijpt bij de kettingstopper **6**.

- S6 Slijpschijf neerlaten**
Laat de slijpschijf **15** voorzichtig neer achter een rechter snij-element. Gebruik de kettingstopperschroef **5** om de gewenste afstand tussen het snij-element en de slijpschijf **15** in te stellen.

- S7 Kettingvergrendeling**
Wanneer de juiste afstand ingesteld is bij de kettingstopperschroef **5** borgt u die met de contramoer. Zet de kettingvergrendelhendel **8** vast om de ketting vast te zetten op dat punt.

- S8 Instellen snijdiepte**
Met nog steeds neergelaten slijpschijf stelt u de gewenste snijdiepte in met de snijdiepteschroef **12** en vervolgens borgt u die met de contramoer.

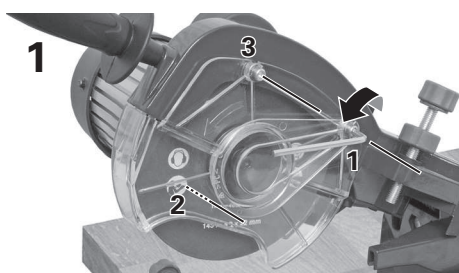
- 3** Installeer de handgreep aan de machinekop **2**.

- 4** Plug het netsnoer in een geschikt wandstopcontact.

Slijpschijfvervanging



Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.



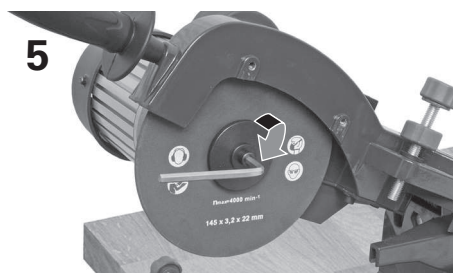
Gebruik de 4 mm inbussleutel om de drie schroeven van de afscherming uit te draaien en verwijder de afscherming naar beneden toe.



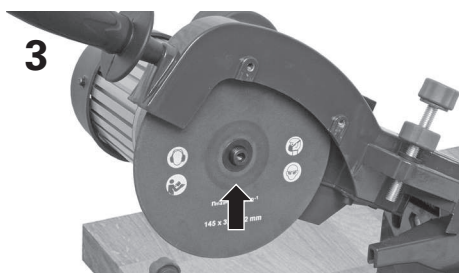
Installeer de wielflens weer met zijn ring en bout.



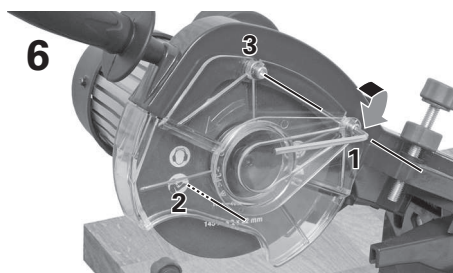
Gebruik de 5 mm inbussleutel om de schroef van de slijpschijf te verwijderen en verwijder de slijpschijf naar beneden toe.



Gebruik de 5 mm inbussleutel om de schroef van de slijpschijf aan te draaien.



Plaats een nieuwe slijpschijf op de spil van de kettingslijper.



Gebruik de 4 mm inbussleutel om de afscherming opnieuw te installeren via haar drie montagepunten.

Verzorging & onderhoud



Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het apparaat altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril en -handschoenen om uw ogen en handen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig voor zichtbare defecten en/of beschadigde componenten.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.
- Het meest gebruikte onderdeel is de slijpschijf. Inspecteer de slijpschijf regelmatig. Als de slijpschijf versleten of bot is, moet deze onmiddellijk worden vervangen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen,
- Als de behuizing van het apparaat moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een borstel of een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats buiten bereik van kinderen.



Gevaar! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Problemen oplossen



Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald. Draag altijd beschermingshandschoenen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	De machine is niet goed ingeplugd in het stopcontact.	Sluit de machine correct aan op een geschikt wandstopcontact.
	Stroom uitgeschakeld	Schakel de stroom in
Sterke trillingen in de machine	De slijpmachine is niet goed geïnstalleerd	Installeer de slijpmachine op een deugdelijke manier op een vlakke en stevige ondergrond
	De arm is niet correct geïnstalleerd aan de machinebasis	Installeer de arm goed aan de machinebasis
	De bankschroef is niet correct geïnstalleerd aan de machinebasis	Installeer de bankschroef goed aan de machinebasis
	De slijpschijf is niet goed geïnstalleerd	Zorg ervoor dat de slijpschijf correct geïnstalleerd is

Technische gegevens

Type	FQ-SKS235
Nominaal voltage	230 V~ / 50 Hz
Nominaal vermogen	S1: 235 W
Snelheid zonder belasting (n_0)	3000/min
Slijpschijfpen $\varnothing$	22 mm
Slijpschijf buiten- $\varnothing$	max. 145 mm
Slijpschijfdikte	3,2 mm
Hoekverstelling topblad	+ 40° tot - 40°
Snijhoekafstelling	90° tot 40°
Slijpbare kettingtypes	1/4" - 0,325" - 3/8" - 0,404" - 3/4"
Beschermklasse	I
Gewicht (netto)	5,8 kg
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	68,3 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	81,3 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie-emissie (a_h)	3,05 m/s ² onzekerheid K = 1,5 m/s ²

De vermelde waarden gelden voor nominale voltages U van 230 V. Bij lagere voltages en modellen voor specifieke landen kunnen deze waarden variëren. Let op het artikelnummer op het typeplaatje van het apparaat. De handelsnamen van het individuele apparaat kunnen variëren.

Trillingen

De aangegeven totale waarde voor trillingen is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te kunnen vergelijken.

De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



Waarschuwing! De trillingsemissie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van het gereedschap.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product
beschreven bij de **Technische
gegevens**:

for.q
for.quality®

**Kettingslijper 235 W
FQ-SKS 235**

geproduceerd voor:

**Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland**

voldoet aan de volgende richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EC
RoHS-richtlijn 2011/65/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU**

en voldoet aan de volgende toepas-
selijke geharmoniseerde normen:

**EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-10:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014**

De overeenstemming met de ge-
luidsemissie van de richtlijn voor bui-
tenapparatuur wordt gecontroleerd
door de conformiteitsbeoordelings-
procedure volgens bijlage VI, en de
richtlijn 2005/88/EC.

Gemeten geluidsvermogensniveau:
81,3 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu
& CSR
Gemachtigde voor de samenstelling
van de technische documentatie

Bornheim, 12.09.2016

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Afvalverwerking



Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze apparaten moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen niet als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



Tack så mycket!

Vi är säkra på att den här maskinen kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfång

- 1x** Maskinbas
- 1x** Maskinhuvud
- 1x** Handtag
- 1x** Slipsten,
4 mm/5 mm insexnyckel
- 1x** Skärvinkel, skruvsats
- 1x** Bordsfäste, skruvsats
- 1x** Indikator

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din Hornbachbutik.

Innehållsförteckning

Leveransomfång	65
Symbolförklaring	65
Säkerhetsinstruktioner	66
Sågkedjeparametrar	70
Maskinförberedelse	71
Produktöversikt	72
Avsedd användning	72
Använda maskinen	72
Byte av slipskiva	74
Skötsel & underhåll	75
Felsökning	76
Tekniska data	77
Buller	77
Intyg om överensstämmelse	78
Avfallshantering	79

Symbolförklaring

 Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.

 Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.

 Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.

 Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.

 Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.

 Bär skyddshandskar för att skydda händerna.

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **WARNING!** Vid användning av el-verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, el-stöt och personskador, däribland följande:

Läs alla instruktioner innan du börjar arbeta med produkten och spara dessa instruktioner.

Säker användning

- Håll arbetsområdet städat.
- Röriga arbetsområden och bänkar inbjuder till skador.

Var uppmärksam på arbetsmiljön

- Utsätt inte verktygen för regn.
- Använd inte verktygen på fuktiga eller våta platser.
- Håll arbetsområdet väl belyst.
- Använd inte verktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Skydd mot el-stöt

- Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, element, spisar och kylskåp).

Håll andra personer på avstånd

- Låt inte personer, särskilt inte barn, som inte är involverade i arbetet röra verktyget eller förlängnings-sladden och håll dem på avstånd från arbetsområdet.

Förvara verktyg som inte används

- Om verktygen inte används ska de förvaras på torr, låst plats, utom räckhåll för barn.

Tvinga inte verktyget

- Det utför arbetet på ett bättre och säkrare sätt vid den hastighet som det är avsett att arbeta på.

Använd rätt verktyg

- Tvinga inte små verktyg att utföra arbetet i stället för ett kraftigare verktyg.
- Använd inte verktyg för syften som de inte är avsedda för. Använd till exempel inte cirkelsågar för att kapa trädgrenar eller timmer.

Klä dig korrekt

- Använd inte löst sittande kläder eller smycken, de kan fastna i rörliga delar.
- Halksäkra skor rekommenderas vid arbete utomhus.
- Använd hårskydd vid långt hår.

Använd personskyddsutrustning

- Använd skyddsglasögon.
- Använd ansikts- eller dammask om arbetet du utför skapar damm.

Anslut verktyget till dammsugare

- Om verktyget är avsett att anslutas till dammsugare och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är anslutna och används på rätt sätt.

Använd inte sladden på fel sätt

- Ryck aldrig i sladden för att koppla från den från el-uttaget. Håll undan sladden från värme, olja och vassa kanter.

Spänn fast arbetsstycket.

- Använd om möjligt klämmor eller skruvtving för att hålla fast arbetet. Det är säkrare än att använda händerna.

Sträck dig inte

- Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.

Sköt om verktygen

- Håll skärverktyg vassa och rena för bättre och säkrare prestanda.
- Följ instruktionerna för smörjning och rengöring av tillbehör.

- Inspektera regelbundet verktygets sladd och låt reparera den hos en auktoriserad serviceverkstad om den är skadad.
- Inspektera regelbundet förlängningssladdar och byt om de är skadade.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

Koppla från verktygen

- Koppla från verktygen från strömförsörjningen när de inte används, före service och vid rengöring av tillbehör som exempelvis kapskivor, bits och sågklingor.

Ta bort justeringsnycklar och skruvnycklar

- Gör det till en vana att kontrollera att justeringsnycklar och skruvnycklar har tagits bort från verktyget innan det startas.

Undvik oavsiktlig start

- Kontrollera att brytaren står i "off"-position när kontakten sätts i.

Använd förlängningskablar avsedda för utomhusbruk

- Om verktyget används utomhus, använd endast förlängningskablar avsedda för användning utomhus och som är märkta för detta.

Var uppmärksam

- Titta på det du gör, använd sunt förnuft och arbeta inte med verktyget när du är trött.

Kontrollera skadade delar

- Före fortsatt användning av verktyget ska det kontrolleras så att det fungerar korrekt och utför det avsedda arbetet.
- Kontrollera uppriktningen av rörliga delar, fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets

funktion.

- Ett skydd eller annan del som är skadad ska repareras eller bytas av ett auktoriserat servicecenter om inte annat anges i denna instruktionsmanual.
- Låt byta defekta brytare hos ett auktoriserat servicecenter.
- Använd inte verktyget om brytaren inte startar eller stänger av det.

Varning

- **WARNING:** Användning av andra tillbehör än de som rekommenderas i denna instruktionsmanual kan utgöra en risk för personskador.

Låt kompetent personal reparera verktyget.

- El-verktyget uppfyller de gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av kompetent personal och genom att använda originalreservdelar, annars kan det leda till allvarlig fara för användaren.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR KEDJESLIP

- Kontrollera att varvtalet som anges på slipskivan är samma eller snabbare än verktygets nominella varvtal.
- Kontrollera att måtten på slipskivan är identisk med de nominella måtten för verktyget.
- Sliptrissor måste alltid monteras, användas och förvaras i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- Kontrollera alltid slipskivan före användning. Använd aldrig skadade, spruckna eller gamla slipskivor.
- Var noga att använda foderlagren om de medföljer till slipskivan.
- Kontrollera att slipskivan är monterad enligt instruktionerna.
- Innan verktyget används ska trissan köras på tomgång i ungefär 30

sekunder. Stoppa genast verktyget om det vibrerar kraftigt eller andra fel blir tydliga.

- h) Använd inte separata reducerhylsor eller adaptrar för att sliptrissor med stora hål ska passa.
- i) Kontrollera att verktyget är ordentligt fäst i arbetsbänken.
- j) Var försiktig så att gnistor som alstras under användningen inte orsakar någon fara, t.ex. genom att träffa personer eller antända lättantändligt material.
- k) Verktyget fortsätter köra efter att det har stängts av. Vänta tills slipskivan har stannat helt innan du lämnar verktyget.
- l) **Koppla från verktyget från strömförsörjningen.** Stäng av och vänta på att verktyget ska stanna helt innan det lämnas utan uppsikt. Ta ur kontakten till verktyget när det inte används, före service eller byte av tillbehör.
- m) **Använd alltid rätt tillbehör till verktyget.** Användning av andra tillbehör eller annan driftsprestanda än vad som rekommenderas i denna instruktionsbok kan utgöra en risk för personskador.
- n) **Kontrollera för skadade delar.** Kontrollera verktyget noga för skador för att säkerställa att det fungerar korrekt och utför avsedd funktion. Kontrollera för felaktig inställning och rörliga delar som har kärvat, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka dess funktion. Låt reparera skadade skydd eller andra defekta delar eller byt dem enligt instruktionerna.
- o) **Transportera eller kör inte verktyget utan alla skydd på plats och i perfekt arbetstillstånd.** Skydden ser till att verktyget kan användas så säkert som möjligt.
- p) **Håll händerna på avstånd från slipskivan.** Slipskivan är vass. Kontakt med slipskivan kan orsaka all-

varliga personskador.

- q) **Använd alltid kedjeklämman.** En kedja som är fastspänd förhindras glida, vilket ger bättre resultat.

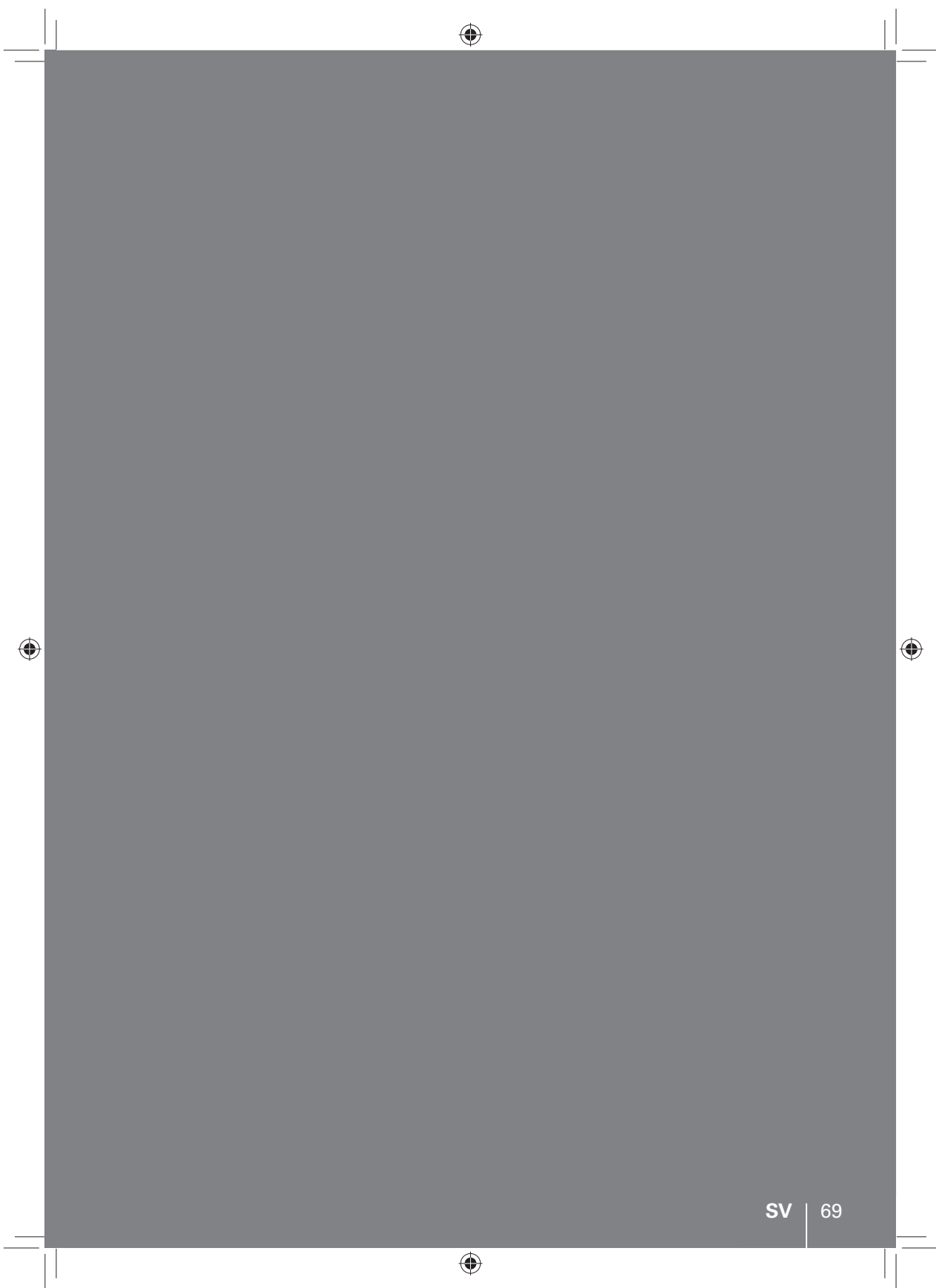
RESTRISKER

Trots att gällande säkerhetsbestämmelser har tillämpats och användningen av säkerhetsanordningar kan vissa restrisker inte undvikas. Dessa är:

- Försämrade hörsel om man inte använder hörselskydd.
- Risk för olycksfall som orsakas av delar av slipskivan som inte är övertäckta.
- Risk för att delar av skadade sliptrissor slungas ut.
- Risk för utkastade arbetsstycken och delar av arbetsstycket.
- Hälsorisker orsakade av inandning av damm som bildats under arbetet.

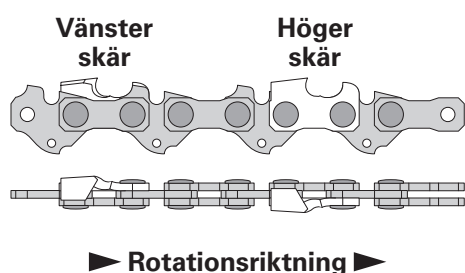
EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) Deklarerade vibrationsdata avser maskinens angivna funktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning eller vid bristande underhåll. Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador. Underhåll maskinen och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.



Sågkedjeparametrar

En sågkedja är tillverkad av upprepade segment. Ett fullständigt segment visas nedan, det består av ett vänsterskär följt av en länk och ett högerskär följt av en länk. Varje skär eller länk är sammankopplade med ett styrelement som håller kedjan mot bladet:



Varje skär består av en skärvinkel **A** och en topplattans vinkel **B**. Båda dessa vinklar kan ställas in på kedjeslipen. Djupmätaren **C** ställs in för hand.

Vänsterskär

A		Skärvinkel Skärvinkel
B		Topplattans vinkel Skruvstädets vinkel
C		Djupmätare Filas för hand

Högerskär

A		Skärvinkel Skärvinkel
B		Topplattans vinkel Skruvstädets vinkel
C		Djupmätare Filas för hand



Kontrollera kedjesågens användarmanual för att ta reda på korrekt slipvinklar.

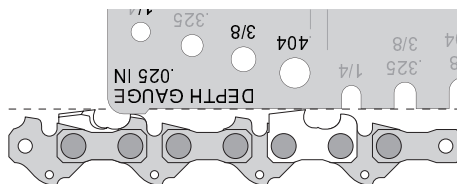
För de flesta kedjor ska skärvinkeln **A** (ställs in på skärvinkelskalan **14**) vara mellan 50°–60° och topplattans vinkel **B** (ställs in på skruvstädets skala **9**), ska vara mellan 30°–35°.

Djupmätare

När alla skären har slipats, kontrollera att djupmättet stämmer. Djupmättet måste vara lägre än skären. Kontrollera djupmättet på kedjan i sågkedjespecifikationerna. Fila vid behov djupmättet med en fil med filguide (medföljer ej).

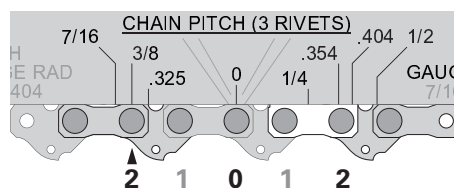
För de flesta kedjor ska djupmättet vara 0,025 tum–0,050 tum eller 0,64 mm–1,28 mm.

Använd indikatorn för att kontrollera djupmättet:



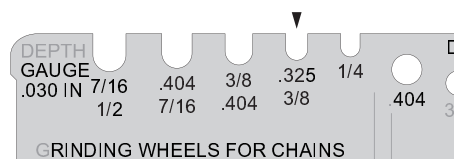
Maskinförberedelse

Ta reda på typ av sågkedja genom att placera indikatorn med 0-markeringen centrerat ovanför niten på sågkedjan. Typ av sågkedja kan avläsas på indexmarkeringen antingen två nitar åt vänster eller höger:

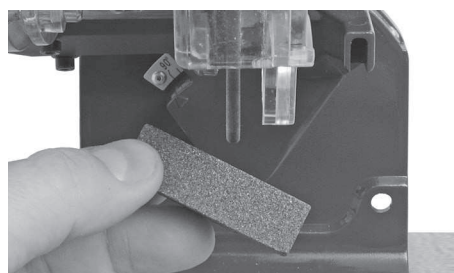


Exemplet ovan stämmer vänster markör och indikerar en 3/8 tums kedja.

Indikatorn visar även motsvarande tjocklek på slipskivan:



Kontrollera om rätt slipskiva har monterats. Använd vid behov slipstenen för att ge slipskivan en mjukt rund form på indikatorn.



Om en annan slipskiva måste monteras, följ instruktionerna i "Byte av slipskiva".

Produktöversikt

- 1 Motor
- 2 Maskinhuvud
- 3 Handtag
- 4 Skydd
- 5 Kedjestoppskruv
- 6 Kedjestopp
- 7 Skruvstäd
- 8 Kedjelåsspak
- 9 Skruvstädsvinkelskala
- 10 Skruvstädsålvred
- 11 Strömbrytare
- 12 Skärdjupsskruv
- 13 Skärvinkelålvred
- 14 Skärvinkelskala
- 15 Slipskiva
- 16 Maskinstativ
- 17 Bordsfäste
- 18 Kedjestång

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för slipning av kedjesågskedjor som anges under tekniska data.

All annan användning eller modifiering av maskinen beaktas som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Maskinen är inte avsedd för kommersiell användning.

Använda maskinen



Försiktig! Kontrollera att slipskivan har en mjuk rund form.

1. Utför stegen S1–S8.
2. Höj upp maskinhuvudet **2**.
3. Tryck på den gröna knappen **I** (till) **11** för att starta maskinen.
4. Vänta tills slipskivan har nått maximal hastighet.
5. Sänk sakta ner maskinhuvudet **2** och slipa det första högra skäret.
6. Höj upp maskinhuvudet **2**.
7. Lossa kedjelåsspaken **8** och dra i kedjan tills nästa högra skär blir synligt (vartannat skär).
8. Dra kedjan åt vänster mot kedjestoppet **6** och spänn kedjelåsspaken **8**. Sänk sakta ner maskinhuvudet **2** och slipa återstående högerskär med denna justering.
9. När alla högerskär har slipats, tryck på den röda knappen **O** (från) **11** för att stänga av maskinen.
10. Slipa vänsterskären genom att utföra instruktionerna S3–S8, men ställ in topplattans vinkel **B** på skruvstädet i motsatt riktning.
11. Utför stegen 2–9 för att slipa vänsterskären.

1 Installation

- 1 Montera maskinstativet **16** på en jämn och stabil arbetsyta, använd bordsfästesskruvsatsen: M8x100 skruvar brickor och muttrar.

2

- 2 Montera maskinhuvudet **2** på maskinstativet **16** med skärvinkelskruvsatsen: M8x50 skruv, bricka och skärvinkel-ålvred.

- S1** **Höj upp kedjestoppet**
Höj upp kedjestoppet **6** på maskinens skruvstöd **7**.

 **Försiktig!** Se till att maskinen är avstängd och elkabeln fränkopplad.

- S3** **Ställ in topplattans vinkel/B**
Lossa skruvstödets låsvred **10** och ställ in önskad topplattvinkel på skruvstödsvinkelskalan **9**. Dra åt skruvstödets låsvred **10**.

- S5** **Sänk ner kedjestoppet**
Sänk ner kedjestoppet **6** och dra sågkedjan åt höger tills ett högerskär är centrerat på skruvstödet **7**. Dra sågkedjan åt vänster tills skäret griper i kedjestoppet **6**.

- S7** **Låsa kedja**
Om korrekt avstånd har ställts in på kedjestoppsskruven **5** ska den låsas med låsmuttern. Dra åt kedjelåsspaken **8** för att låsa kedjan på plats.

- S2** **Ställa in skärvinkel/A**
Lossa skärvinkelåsvredet **13** och ställ in önskad skärvinkel på skärvinkelskalan **14**. Dra åt skärvinkelåsvredet **13**.

- S4** **Sätta i kedjan**
Sätt i sågkedjan i kedjestången **18**. Rotationsriktningen är från vänster till höger.

 **Försiktig!** Sågkedjan är vass, var noga med att använda skyddshandskar.

- S6** **Sänk ner slipskivan**
Sänk försiktigt ner slipskivan **15** bakom ett högerskär. Använd kedjestoppsskruven **5** för att ställa in nödvändigt avstånd mellan skär och slipskiva **15**.

- S8** **Ställa in skärdjupet**
Medan slipskivan fortfarande är nersänkt, ställ in nödvändigt skärdjup på skärdjupsskruven **12** och lås den med låsmuttern.

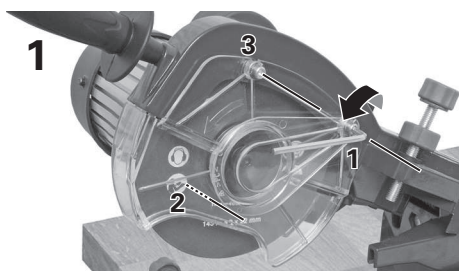
- 3** Sätt i handtaget i maskinhuvudet **2**.

- 4** Sätt in strömkabeln i ett lämpligt eluttag.

Byta slipskiva



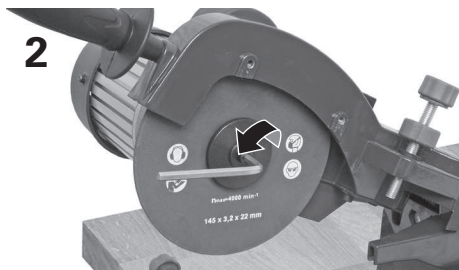
Varning! Kontrollera att maskinen är avstängd och att kontakten har tagits ur.



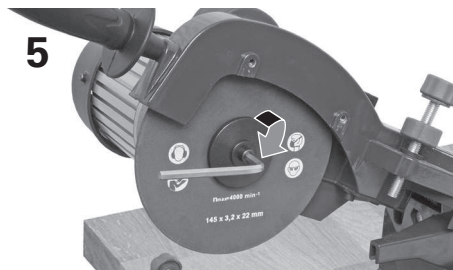
Använd 4 mm insexnyckel för att ta av de tre skruvarna som håller skyddet och ta av skyddet nedåt.



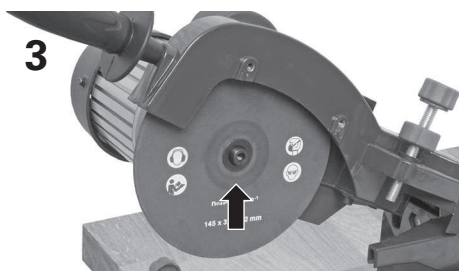
Montera åter hjulflänsen med bricka och skruv.



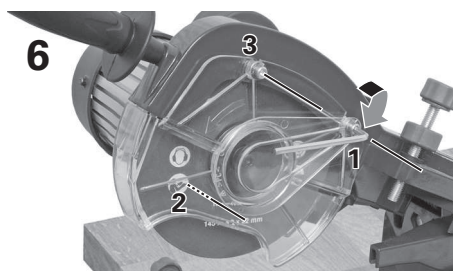
Använd 5 mm insexnyckel för att ta av skruven som håller slipskivan och ta av slipskivan nedåt.



Använd 5 mm insexnyckel för att dra åt skruven som håller slipskivan.



Sätt på en ny slipskiva på kedjeslipens spindel.



Använd 4 mm insexnyckel för att montera tillbaka skyddet vid de tre monteringspositionerna.

Skötsel & underhåll



Varning! Kontrollera att maskinen är avstängd och att kontakten har tagits ur.

- Förvara alltid maskinen rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd skyddsglasögon och handskar för att skydda ögon och händer när du rengör maskinen.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera regelbundet att det inte finns defekter och/eller skadade komponenter.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.
- Den del som används mest är slipskivan. Inspektera slipskivan regelbundet. Om slipskivan är sliten eller slö måste den genast bytas.
- Byt ut alla slitna eller skadade delar.
- Använd en borste eller en mjuk, lätt fuktad trasa för att, vid behov, torka av maskinen. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Förvara maskinen på en torr plats och utom räckhåll för barn.



Fara! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Felsökning



Varning! Se till att maskinen är avstängd och elkabeln fränkopplad. Använd alltid skyddshandskar.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte	Maskinen är inte korrekt ansluten till strömförsörjningen.	Sätt i kontakten till maskinen i ett lämpligt eluttag.
	Strömmen har stängts av	Slå till strömförsörjningen
Maskinen vibrerar kraftigt	Slipen är inte korrekt installerad.	Installera slipen på en plan och stabil yta.
	Armen är inte korrekt monterad på maskinstativet.	Montera armen på maskinstativet
	Skruvstället är inte korrekt monterat på maskinstativet.	Montera skruvstället korrekt på maskinstativet.
	Slipskivan är inte korrekt monterad.	Montera slipskivan korrekt.

Tekniska data

Typ	FQ-SKS235
Märkspänning	230 V~/50 Hz
Märkeffekt	S1: 235 W
Tomgångsvarvtal n_0	3000 varv/min
Slipskiveaxel $\varnothing$	22 mm
Slipskivans ytterdiameter	max. 145 mm
Slipskivans tjocklek	3,2 mm
Toppbladets vinkeljustering	+40° till -40°
Skärvinkeljustering	90° till 40°
Kedjetyper som kan slipas	1/4 tum – 0,325 tum – 3/8 tum – 0,404 tum – 3/4 tum
Skyddsklass	I
Nettovikt	5,8 kg
Ljudtrycksnivå L_{pA}	68,3 dB(A)/ osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå L_{WA}	81,3 dB(A)/ osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
Max. vibrationsemission (a_h)	3,05 m/s ² Osäkerhet K = 1,5 m/s ²

Angivna värden gäller för en märkspänning U på 230 V. Dessa värden kan avvika för lägre spänningar och för modeller för vissa länder.
Beakta artikelnumret på maskinens märkskylt. Varumärket på den enskilda maskinen kan variera.

Vibration

Det deklarerade vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.



Varning! Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.

Försäkran om överens- stämmelse

CE Vi intygar att produkten som
beskrivs under **Tekniska data:**

for.q
for.quality®

**Kedjeslip 235 W
FQ-SKS 235**

tillverkad för

**Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande
direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EG
RoHS-direktivet 2011/65/EU
EMK-direktivet 2014/30/EU**

och motsvarar följande tillämpliga
standarder:

**EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-10:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014**

Överensstämmelse med riktlinjerna
för buller från utomhusutrustning
bekräftas genom överensstäm-
melsebedömningen i enlighet med
bilaga VI och direktiv 2005/88/EG.

Uppmätt ljudtrycksnivå:
81,3 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning
av tekniska underlag

Bornheim, 12.09.2016

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshandteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa maskiner måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får inte slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.



Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Základna přístroje
- 1x** Hlava přístroje
- 1x** Rukojeť
- 1x** Brusný kámen,
4 mm / 5 mm inbusový klíč
- 1x** Sada šroubů pro nastavení řezného úhlu
- 1x** Sada šroubů pro montáž na stůl
- 1x** Indikátor

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	81
Symbole	81
Bezpečnostní pokyny	82
Parametry pilového řetězu	86
Příprava přístroje	87
Přehled výrobku	88
Předpokládané používání	88
Používání přístroje	88
Výměna brusného kotouče	90
Péče a údržba	91
Odstraňování potíží	92
Technické parametry	93
Hluk	93
Prohlášení o shodě	94
Likvidace	95

Symbole



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.



Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.



Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.



Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.

Bezpečnostní pokyny

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

 **VAROVÁNÍ!** Při používání elektrického nářadí je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní zásady, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění osob včetně následujících případů:

Než se pokusíte pracovat s tímto výrobkem, přečtěte si všechny tyto pokyny a respektujte je.

Bezpečný provoz

- Udržujte čistotu na pracovišti.
- Předměty zavalená pracovní místa a stoly zvyšují pravděpodobnost nehod.

Věnujte pozornost prostředí na pracovišti

- Nářadí chraňte před deštěm.
- Nářadí nepoužívejte ve vlhkém ani mokřem prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Nářadí nepoužívejte v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Kryt na ochranu proti úrazu elektrickým proudem

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy (například trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami).

Zabraňte v přístupu jiným osobám

- Osobám, které nejsou zapojeny do potřebných prací, zejména dětem, nedovolte, aby se dotýkaly nářadí nebo prodlužovacího kabelu, a zabraňte jim v přístupu na pracoviště.

Uskladnění nepoužívaného nářadí

- Jestliže se nepoužívá, uskladněte nářadí na suchém, uzamčeném místě z dosahu dětí.

Na nářadí netlačte

- Nářadí provede svou práci lépe a bezpečněji rychlostí, pro kterou bylo určeno.

Používejte správné nářadí

- Nepokoušejte se malým nářadím dělat práci, která náleží velkému, výkonnému nářadí.
- Nářadí nepoužívejte k účelům, ke kterým není určeno. Kotoučové pily například nepoužívejte k odřezávání větví ani k řezání kmenů.

Oblékněte si vhodný oděv.

- Nenoste volné oblečení ani šperky, pohyblivé díly nářadí by je mohly zachytit.
- Při práci venku se doporučuje obout si protiskluzovou obuv.
- Dlouhé vlasy zakryjte vhodnou ochranou.

Používejte ochranné vybavení.

- Používejte ochranné brýle.
- Jestliže při práci vzniká prach, používejte obličejovou nebo protiprachovou masku.

Připojte zařízení k odsávání prachu

- Je-li nářadí vybaveno možností připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a řádně používána.

Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu.

- Při vypořádání kabelu ze zásuvky nikdy netahejte za kabel. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje a ostrých hran.

Bezpečná práce

- Kdykoliv je to možné, použijte k přidržení obrobku svěrky nebo svěrák. Je to bezpečnější, než obrobek držet rukou.

Nepřesahujte

- Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.

O nástroje dobře pečujte

- Pro lepší a bezpečnější výkon udržujte řezné nástroje ostré a čisté.
- Při mazání a čištění příslušenství se řiďte pokyny.
- Kabely nářadí pravidelně kontrolujte a při známkách poškození je nechtejте opravit v autorizované servisní dílně.
- Prodlužovací kabely pravidelně kontrolujte a poškozené kabely vyměňte.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.

Odpojování nářadí

- Pokud nářadí nepoužíváte, před provedením údržby a při čištění příslušenství (například nástavců kotoučů a frézy) nářadí odpojte od zdroje elektrické energie.

Odeberte seřizovací klíče

- Než nářadí zapnete, zvykněte si vždy zkontrolovat, zda byly z nářadí odebrány všechny klíče a další pomůcky.

Zabraňte neplánovanému spuštění.

- Při zapojování napájecího kabelu do zásuvky zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „Vypnuto“.

Používejte venkovní prodlužovací kabely.

- Jestliže nářadí používáte venku, používejte výhradně prodlužovací kabely určené k venkovnímu používání, které jsou tak i označeny.

Budte neustále pozorní

- Neustále sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum, a jste-li unavení, nářadí nepoužívejte.

Zkontrolujte poškozené díly

- Před dalším používáním nářadí je třeba ho pečlivě zkontrolovat a přesvědčit se, že bude pracovat správně a bude vykonávat funkci, ke které je určeno.
- Zkontrolujte vyrovnaní pohyblivých nebo spojovacích částí, namontování částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl nepříznivě ovlivňovat činnost elektrického nářadí.
- Není-li v návodu k použití uvedeno jinak, poškozený kryt nebo jiné díly nechtejте řádně opravit nebo vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Vadné spínače nechtejте vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Nářadí nepoužívejte, pokud ho jeho spínač nezapíná a nevypíná.

Varování

- Používání jakéhokoliv příslušenství nebo nástroje jiného, než doporučuje tento návod k použití, může znamenat riziko úrazu osob.

Své nářadí nechtejте opravit kvalifikovanou osobou.

- Elektrické nářadí splňuje příslušná bezpečnostní pravidla. Opravy smí provádět výhradně kvalifikovaná osoba při použití originálních náhradních dílů, jinak to může mít za následek vážné nebezpečí ohrožující uživatele.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE OSTRÍČEK ŘETĚZŮ

- a) Ujistěte se, že rychlost indikovaná na brusném kotouči je stejná nebo vyšší, než jmenovitá rychlost nářadí.
- b) Ujistěte se, že rozměry brusného kotouče jsou identické s jmenovitými rozměry nářadí.
- c) Brusné kotouče musí být vždy montovány, používány a skladovány

- ny v souladu s pokyny výrobce.
- d) Brusný kotouč před použitím vždy zkontrolujte. Nikdy nepoužívejte poškozené, zlomené a staré brusné kotouče.
 - e) Ujistěte se, že používáte krycí vrstvy pro brusný kotouč, jsou-li součástí dodávky.
 - f) Ujistěte se, že je brusný kotouč namontován podle pokynů.
 - g) Před použitím nářadí ponechte kotouč běžet na volnoběh po dobu cca 30 vteřin. V případě, že nářadí silně vibruje nebo pokud se projeví zřejmé poruchy, okamžitě jej vypněte.
 - h) Nepoužívejte oddělená redukční pouzdra nebo adaptéry za účelem nasazení brusných kotoučů s větším průměrem díry.
 - i) Ujistěte se, že je nářadí bezpečně připevněno k pracovnímu stolu.
 - j) Dávejte pozor, aby jiskry vytvořené při použití nezpůsobily nebezpečí, např. zasažením osob nebo zažehnutím hořlavého materiálu.
 - k) Nářadí běží i poté, co bylo vypnuto. Vyčkejte, až se brusný kotouč zcela zastaví.
 - l) **Odpojte nářadí ze sítě.** Před ponecháním nářadí bez dozoru jej vypněte a vyčkejte na jeho úplné zastavení. Před prováděním údržby a výměny, vytáhněte napájecí kabel nářadí ze sítě.
 - m) **S nářadím vždy používejte vhodné příslušenství a doplňky.** Používání jakéhokoli příslušenství, doplňku či provádění jakékoliv jiné činnosti, než doporučuje tento návod k použití, může znamenat riziko úrazu osob.
 - n) **Zkontrolujte poškozené díly.** Před dalším používáním nářadí je třeba ho pečlivě zkontrolovat, zda není poškozené, a přesvědčit se, že bude pracovat správně a bude vykonávat funkci, ke které je určeno. Zkontrolujte vychýlení nebo zablo-

kování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Opravte nebo vyměňte kryty nebo jiné poškozené díly dle pokynů.

- o) **Nikdy nepřpravujte nebo neprovozujte nářadí, aniž by všechny kryty byly na svém místě a v dobrém provozním stavu.** Kryty zajišťují, že je nářadí provozováno bezpečně.
- p) **Držte své ruce mimo prostor brusného kotouče.** Brusný kotouč je ostrý. Kontakt s brusným kotoučem může vést k vážnému zranění.
- q) **Vždy používejte řetězové třmeny.** Zajištění řetězu brání sklouznutí a zajišťí lepší výsledky.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Navzdory dodržování příslušných bezpečnostních předpisů a používání ochranných pomůcek, nelze vyloučit jistá zbytková rizika. Jedná se o tyto:

- Poškození sluchu při nepoužívání chráničů sluchu.
- Riziko nehod způsobených nepřikrytými díly otočného brusného kotouče.
- Riziko zasažení vymrštěnými díly z poškozených brusných kotoučů.
- Riziko zasažení vymrštěnými obrobky nebo částmi obroku.
- Rizika ohrožující zdraví způsobené vdechováním prachu vytvořeného během práce.

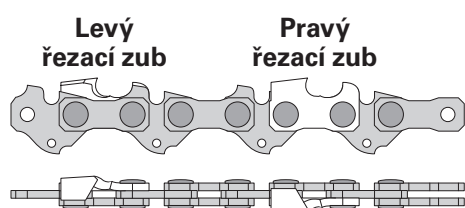
DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) Deklarované údaje vibrací představují hodnoty při hlavním používání nářadí; různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací. To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou

- dobu práce.
- b) Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření. Zajistěte odpovídající údržbu přístroje a jeho příslušenství, udržujte ruce v teple a zajistěte vhodnou organizaci způsobu práce a pracovní doby.

Parametry pilového řetězu

Pilový řetěz je vyroben z opakujících se segmentů. Celý segment je ukázán níže, tvoří jej levý řezací zub, na který navazuje článek řetězu a pravý řezací zub, na který navazuje další článek řetězu. Každý řezací zub nebo článek řetězu je připevněn k vodícímu prvku, který udržuje řetěz na noži:



► Směr otáčení ►

Každý řezací zub se skládá z řezného úhlu **A** a vrcholového úhlu **B**. Oba tyto úhly mohou být nastaveny na ostříčce řetězů. Hloubkový doraz **C** je nastaven ručně.

Levý řezací zub

A		Řezný úhel Řezný úhel
B		Vrcholový úhel Úhel svěráku
C		Hloubkový doraz Broušen ručně

Pravý řezací zub

A		Řezný úhel Řezný úhel
B		Vrcholový úhel Úhel svěráku
C		Hloubkový doraz Broušen ručně



Zkontrolujte návod k obsluze vaší řetězové pily za účelem nastavení správných úhlů broušení.

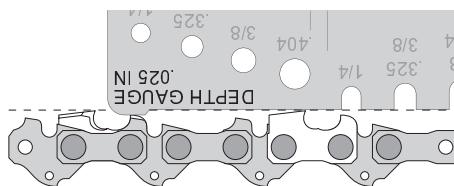
U většiny řetězů by měl být řezný úhel **A** (nastavený na stupnici řezného úhlu **14**) mezi 50°-60° a vrcholový úhel **B** (nastavený na stupnici úhlu svěráku **9**), mezi 30°-35°.

Hloubkový doraz

Po naostření řezacích zubů zajistěte, aby byl dodržen hloubkový doraz. Hloubkový doraz musí být níže než řezací zuby. Zkontrolujte hloubkový doraz vašeho řetězu v pokynech k pilovým řetězům. V případě potřeby nastavte hloubkový doraz při použití vodítka pilníku (není součástí dodávky).

U většiny řetězů je hloubkový doraz **C** 0,025" - 0,050" nebo 0,64 mm - 1,28 mm.

Použijte indikátor pro kontrolu hloubkového dorazu:

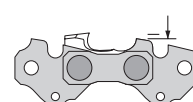


Pilový řetěz je opotřeбенý a nemůže být znovu nabroušen, pokud je hloubkový doraz **C** na stejné úrovni jako indikátor vodícího prvku:

Lze naostřit

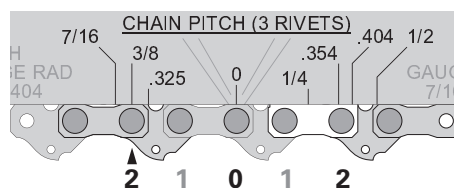


NELZE naostřit



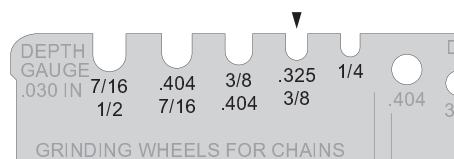
Příprava přístroje

Za účelem identifikace typu pilového řetězu, umístěte indikátor s označením 0 soustředně nad nýt pilového řetězu. Typ řetězu může být přečten na označení indexu, buď dva nýty vlevo nebo vpravo:

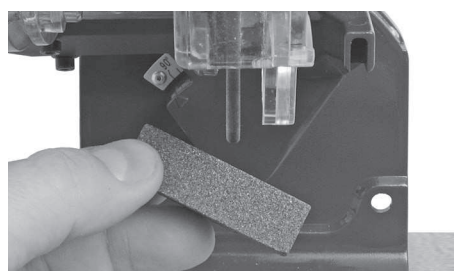


Výše uvedený příklad se shoduje s levým značením a indikuje řetěz 3/8".

Indikátor také ukazuje příslušnou tloušťku brusného kotouče.



Zkontrolujte, zda je namontován správný brusný kotouč. V případě potřeby použijte ořezávací kámen za účelem získání hladkého tvaru indikátoru brusného kotouče.



Pokud musí být namontován jiný brusný kotouč, řiďte se pokyny stanovenými ve "Výměně brusného kotouče".

Přehled výrobku

- 1 Motor
- 2 Hlava přístroje
- 3 Rukojeť
- 4 Kryt
- 5 Šroub k nastavení řetězové brzdy
- 6 Řetězová brzda
- 7 Svěrák
- 8 Zajišťovací páčka řetězu
- 9 Stupnice nastavení úhlu svěráku
- 10 Knoflík k zajištění úhlu svěráku
- 11 Spínač/vypínač
- 12 Šroub k nastavení hloubky řezu
- 13 Knoflík k zajištění řezného úhlu
- 14 Stupnice řezného úhlu
- 15 Brusný kotouč
- 16 Základna přístroje
- 17 Montáž na stůl
- 18 Vodící řetězová lišta

Účel použití

Přístroj je určen pro naostření řetězové pily specifikované v technických údajích.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Tento přístroj není určen ke komerčnímu používání.

Používání přístroje



Pozor! Ujistěte se, že má brusný kotouč hladký kulatý tvar.

1. Následujte kroky S1-S8.
2. Zvedněte hlavu přístroje 2.
3. Stiskněte zelené tlačítko I (on) 11 za účelem zapnutí přístroje.
4. Počkejte, až brusný kotouč dosáhne maximální rychlosti.
5. Pomalu skloňte hlavu přístroje 2 a naostřete první pravý řezací zub.
6. Zvedněte hlavu přístroje 2.
7. Povolte zajišťovací páčku řetězu 8 a zatáhněte za řetěz, dokud se neobjeví další pravý řezací zub (každé dva řezací zuby).
8. Zatáhněte za řetěz směrem doleva proti řetězové brzdě 6 a utáhněte zajišťovací páčku řetězu 8. Pomalu skloňte hlavu přístroje 2 a naostřete zbývající pravé řezací zuby.
9. Jakmile jsou všechny pravé řezací zuby naostřeny, stiskněte červené tlačítko O (vypnuto) 11 pro vypnutí přístroje.
10. Pro naostření levých řezacích zubů proveďte kroky S3-S8, ale nastavte vrcholový úhel B na svěráku opačným směrem.
11. Za účelem naostření levých řezacích zubů proveďte kroky 2-9.

1 Instalace

- 1 Namontujte základnu přístroje 16 na rovnou a stabilní pracovní plochu pomocí sady šroubů pro montáž na stůl: šroubů M8x100, podložek a matic.

2

- 2 Připevněte hlavu přístroje 2 k základně přístroje 16 pomocí sady šroubů pro nastavení řezného úhlu: šroubů M8x50, podložky a knoflíku k zajištění řezného úhlu.

- S1 Zvednutí řetězové brzdy**
Zvedněte řetězovou brzdou **6** na svěráku přístroje **7**.

 **Pozor!** Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky.

- S3 Nastavení vrcholového úhlu / B**
Povolte knoflík k zajištění úhlu svěráku **10** a nastavte požadovaný vrcholový úhel na stupnici nastavení úhlu svěráku **9**. Utáhněte knoflík k zajištění úhlu svěráku **10**.

- S5 Spuštění řetězové brzdy**
Skloněte řetězovou brzdou **6** a zatáhněte za pilový řetěz směrem doprava, dokud se pravý řezací zub nenachází uprostřed na svěráku **7**. Zatáhněte za pilový řetěz směrem doleva, dokud řezací zub nezapadne do řetězové brzdy **6**.

- S7 Zajištění řetězu**
Pokud je na šroubu k nastavení řetězové brzdy nastavena správná vzdálenost **5**, zajistěte jej pomocí kontramatky. Utáhněte zajišťovací páčku řetězu **8** pro zajištění řetězu na místě.

- S2 Nastavení řezného úhlu / A**
Povolte knoflík k zajištění řezného úhlu **13** a nastavte řezný úhel na stupnici řezného úhlu **14**. Utáhněte knoflík k zajištění řezného úhlu **13**.

- S4 Vložení řetězu**
Vložte pilový řetěz do vodící řetězové lišty **18**. Směr otáčení je zleva doprava.

 **Pozor!** Pilový řetěz je ostrý, použijte prosím ochranné rukavice.

- S6 Spuštění brusného kotouče**
Opatrně spusťte brusný kotouč **15** za pravý řezací zub. Použijte šroub k nastavení řetězové brzdy **5** a nastavte požadovanou vzdálenost mezi řezacím zubem a brusným kotoučem **15**.

- S8 Nastavení hloubky řezu**
Se stále spuštěným brusným kotoučem nastavte požadovanou hloubku řezu na šroubu k nastavení hloubky řezu **12** a zajistěte jej pomocí kontramatky.

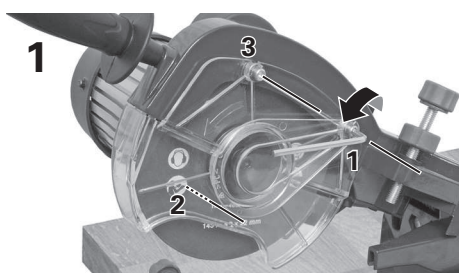
- 3** Připevněte rukojeť k hlavě přístroje **2**.

- 4** Zapojte napájecí kabel do vhodné zásuvky elektrické sítě.

Výměna brusného kotouče



Varování! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky.



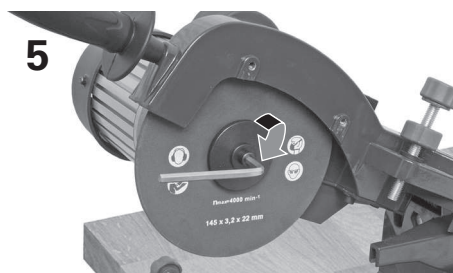
Použijte 4 mm inbusový klíč za účelem odšroubování tří šroubů držících kryt a sejměte kryt směrem dolů.



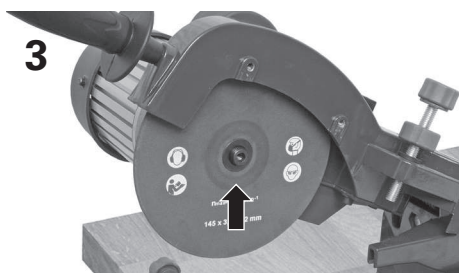
Opětovně namontujte přírubu kotouče s pomocí podložky a šroubu.



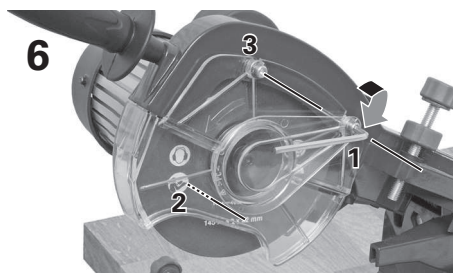
Použijte 5 mm inbusový klíč za účelem odšroubování šroubu držícího brusný kotouč a sejměte brusný kotouč směrem dolů.



Použijte 5 mm inbusový klíč za účelem dotažení šroubu držícího brusný kotouč.



Umístěte nový brusný kotouč na vřeteno ostříčky řetězů.



Použijte 4 mm inbusový klíč za účelem opětovné montáže krytu ve třech montážních polohách.

Péče a údržba



Varování! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky.

- Přístroj vždy udržujte čistý, suchý a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí a rukou bezpečnostní brýle a rukavice.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda se neobjevila viditelná závada nebo poškozené součásti.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- Nejvíce namáhaným dílem je brusný kotouč. Brusný kotouč pravidelně kontrolujte. Je-li brusný kotouč opotřebovaný nebo tupý, musíte ho ihned nechat vyměnit.
- Vyměňte všechny opotřebované nebo poškozené díly.
- Jestliže těleso přístroje potřebuje vyčistit, vyčistěte povrch kartáčem nebo setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Uskladněte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.



Nebezpečí! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Odstraňování potíží



Varování! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky. Vždy noste ochranné rukavice.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	Přístroje není správně zapojen do sítě.	Zapojte správně přístroj do vhodné síťové zásuvky.
	Napájení vypnuto	Zapněte napájení
Silné vibrace přístroje	Ostříčka není správně namontována	Namontujte ostříčku správným způsobem na rovný a stabilní povrch
	Rameno není správně namontováno	Připevněte správně rameno k základně přístroje.
	Svěrák není správně namontován	Připevněte správně svěrák k základně přístroje.
	Brusný kotouč není správně namontován	Namontujte správně brusný kotouč

Technické parametry

Typ	FQ-SKS235
Jmenovité napětí	230 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	S1: 235 W
Rychlost volnoběhu n_0	3000 /min
Upínací trn brusného kotouče $\varnothing$	22 mm
Vnější část brusného kotouče $\varnothing$	max. 145 mm
Tloušťka brusného kotouče	3,2 mm
Seřízení vrcholového úhlu nože	+ 40° až - 40°
Seřízení řezného úhlu	90° až 40°
Typy řetězů vhodných k ostření	1/4" - 0,325" - 3/8" - 0,404" - 3/4"
Třída ochrany	I
Čistá hmotnost	5,8 kg
Hladina akustického tlaku L_{pA}	68,3 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	81,3 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emise vibrací (ah)	3,05 m/s ² Neurčitost K = 1,5 m/s ²

Uvedené hodnoty platí pro jmenovité napětí U 230 V. Pro nižší napětí a modely pro určité země se tyto hodnoty mohou lišit.
Věnujte prosím pozornost číslu výrobku na typovém štítku přístroje. Obchodní názvy jednotlivých přístrojů se mohou lišit.

Vibrace

Deklarovaná celková hodnota vibrace byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým.

Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.



Varování! Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

for.q
for.quality®

**Ostříčka řetězů 235 W
FQ-SKS 235**

vyrobena pro:

**Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo**

splňuje požadavky následujících
směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES**

Směrnice RoHS 2011/65/ES o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

a je v souladu s následujícími platnými
mi harmonizovanými normami:

**EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-10:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014**

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice o emisích hluku venkovních zařízení je ověřována procesem vyhodnocení shody s předpisy podle přílohy VI a směrnice 2005/88/ES.

Změřená hladina akustického výkonu: 81,3 dB(A)



Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 12.09.2016

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Tyto přístroje musí být vráceny na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a nesmí být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.



Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Základňa stroja
- 1x** Hlava stroja
- 1x** Rukoväť
- 1x** Orezávací kameň,
4 mm / 5 mm inbusový kľúč
- 1x** Súprava skrutiek uhla rezania
- 1x** Súprava skrutiek stolového držiaka
- 1x** Indikátor

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu Hornbach.

Obsah

Rozsah dodávky	97
Symbole	97
Bezpečnostné pokyny	98
Parametre reťazovej pily	102
Príprava stroja	103
Prehľad produktu	104
Účel použitia	104
Použitie zariadenia	104
Výmena brúsneho kotúča	106
Starostlivosť a údržba	107
Riešenie problémov	108
Technické údaje	109
Hluk	109
Vyhlasenie o zhode	110
Likvidácia	111

Symbole



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.



Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE!** Pri používaní elektrických nástrojov sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, čím sa zníži riziko vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom a osobného poranenia, napríklad:

Predtým, ako začnete pracovať s produktom, si prečítajte tieto pokyny a odložte si ich.

Bezpečná obsluha

- Pracovisko udržiavajte v čistote.
- V prepchaných priestoroch a laviaciach ľahšie dôjde k zraneniam.

Vezmite do úvahy prostredie pracoviska

- Nástroje nevystavujte dažďu.
- Nepoužívajte nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Pracovisko udržiavajte dostatočne osvetlené.
- Nepoužívajte nástroje v prítomnosti horľavých tekutín alebo plynov.

Ochrana pred zásahom elektrickým prúdom

- Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi (napr. rúrkami, chladičmi, sporákmi, chladničkami).

Nepúšťajte do blízkosti iné osoby

- Nedovoľte iným osobám, najmä deťom, ktoré nie sú zapojené do práce, dotýkať sa nástroja alebo predlžovacieho kábla a nepúšťajte ich do blízkosti pracoviska.

Nepoužívané nástroje odložte.

- Keď sa nástroje nepoužívajú, od-

porúča sa odložiť ich na suché uzamknuté miesto mimo dosahu detí.

Na nástroj nevyvíjajte silu

- Bude fungovať lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, na ktorú je určený.

Používajte správny nástroj

- Nenúťte malé nástroje vykonávať úlohy vysoko výkonných nástrojov.
- Nepoužívajte nástroje nasilu na účely, na ktoré nie sú určené, napríklad nepoužívajte kotúčové píly na pílenie voľných konárov alebo polien.

Primerane sa oblečte

- Nenoste voľný odev alebo šperky, môžu sa zachytiť do pohyblivých dielov.
- Pri práci v exteriéri sa odporúča používať protišmykovú obuv.
- Používajte ochrannú sieťku na vlasy, ktorá zakryje dlhé vlasy.

Používajte ochranné prostriedky

- Používajte ochranné okuliare.
- Ak pri pracovných procedúrach vzniká prach, používajte masku na tvár alebo protiprachovú masku.

Pripojte zariadenie na odsávanie prachu

- Ak máte k dispozícii nástroj na odsávanie a zber prachu, vždy ho pripojte a správne používajte.

Kábel nepoškodzujte

- Zariadenie nikdy neodpájajte trhnutím za kábel. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja a ostrých okrajov.

Obrobok zaistite

- Kde je to možné, uchyťte obrobok svprkami alebo zverákom. Je to bezpečnejšie ako použiť ruku.

Nesiahajte príliš ďaleko

- Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.

Údržbu nástrojov vykonávajte opatrne

- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté, zabezpečíte tak lepší a bezpečnejší výkon.
- Pri mazaní a čistení príslušenstva sa riadte podľa pokynov.
- Pravidelne kontrolujte nástroje a v prípade poškodenia ich dajte opraviť do autorizovaného servisného strediska.
- Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Rukoväte udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.

Nástroje odpájajte

- Keď nástroje nepoužívate, pred vykonaním servisu a pri čistení príslušenstva, napríklad hrotov ostrí a nožov, opojte nástroje z elektrickej siete.

Odstráňte nastavovacie klíny a maticové kľúče

- Navyknite si pred zapnutím nástroja vždy skontrolovať, či sú nastavovacie klíny a maticové kľúče odstránené z nástroja.

Dávajte pozor, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu

- Pred zapojením skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.

Používajte exteriérové predlžovacie vodiče

- Keď nástroj používate v exteriéri, používajte len predlžovacie káble určené a vyznačené pre použitie v exteriéri.

Buďte ostražití

- Sledujte, čo robíte, používajte zdra-

vý rozum a nepracujte s nástrojom, keď ste unavení.

Skontrolujte, či nie sú poškodené diely.

- Pred ďalším použitím nástroja je potrebné nástroj dôkladne skontrolovať a zistiť, či funguje správne a vykonáva svoju určenú funkciu.
- Skontrolujte lícovanie pohyblivých dielov, prepojenie pohyblivých dielov, upevnenie a všetky prípadné stavy, ktoré môžu ovplyvňovať jeho prevádzku.
- Ochranný kryt či iný diel, ktorý je poškodený, je potrebné bezodkladne opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom centre, pokiaľ nie je uvedené inak v tomto návode na použitie.
- Nefunkčné spínače dajte opraviť v autorizovanom servisnom centre.
- Ak sa spínač nezapína a nevypína, nástroj nepoužívajte.

Upozornenie

- Používanie akéhokoľvek príslušenstva alebo nástavca, ktoré nie sú odporúčané v tomto návode na použitie, môže predstavovať riziko poranenia osôb.

Dajte nástroj opraviť kvalifikovanej osobe

- Tento elektrický nástroj spĺňa príslušné bezpečnostné pravidlá. Opravy musia vykonávať len kvalifikované osoby s použitím originálnych náhradných dielov, inak vzniká značné nebezpečenstvo pre používateľa.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE OSTRIČKU REŤAZE

- a) Dbajte na to, aby rýchlosť vyznačená na brúsnom kotúči bola rovnaká alebo vyššia, ako menovitá rýchlosť nástroja.
- b) Dbajte na to, aby rozmary brúsne-

ho kotáča boli identické s menovitými rozmermi nástroja.

- c) Brúsne kotúče sa musia vždy inštalovať, používať a skladovať podľa pokynov výrobcu.
- d) Pred použitím vždy skontrolujte brúsny kotúč. Nikdy nepoužívajte poškodené, prasknuté alebo staré brúsne kotúče.
- e) Dbajte na používanie podkladových vrstiev, pokiaľ sú priložené k brúsnemu kotúču.
- f) Dbajte na to, aby bol brúsny kotúč nainštalovaný podľa pokynov.
- g) Pred použitím nástroja nechajte kotúč bežať navolno približne 30 s. Ak nástroj silne vibruje alebo prejavuje nejaké iné poruchy, nástroj okamžite zastavte.
- h) Nepoužívajte samostatné redukčné manžety alebo adaptéry, ktoré umožňujú správne nasadenie kotúčov s väčšími otvormi.
- i) Skontrolujte, či je nástroj bezpečne upevnený k pracovnému stolu.
- j) Dávajte pozor, aby iskry vytvárané pri používaní nemohli spôsobiť ohrozenie, napr. zasiahnutím osôb alebo vznietením horľavého materiálu.
- k) Nástroj chvíľu pracuje aj po vypnutí. Predtým, ako ho odložíte, počkajte, kým sa brúsny kotúč úplne nezastaví.
- l) **Odpojte nástroj z elektrickej siete.** Predtým, ako ho necháte bez dozoru, vypnite ho a počkajte, kým sa úplne nezastaví. Odpojte nástroj, keď sa nepoužíva, pred vykonaním servisu alebo výmenou príslušenstva.
- m) **S nástrojom vždy používajte správne príslušenstvo a nástavce.** Používanie akéhokoľvek príslušenstva alebo nástavca, či vykonávanie akýchkoľvek operácií s týmto nástrojom, ktoré nie sú odporúčané v tomto návode na použitie, môže predstavovať riziko porane-

nia osôb.

- n) **Skontrolujte, či nie sú poškodené diely.** Pred použitím nástroj dôkladne skontrolujte, či nie je poškodený a zistite, či funguje správne a vykonáva svoju určenú funkciu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku stroja. Poškodené kryty alebo iné chybné diely dajte opraviť alebo vymeniť podľa pokynov.
- o) **Nástroj nikdy neprepravujte ani s ním nebežte bez nasadených krytov, ktoré musia byť v prvotriednom prevádzkovom stave.** Ochranné kryty zaisťujú, že nástroj možno používať najbezpečnejším možným spôsobom.
- p) **Ruky majte vždy v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča.** Brúsny kotúč je ostrý. Pri kontakte môže dôjsť k závažnému poraneniu.
- q) **Vždy používajte reťazovú svorku.** Zaisťovaná reťaz zabráni pošmyknutiu a dosahuje lepšie výsledky.

ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Napriek používaniu platných bezpečnostných predpisov a implementácii bezpečnostných zariadení nie je možné vyhnúť sa určitým zvyškovým rizikám. Sú to:

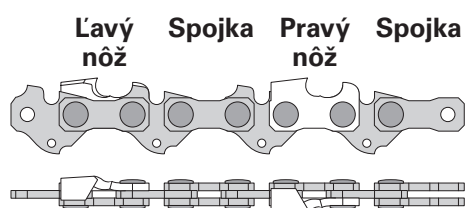
- zhoršenie sluchu v prípade nepoužívania ochrany sluchu,
- riziko nehôd spôsobených nezakrytými dielmi rotujúceho brúsneho kotúča,
- riziko vymrštenia dielov z poškodených brúsnych kotúčov,
- riziko vymrštenia obrobkov a častí obrobkov,
- ohrozenie zdravia následkom vdýchnutia prachu vytváraného pri práci.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie zariadenia, ale pri iných použitíach zariadenia alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť. Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia. Zariadenie a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

Parametre pílovej reťaze

Pílová reťaz je vytvorená z opakujúcich sa segmentov. Kompletný segment je zobrazený nižšie, pozostáva z ľavého noža, za ktorým nasleduje spojka a pravý nôž, za ktorým nasleduje spojka. Každý nôž alebo spojka sú pripojené k vodiacemu prvku, ktorý drží reťaz na ostrí:



► Smer otáčania ►

Každý nôž pozostáva z rezného uhla **A** a uhla vrchnej dosky **B**. Oba tieto uhly možno nastaviť na ostríčke reťaze. Obmedzovacia päťka **C** sa zarovnáva rukou.

Ľavý nôž

A		Rezný uhol Rezný uhol
B		Uhol vrchnej dosky Uhol zveráka
C		Obmedzovacia päťka Zarovnanie rukou

Pravý nôž

A		Rezný uhol Rezný uhol
B		Uhol vrchnej dosky Uhol zveráka
C		Obmedzovacia päťka Zarovnanie rukou



Správne uhly brúsenia zistíte v používateľskej príručke pílovej reťaze alebo reťazovej pily.

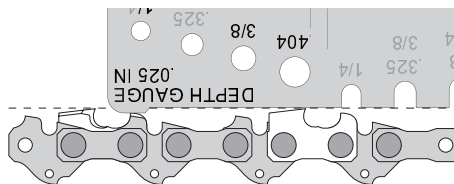
Pre väčšinu reťazí by mal byť uhol rezania **A** (nastavuje sa na stupnici rezného uhla **14**) v rozmedzí 50-60° a uhol vrchnej dosky **B** (nastavuje sa na stupnici uhla zveráka **9**) by mal byť v rozmedzí 30-35°.

Obmedzovacia päťka

Po naostrení nožov skontrolujte, či je zohľadnená obmedzovacia päťka. Obmedzovacia päťka musí byť nižšie ako nože. Skontrolujte obmedzovaciu päťku vašej reťaze v špecifikáciách pílovej reťaze. V prípade potreby zarovnajete obmedzovaciu päťku pomocou pilníka s krytom pilníka (nie sú súčasťou balenia).

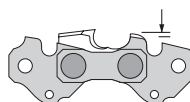
Pre väčšinu reťazí je obmedzovacia päťka **C** 0,025-0,050" alebo 0,64-1,28 mm.

Na kontrolu obmedzovacej päťky použijete indikátor:

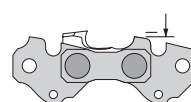


Pílová reťaz je opotrebovaná a nie je možné znova ju naostríť, ak je obmedzovacia päťka **C** na rovnakej úrovni ako indikátor na vodiacom prvku:

Ostriteľná

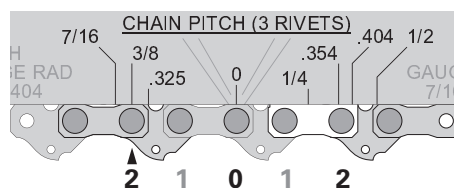


NEostriteľná



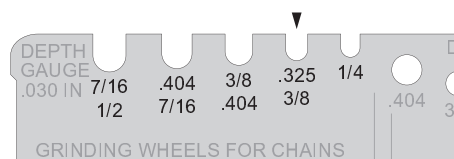
Príprava stroja

Ak chcete identifikovať typ pílovej reťaze, položte indikátor značkou 0 do stredu nad nit pílovej reťaze. Typ pílovej reťaze možno odčítať na indexovej značke dva nity buď doľava alebo doprava:

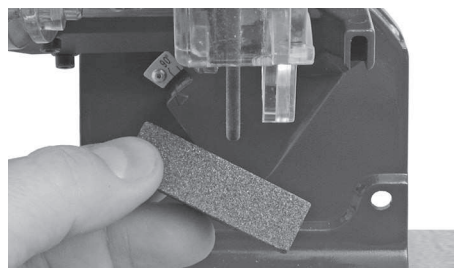


Vo vyššie uvedenom príklade tomu zodpovedá ľavá značka a ukazuje 3/8" reťaz.

Indikátor tiež ukazuje zodpovedajúcu hrúbku brúsneho kotúča:



Skontrolujte, či je nainštalovaný správny brúsny kotúč. V prípade potreby pomocou orezávacieho kameňa dajte brúsnemu kotúču hladký okrúhly tvar podľa indikátora.



Ak je potrebné nainštalovať iný brúsny kotúč, postupujte podľa pokynov uvedených v časti „Výmena brúsneho kotúča“.

Prehľad produktu

- 1 Motor
- 2 Hlava stroja
- 3 Rukoväť
- 4 Ochranný kryt
- 5 Skrutka zarážky reťaze
- 6 Zarážka reťaze
- 7 Zverák
- 8 Zaisťovacia páčka reťaze
- 9 Stupnica uhla zveráka
- 10 Tlačidlo zaistenia zveráka
- 11 Hlavný spínač
- 12 Skrutka hĺbkky rezania
- 13 Tlačidlo zaistenia rezného uhla
- 14 Stupnica uhla
- 15 Brúsny kotúč
- 16 Základňa stroja
- 17 Stolový držiak
- 18 Lišta reťaze

Účel použitia

Tento stroj je určený na ostrenie reťazí reťazových píl špecifikovaných v technických údajoch.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

Použitie zariadenia



Pozor! Skontrolujte, či brúsny kotúč hladký okrúhly tvar.

1. Vykonajte kroky S1-S8.
2. Nadvihnute hlavu stroja **2**.
3. Zeleným spínačom I (zap.) **11** zapnite stroj.
4. Počkajte, kým brúsny kotúč nedosiahne maximálnu rýchlosť.
5. Pomaly spúšťajte hlavu stroja **2** a naostríte prvý pravý nôž.
6. Nadvihnute hlavu stroja **2**.
7. Uvoľnite zaisťovaciu páčku reťaze **8** a ťahajte reťaz, kým sa neobjaví ďalší pravý nôž (každé dva nože).
8. Potiahnite reťaz doľava oproti zarážke reťaze **6** a utiahnite zaisťovaciu páčku reťaze **8**. Pomaly spúšťajte hlavu stroja **2** a s týmto nastavením naostríte zvyšné pravé nože.
9. Keď sú všetky pravé nože naoštrené, červeným tlačidlom O (vyp.) **11** vypnite stroj.
10. Ak chcete naostríť ľavé nože, vykonajte kroky S3-S8, ale nastavte uhol vchnej dosky **B** na zveráku do opačného smeru.
11. Podľa krokov 2.-9. z tohto návodu naostríte ľavé nože.

1 Inštalácia

Namontujte základňu stroja **16** na rovný a stabilný povrch pomocou súpravy skrutiek stolového držiaka: skrutky M8x100, podložky a matice.

2

Nainštalujte hlavu stroja **2** na základňu stroja **16** pomocou súpravy skrutiek rezného uhla: skrutka M8x50, podložka a tlačidlo zaistenia rezného uhla.

S1 Nadvihnúť zarážku reťaze
Nadvihnite zarážku reťaze **6** zveráka stroja **7**.



Pozor! Skontrolujte, či je za-
riadenie vypnuté a odpojené.

S3 Nastavte uhol vrchnej dosky / B
Uvoľnite tlačidlo zaistenia zve-
ráka **10** a na stupnici uhla zve-
ráka **9** nastavte požadovaný
uhol vrchnej dosky. Utiahnite
tlačidlo zaistenia zveráka **10**.

S5 Spustenie zarážky reťaze
Spustite zarážku reťaze **6** a ťa-
hajte pílovú reťaz doprava, kým
na zveráku **7** nebude vycentro-
vaný pravý nôž. Ťahajte pílovú
reťaz doľava, kým sa nôž neza-
chyťí na zarážke reťaze **6**.

S7 Zaistenie reťaze
Ak je na skrutke zarážky reťaze **5**
nastavená správna vzdialenosť,
zaistite ju protimaticou.
Utiahnite zaistovaciu páčku
reťaze **8**, čím sa reťaz zaistí na
mieste.

S2 Nastavenie uhla rezania / A
Uvoľnite tlačidlo zaistenia uhla
rezania **13** a na stupnici uhla re-
zania **14** nastavte požadovaný
uhol rezania. Utiahnite tlačidlo
zaistenia uhla rezania **13**.

S4 Vloženie reťaze
Vložte pílovú reťaz do lišty re-
ťaze **18**. Smer otáčania je zľava
doprava.



Pozor! Pílová reťaz je ostrá,
vždy používajte ochranné ru-
kavice.

S6 Spustenie brúsneho kotúča
Opatrne spustite brúsny ko-
túč **15** za pravý nôž. Pomocou
skrutky zarážky reťaze **5** nastav-
te požadovanú vzdialenosť me-
dzi nožom a brúsnym kotúčom
15.

S8 Nastavenie hĺbky rezania
Pri spustenom brúsnom kotúči
nastavte hĺbku rezania na skrut-
ke hĺbky rezania **12** a zaistite ju
protimaticou.

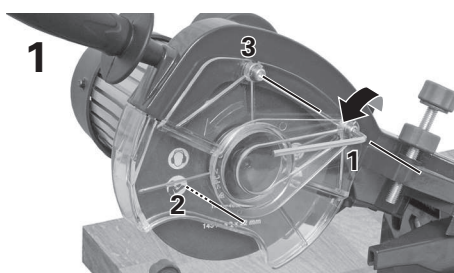
3 Nainštalujte rukoväť na hlavu
stroja **2**.

4 Zapojte napájací kábel do vhod-
nej elektrickej zásuvky.

Výmena brúsneho kotúča



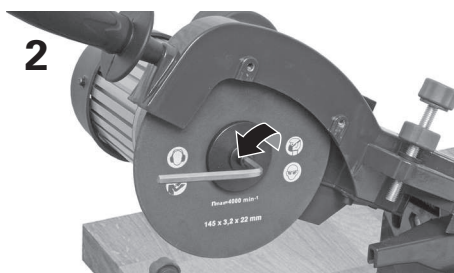
Upozornenie! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a odpojené.



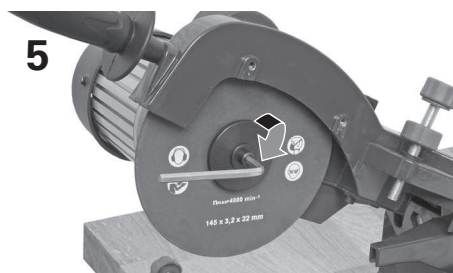
Pomocou 4 mm inbusového kľúča odstráňte tri skrutky pridržiavajúce kryt a odstráňte kryt smerom nadol.



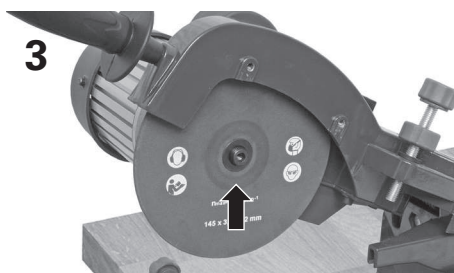
Znova namontujte prírubu kotúča s podložkou a maticovou skrutkou.



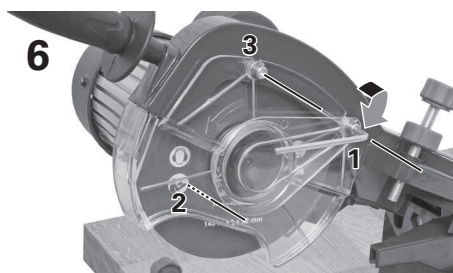
Pomocou 5 mm inbusového kľúča odstráňte skrutku pridržiavajúcu brúsny kotúč a odstráňte brúsny kotúč smerom nadol.



Pomocou 5 mm inbusového kľúča utiahnite skrutku pridržiavajúcu brúsny kotúč.



Na vreteno ostričky reťaze nasadíte nový brúsny kotúč.



Pomocou 4 mm inbusového kľúča znova namontujte kryt na jeho troch montážnych pozíciách.

Starostlivosť a údržba



Upozornenie! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a odpojené.

- Zariadenie vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a rukavice na ochranu zraku a rúk.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k zjavným poruchám alebo poškodeniu komponentov.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.
- Najpoužívanejším dielom je brúsny kotúč. Brúsny kotúč pravidelne kontrolujte. Ak je brúsny kotúč opotrebovaný alebo otupený, musí sa ihneď vymeniť.
- Akékoľvek opotrebované alebo poškodené diely vymeňte.
- Ak je potrebné telo zariadenia vyčistiť, utrite ho kefkou alebo mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Nebezpečenstvo! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Riešenie problémov



Upozornenie! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a odpojené. Vždy používajte ochranné rukavice.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa ne-spustí	Stroj nie je právne zapojený do elektrickej siete	Správne zapojte stroj do vhodnej elektrickej zásuvky
	Vypnuté napájanie	Zapnite napájanie
Silné vibrácie stroja	Ostrička nie je správne nainštalovaná	Správne nainštalujte ostričku na rovný a stabilný povrch
	Rameno nie je správne nainštalované na základni stroja	Správne nainštalujte rameno na základňu stroja
	Zverák nie je správne nainštalovaný na základni stroja	Správne nainštalujte zverák na základňu stroja
	Brúsny kotúč nie je správne nainštalovaný	Správne nainštalujte brúsny kotúč

Technické údaje

Typ	FQ-SKS235
Menovité napätie	230 V~ / 50 Hz
Menovitý výkon	S1: 235 W
Rýchlosť naprázdno n_0	3000/min.
Ø upínacieho trňa brúsneho kotúča	22 mm
Vonkajší Ø brúsneho kotúča	max. 145 mm
Hrúbka brúsneho kotúča	3,2 mm
Nastavenie uhla vrchného ostria	+ 40° až - 40°
Nastavenie uhla rezania	90° až 40°
Ostriteľné druhy reťazí	1/4" - 0,325" - 3/8" - 0,404" - 3/4"
Trieda ochrany	I
Hmotnosť netto	5,8 kg
Úroveň akustického tlaku L_{pA}	68,3 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu L_{WA}	81,3 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií (a_n)	3,05 m/s ² Neurčitost K = 1,5 m/s ²

Tieto hodnoty sú platné pre menovité napätia $U = 230$ V. Pri nižších napätiach a modeloch pre konkrétne krajiny sa môžu tieto hodnoty líšiť. Skontrolujte číslo produktu na typovom štítku zariadenia. Obchodné názvy individuálnych zariadení sa môžu líšiť.

Vibrácie

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej testovacej metódy a možno ju používať na porovnanie jedného nástroja s iným.

Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.



Upozornenie! Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia nástroja.

Vyhlásenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

for.q
for.quality®

**Ostrička reťaze 235 W
FQ-SKS 235**

vyrobená pre:

**Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko**

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

**Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica RoHS 2011/65/EC
Smernica EMC 2014/30/EU**

a vyhovuje nasledujúcim platným
harmonizovaným normám:

**EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-10:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014**

Súlad so Smernicou pre emisie hlu-
ku exteriérového zariadenia je po-
tvrdený prehlásením o zhode podľa
dodatku VI a Smernice 2005/88/EC.

Nameraná úroveň akustického výko-
nu: 81,3 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, život-
ného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotove-
nie technických podkladov

Bornheim, 12.09.2016

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto zariadenia sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a nesmú sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto môžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



Vă mulțumim!

Suntem convinși că această mașină vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Batiu mașină
- 1x** Cap mașină
- 1x** Mâner
- 1x** Disc de tăiere,
cheie hexagonală de 4 mm / 5 mm
- 1x** Set șuruburi unghi de tăiere
- 1x** Set șuruburi montaj masă
- 1x** Indicator

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. Hornbach.

Cuprins

Conținutul livrării	113
Simboluri	113
Instrucțiuni de siguranță	114
Parametri lanțului ferăstrău	118
Pregătirea mașinii	119
Prezentare generală a produsului	120
Destinația de utilizare	120
Utilizarea mașinii	120
Înlocuirea discului de ascuțit	122
Întreținere & îngrijire	123
Depanare	124
Date tehnice	125
Zgomote	125
Declarație de conformitate	126
Eliminarea ca deșeu	127

Simboluri

 Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

 Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.

 Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.

 Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

 Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

 Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

 **AVERTIZARE!** Atunci când folosiți scule electrice, trebuie întotdeauna respectate precauțiile de bază privitoare la siguranță pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și rănire a persoanelor, incluzând următoarele.

Înainte de a utiliza acest produs citiți toate aceste instrucțiuni și păstrați aceste instrucțiuni.

Operare sigură

- Păstrați curățenia în zona de lucru.
- Zonele și băncile de lucru dezordonate predispun la accidente.

Aveți grijă de mediul la locul de muncă

- Nu expuneți sculele la ploie.
- Nu utilizați sculele în aburi sau locuri umede.
- Asigurați iluminarea adecvată a locului de muncă.
- Nu utilizați sculele în prezența unor lichide, gaze inflamabile.

Protecție împotriva electrocutării

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă (cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele, frigiderele).

Țineți la distanță celelalte persoane

- Nu lăsați alte persoane, în special copii, să se implice în efectuarea lucrării, să atingă scula sau cablul prelungitor și țineți-le departe de zona de lucru.

Depozitarea sculelor nefolosite

- Dacă nu sunt folosite, sculele tre-

buie depozitate într-un loc uscat și închis, neaccesibil copiilor.

Nu forțați sculele.

- Vor funcționa mai bine și mai sigur la parametri pentru care au fost proiectate.

Folosiți scula potrivită

- Nu forțați sculele mici să facă munca unei scule destinate muncii grele.
- Nu folosiți sculele în scopuri pentru care nu au fost proiectate: de exemplu nu folosiți ferăstraiele circulare pentru tăierea trunchiului de copac sau a crengilor.

Îmbrăcați-vă în mod adecvat.

- Nu purtați haine largi sau bijuterii, ele pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Dacă lucrați sub cerul liber, vă recomandăm purtarea unor încălțăminte antiderapante.
- Dacă aveți părul lung acoperiți-vă capul într-un mod care să asigure prinderea părului.

Folosiți echipamente de protecție

- Purtați ochelari de protecție.
- Purtați mască completă sau mască pentru praf, dacă efectuați operații care dau naștere la praf.

Conectați echipamentul de aspirare a prafului

- Dacă scula este prevăzută cu echipament pentru aspirarea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acestuia.

Nu folosiți cablul în mod abuziv.

- Pentru a-l scoate din priză nu trageți brusc de cablu. Feriți cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.

Efectuarea lucrului în condiții de siguranță

- În măsura în care acest lucru este posibil, folosiți clești sau menghine pentru fixarea piesei. Este mai sigur decât prinderea cu mâna.

Nu vă întindeți în mod excesiv.

- Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.

Întrețineți cu grijă sculele electrice.

- Pentru o funcționare mai eficientă și sigură sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.
- Respectați instrucțiunile pentru ungerea și curățarea accesoriilor.
- Verificați periodic cablul sculei, și solicitați repararea acestuia într-un atelier autorizat.
- Verificați periodic cablul prelungitor, și înlocuiți-l dacă este deteriorat.
- Mențineți mânerul curat, uscat și fără urme de ulei sau grăsime.

Deconectați sculele

- Deconectați sula de la sursa de curent dacă nu folosiți, înainte de servizare și când curățați accesoriile cum ar fi pâzele, biturile și cuțitele.

Îndepărtați cheile de reglare și cheile fixe

- Faceți o rutină din verificarea îndepărtării cheilor de reglare și cheilor fixe înainte de pornire de pe sula.

Evitați pornirea involuntară.

- Înainte de a băga în priză sula verificați ca comutatorul să fie în poziția „oprit”.

Folosiți cabluri prelungitoare de exterior

- Când sula se utilizează în aer liber, folosiți cabluri prelungitoare destinate și marcate pentru utilizarea în aer liber.

Fiți precauți

- Uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic și nu folosiți sula electrică dacă sunteți obosit.

Verificați piesele defecte

- Înainte de a continua utilizarea sculei aceasta trebuie verificată atent pentru a stabili dacă va funcționa corect și își va îndeplini destinația.
- Verificați sula la următoarele: alinierea corespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor, montajul sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice.
- Apărătoarea sau alte piese deteriorate trebuie reparate corect sau înlocuite de un centru de service autorizat, cu excepția când este specificat altfel în acest manual de utilizare.
- Dacă sunt întrerupătoare defecte, solicitați înlocuirea acestora de către un centru de service autorizat.
- Nu utilizați sula dacă întrerupătorul nu o pornește sau nu o oprește.

Avertizare

- Folosirea oricăror accesorii sau elemente atașate, altele în afara celor recomandate în acest manual de instrucțiuni, poate antrena riscul de rănire personală.

Sula trebuie reparată de către o persoană calificată

- Sula electrică îndeplinește prevederile regulilor de securitate relevante. Repararea trebuie efectuată în exclusivitate de către persoane calificate folosind piese de schimb originale, în caz contrar pot rezulta pericole considerabile pentru utilizator.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINI DE ASCUȚIT LANȚ FERĂSTRĂU

- a) Asigurați-vă că viteza marcată pe discul de ascuțit este identică cu viteza nominală a sculei sau este mai mare decât aceasta.
- b) Asigurați-vă că dimensiunile discului de ascuțit sunt identice cu dimensiunile nominale ale sculei.
- c) Discurile de ascuțit întotdeauna trebuie montate, folosite și depozitate conform instrucțiunilor producătorului
- d) Verificați întotdeauna discurile de ascuțit înainte de utilizare. Nu utilizați niciodată discuri de ascuțit deteriorate, crăpate sau îmbătrânite.
- e) Asigurați-vă că se folosește stratul suport, dacă aceasta a fost livrat împreună cu discul de ascuțire.
- f) Asigurați-vă că discul de ascuțit este montat conform instrucțiunilor.
- g) Înainte de utilizarea sculei lăsați discul să se rotească liber timp de aprox. 30 sec. Opiți imediat scula dacă aceasta vibrează tare sau apar alte defecte.
- h) Nu folosiți adaptoare sau bușe pentru a adapta discurile de ascuțit cu gaură mai mare.
- i) Asigurați-vă că scula este fixată sigur de banca de lucru.
- j) Aveți grijă ca scântele generate în timpul utilizării să nu provoace niciun pericol, de ex. prin atingerea persoanelor sau aprinderea materialelor inflamabile.
- k) Scula are o mișcare de inerție după oprirea mașinii. Înainte de a pune jos scula așteptați până când discul de ascuțit se oprește complet
- l) **Deconectați scula de la sursa de curent.** Opiți-o și înainte de a o lăsa nesupravegheată așteptați până când se oprește complet. Deconectați scula de la sursa de curent atunci când nu este folosită, înainte de servizare sau în timpul înlocuirii accesoriilor.
- m) **Folosiți întotdeauna accesorii și dispozitive adecvate acestei scule.** Folosirea oricăror accesorii sau elemente atașate, sau efectuarea unor lucrări altele în afara celor recomandate în acest manual de instrucțiuni, poate antrena riscul de rănire personală.
- n) **Verificați piesele defecte.** Înainte de utilizarea sculei aceasta trebuie verificată atent pentru a stabili dacă este deteriorată și dacă va funcționa corect și își va îndeplini destinația. Verificați mașina la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea acestuia. Reparați apărătoarele deteriorate sau piesele defecte sau înlocuiți-le conform instrucțiunilor.
- o) **Nu transportați sau utilizați scula fără apărătoarele montate și în stare de funcționare perfectă.** Apărătoarele asigură ca scula să fie utilizată în condițiile cele mai sigure.
- p) **Țineți-vă mâinile departe de discul de ascuțit.** Discul de ascuțit este ascuțit. Contactul cu acesta poate duce la vătămări corporale grave.
- q) **Folosiți întotdeauna clema de lanț.** Lanțul fixat previne alunecarea și asigură rezultate mai bune.

PERICOLE REZIDUALE

În ciuda respectării reglementărilor de securitate relevante și îndeplinirii condițiilor de siguranță a aparatului anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Deteriorarea auzului dacă nu se poartă echipamente de protecție auditivă.
- Risc de accidente cauzate de părțile neacoperite ale discului de ascuțit în rotație.

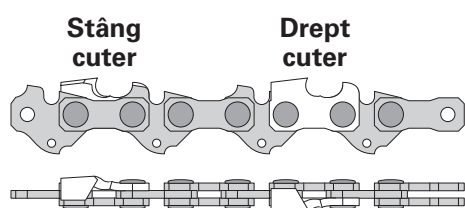
- Risc de aruncare bucățele din discurile de ascuțit deteriorate.
- Risc de aruncare a piesei de prelucrat sau bucăți din piesa de prelucrat.
- Pericole pentru sănătate cauzate de inspirarea prafului format în timpul lucrului.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLEMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a aparatului, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a aparatului pot avea ca rezultat alte valori de vibrații. Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației. Întrețineți aparatul și accesoriile acestuia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

Parametri lanțului ferăstrău

Lanțul ferăstrău este format din segmente repetitive. Mai jos se arată un segment complet alcătuit dintr-un cutter stâng urmat de o verigă și un cutter drept urmat de o verigă. Fiecare cutter sau verigă este legată de un element de ghidare care menține lanțul pe lamă.



► Sensul de rotație ►

Fiecare cutter este alcătuit dintr-un unghi de tăiere **A** și un unghi placă de acoperire **B**. Ambele unghiuri pot fi setate pe mașina pentru ascuțit lanț ferăstrău. Tija de adâncime **C** se introduce manual.

Cuter stâng

A		Unghi de tăiere Unghi de tăiere
B		Unghi placă de acoperire Unghi menghină
C		Tijă de adâncime Introdusă manual

Cuter drept

A		Unghi de tăiere Unghi de tăiere
B		Unghi placă de acoperire Unghi menghină
C		Tijă de adâncime Introdusă manual

Verificați manualul de utilizare a motoferăstrăului dvs. sau a lanțului de ferăstrău pentru a calcula unghiul corect de ascuțire.

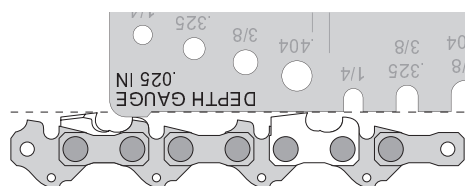
Pentru majoritatea lanțurilor unghiul de tăiere **A** (setat de la scala unghiului de tăiere **14**) trebuie să fie între 50°-60° iar unghiul plăcii de acoperire **B** (setat de la scala unghiului menghinei **9**) între 30°-35°.

Tijă de adâncime

După ascuțirea cuterelor asigurați-vă că este respectată tija de adâncime. Tija de adâncime trebuie să fie mai jos decât cuterele. Verificați tija de adâncime a lanțului dvs. în specificațiile lanțului de ferăstrău. Dacă este necesar piliți tija de adâncime folosind o pilă cu ghidaj pilă (nu este inclusă).

Pentru majoritatea lanțurilor tija de adâncime **C** este între 0,025" - 0,050" sau 0,64 mm - 1,28 mm.

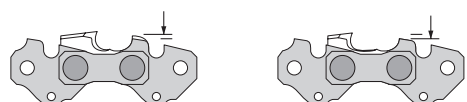
Folosiți indicatorul pentru a verifica tija de adâncime:



Lanțul de ferăstrău este uzat și nu poate fi reascuțit dacă tija de adâncime **C** este la același nivel cu indicatorul de pe elementul de ghidare.

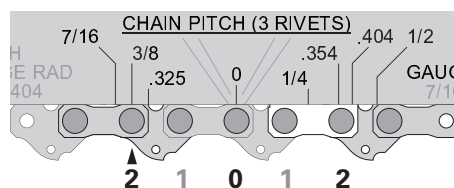
Poate fi ascuțit

NU poate fi ascuțit



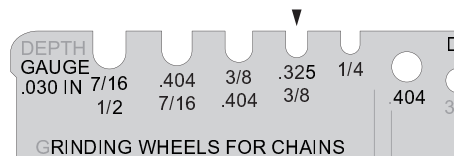
Pregătirea mașinii

Pentru a identifica tipul lanțului de ferăstrău așezați indicatorul cu marcajul 0 la mijloc peste un nit al lanțului de ferăstrău. Tipul lanțului poate fi citit din indexul dat de marcajul a două nituri spre stânga sau dreapta.

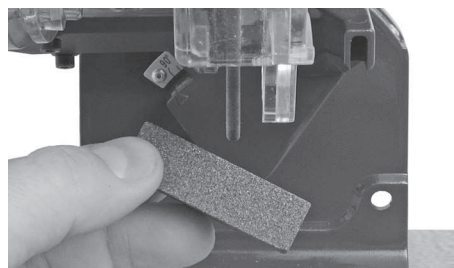


Exemplul de mai sus se potrivește cu semnul din stânga și indică un lanț de 3/8".

Indicatorul arată și grosimea corespunzătoare a discului de ascuțit.



Verificați dacă s-a instalat un disc de ascuțit corespunzător. Dacă este necesar folosiți piatra de ascuțit pentru a da discului de ascuțit forma circulară uniformă al indicatorului.



Dacă trebuie instalat un alt disc de ascuțit urmăriți instrucțiunile de la „Înlocuirea discului de ascuțit”.

Prezentare generală a produsului

- 1 Motor
- 2 Cap mașină
- 3 Mâner
- 4 Apărător
- 5 Șurub opritor lanț
- 6 Opritor lanț
- 7 Menghină
- 8 Manetă de blocare lanț
- 9 Scală unghi menghină
- 10 Buton de blocare menghină
- 11 Buton ON /OFF
- 12 Șurub adâncime de tăiere
- 13 Buton de blocare unghi de tăiere
- 14 Scală unghi de tăiere
- 15 Disc de ascuțit
- 16 Batiu mașină
- 17 Montaj masă
- 18 Bară lanț

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată ascuțirii lanțului ferăstrăului cu lanț specificat în datele tehnice. Orice altă utilizare sau modificare a mașinii se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile. Aparatul nu este potrivit pentru utilizare comercială.

Utilizarea mașinii



Precauție! Asigurați-vă că discul de ascuțit are o formă circulară uniformă.

1. Urmați pașii S1-S8.
2. Ridicați capul mașinii **2**.
3. Pentru a porni mașina apăsați butonul verde I (on) **11**.
4. Așteptați până când discul de ascuțit atinge viteza maximă.
5. Coborâți ușor capul mașinii **2** și ascuțiți primul cutter drept.
6. Ridicați capul mașinii **2**.
7. Slăbiți maneta de blocare lanț **8** și trageți lanțul până când apare următorul cutter drept (ambele cutere).
8. Trageți lanțul spre stânga lângă opritorul lanț **6** și strângeți maneta de blocare lanț **8**. Coborâți încet capul mașinii **2** și ascuțiți cu această reglare cuterele drepte rămase.
9. După ce toate cuterele drepte sunt ascuțite apăsați butonul roșu O (off) **11** pentru a opri mașina.
10. Pentru a ascuți cuterele stângi urmați pașii S3-S8 dar setați unghiul plăcii de acoperire **B** de la menghină în direcția opusă.
11. Urmați pașii 2.-9. din aceste instrucțiuni pentru a ascuți cuterele stângi.

1 Instalare

Montați batiul mașinii **16** pe o suprafață dreaptă și stabilă folosind setul de șuruburi pentru montarea pe masă: șuruburi M8x100, șaibele și piulițele.

2

Montați capul mașinii **2** pe batiul mașinii **16** folosind setul de șuruburi unghi de tăiere: șurub M8x50, șaibă și buton de blocare unghi de tăiere.

S1 Ridicarea opritorului lanț
Ridicați opritorul lanț **6** al menghinei **7** a mașinii.



Precauție! Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și deconectat.

S2 Setarea unghiului de tăiere / A
Slăbiți butonul de blocare unghi de tăiere **13** și setați de la scala unghi de tăiere **14** unghiul de tăiere dorit. Strângeți butonul de blocare unghi de tăiere **13**.

S3 Setarea unghiului plăcii superioare / B
Slăbiți butonul de blocare menghină **10** și setați de la scala unghi menghină **9** unghiul dorit pentru placa de acoperire. Strângeți butonul de blocare menghină **10**.

S4 Introducerea lanțului
Introduceți lanțul ferăstrău în bara lanț **18**. Sensul de rotație este de la stânga la dreapta.



Precauție! Lanțul ferăstrău este ascuțit, purtați mănuși de protecție.

S5 Coborârea opritorului lanț
Coborâți opritorul lanț **6** și trageți lanțul ferăstrău spre dreapta până când cuterul drept ajunge la mijlocul menghinei **7**. Trageți lanțul ferăstrău spre stânga până când cuterul se cuplează la opritorul lanț **6**.

S6 Coborârea discului de ascuțit
Coborâți ușor discul de ascuțit **15** pe lângă cuterul drept. Folosiți șurubul opritorului lanț **5** pentru a seta distanța necesară dintre cuter și discul de ascuțit **15**.

S7 Blocarea lanțului
Dacă este setată distanța corespunzătoare de la șurubul opritorului lanț **5** blocați-l cu contrapiulița. Strângeți maneta de blocare lanț **8** pentru a bloca lanțul în această poziție.

S8 Setarea adâncimii de tăiere
Cu discul de ascuțit coborât setați adâncimea de tăiere necesară de la șurubul de reglare a adâncimii de tăiere **12** și blocați-l cu contrapiulița.

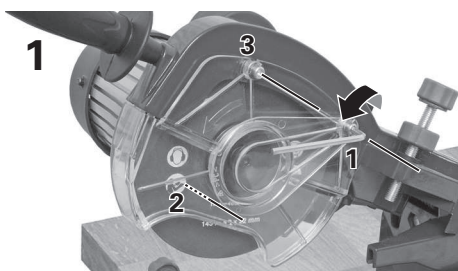
3 Montați mânerul pe capul mașinii **2**.

4 Conectați cablul de alimentare la o priză de perete corespunzătoare.

Înlocuirea discului de ascuțit



Avertizare! Aveți grijă ca mașina să fie oprită și deconectată.



Folosiți cheie imbus de 4 mm pentru a îndepărta cele trei șuruburi de prindere a apărătorului și scoateți apărătorul.



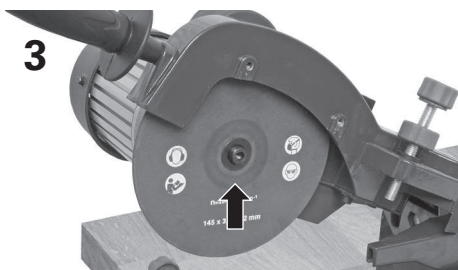
Reinstalați flanșa discului cu șaiba și bolțul acesteia.



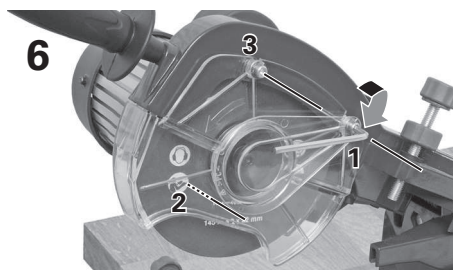
Folosiți cheie imbus de 5 mm pentru a îndepărta șurubul de prindere a discului de ascuțit și scoateți discul de ascuțit.



Folosiți cheie imbus de 5 mm pentru a strânge șurubul de prindere a discului de ascuțit.



Așezați un disc de ascuțit nou pe axa mașinii pentru ascuțit lanț ferăstrău.



Folosiți cheie imbus de 4 mm pentru a reinstala apărătorul de la cele trei poziții de montare al acestuia.

Întreținere și îngrijire



Avertizare! Aveți grijă ca mașina să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți mașina curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari și mănuși de protecție pentru a vă proteja ochii și mâinile în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați periodic aparatul pentru a depista defecțiunile vizibile și/sau componentele deteriorate.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.
- Cea mai utilizată piesă este discul de ascuțit. Verificați în mod regulat discul de ascuțit. Dacă discul de ascuțit este uzat sau tocită trebuie înlocuit imediat.
- Înlocuiți toate piesele uzate sau deteriorate.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului mașinii, ștergeți-l cu o lavetă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Mașina se va depozita într-un loc uscat și neaccesibil copiilor.



Pericol! Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolului.

Depanare



Avertizare! Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și deconectat. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.

Problema	Cauza posibilă	Soluția
Motorul nu funcționează	Mașina nu este conectată corespunzător la sursa de curent	Conectați mașina la o priză de perete corespunzătoare
	Alimentarea cu curent oprită	Porniți alimentarea cu curent oprită
Vibrația puternică a mașinii	Ascuțitorul nu este instalat corespunzător.	Instalați corespunzător ascuțitorul pe o suprafață plană și stabilă.
	Brațul nu este montat corespunzător pe batiul mașinii	Montați în mod corespunzător brațul pe batiul mașinii
	Menghina nu este montată corespunzător pe batiul mașinii	Montați în mod corespunzător menghina pe batiul mașinii
	Discul de ascuțit nu este instalat corespunzător	Instalați în mod corespunzător discul de ascuțit

Date tehnice

Tip	FQ-SKS235
Tensiunea nominală	230 V~ / 50 Hz
Puterea nominală	S1: 235 W
Turația de mers în gol n_0	3000 rot./min
Axul discului de ascuțit	22 mm
Diametrul exterior al discului de ascuțit	max. 145 mm
Grosimea discului de ascuțit	3,2 mm
Reglarea unghiului lamei de acope- rire	de la + 40° la - 40°
Reglarea unghiului de tăiere	de la 90° la 40°
Tipurile de lanțuri care se pot ascuți	1/4" - 0,325" - 3/8" - 0,404" - 3/4"
Clasa de protecție	I
Greutate netă	5,8 kg
Nivel de presiune sonoră L_{pA}	68,3 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră L_{WA}	81,3 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Emisie max. de vibrații (a_h)	3,05 m/s ² Incertitudine K = 1,5 m/s ²

Valorile date sunt valabile pentru tensiunea nominală U de 230 V. Pentru tensiuni mai mici și modele pentru anumite țări aceste valori se pot schimba. Țineți cont de codul articol de pe plăcuța de tip a mașinii. Numele comercial al mașinii individuale poate diferi.

Vibrație

Valoarea totală declarată de vibrație este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare și poate fi folosită la compararea unei scule cu alte scule.

Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



Avertizare! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea sculei.

Declarație de conformitate

CE Declarăm că produsul descris
în **Date tehnice**:

for.q
for.quality®

**Mașină pentru ascuțit lanț ferăstrău 235 W
FQ-SKS 235**

fabricat pentru:

**Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania**

este conformă cu următoarele directive:

**Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva RoHS 2011/65/CE
Directiva referitoare la compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE**

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

**EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-10:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014**

Conformitatea cu prevederile referitoare la emisia de zgomot din Directiva privind echipamentele folosite în exterior este verificată prin procedura de evaluare a conformității potrivit anexei VI și directivei 2005/88/CE.

Nivelul de putere sonoră măsurat:
81,3 dB (A)



Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 12.09.2016

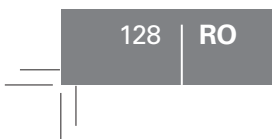
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Eliminarea ca deșeu



Simbolul **pubelei cu roți barate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste mașini trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și nu pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.



Thank you!

We are convinced that this machine will exceed your expectations and wish you joy while using it. Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x** Machine base
- 1x** Machine head
- 1x** Handle
- 1x** Trimming stone,
4 mm / 5 mm allen wrench
- 1x** Cutting angle screw kit
- 1x** Table mount screw kit
- 1x** Indicator

If any parts are missing or damaged, please contact your Hornbach Store.

Table of content

Scope of Delivery	129
Symbols	129
Safety Instructions	130
Saw chain parameters	134
Machine preparation	135
Product Overview	136
Intended Use	136
Using the machine	136
Grinding wheel replacement	138
Care & Maintenance	139
Troubleshooting	140
Technical Data	141
Noise	141
Declaration of conformity	142
Disposal	143

Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Wear safety glasses for protection of your eyes.



Wear hearing protection for protection of your ears.



Wear dust mask for protection of your respiratory tract.



Wear protective gloves for protection of your hands.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING!** When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.

Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

Safe operation

- Keep work area clear.
- Cluttered work areas and benches invite injuries.

Consider work area environment

- Do not expose tools to rain.
- Do not use tools in damp or wet locations.
- Keep work area well lit.
- Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

Guard against electric shock

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

Keep other persons away

- Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.

Store idle tools

- When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of the reach of children.

Do not force the tool

- It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Use the right tool

- Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
- Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut free limbs or logs.

Dress properly

- Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
- Non skid footwear is recommended when working outdoors
- Wear protective hair covering to contain long hair.

Use protective equipment

- Use safety glasses.
- Use face or dust mask if working operations create dust.

Connect dust extraction equipment

- If the tool is provided for the connection of dust extraction and collection equipment, ensure these are connected and properly used.

Do not abuse the cord

- Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

Secure work

- When possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.

Do not overreach

- Keep proper footing and balance at all times.

Maintain tools with care

- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow instruction for lubricating and cleaning accessories.
- Inspect tool cords periodically and

- if damaged have them repaired by an authorized service facility.
- Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
 - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Disconnect tools

- When not in use, before servicing and when cleaning accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.

Remove adjusting keys and wrenches

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

Avoid unintentional starting

- Ensure switch is in „off“ position when plugging in.

Use outdoor extension leads

- When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.

Stay alert

- Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.

Check damaged parts

- Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indi-

cated in this instruction manual.

- Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

Warning

- The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk a personal injury.

Have your tool repaired by a qualified person

- The electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

SAFETY WARNINGS FOR CHAIN SHARPENERS

- a) Make sure the speed indicated on the grinding wheel is the same or faster, than the rated speed of the tool.
- b) Make sure that the dimensions of the grinding wheel are identical to the rated dimensions of the tool.
- c) Grinding wheels must always be installed, used and stored according to the instructions of the manufacturer.
- d) Always check the grinding wheel before use. Never use damaged, cracked or aged grinding wheels.
- e) Make sure to use the backing layers if they are provided with the grinding wheel.
- f) Make sure the grinding wheel is installed according to the instructions.
- g) Before using the tool, let the wheel run idle for approx. 30 sec. Stop the tool immediately if the tool vibrates heavily or other faults become apparent.
- h) Do not use separate reducer

sleeves or adapters to make grinding wheels with larger holes fit properly.

- i) Ensure that the tool is securely fastened to a workbench.
- j) Take care that the sparks generated during use do not cause any danger, e.g. by hitting persons or igniting inflammable material.
- k) The tool runs on after it has been switched off. Wait for the complete stop of the grinding wheel before leaving the tool.
- l) **Disconnect tool from mains supply.** Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.
- m) **Always use proper accessories and attachments with this tool.** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- n) **Check for damaged parts.** Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.
- o) **Never transport or run the tool without all guards in place and in perfect working condition.** Guards ensure that the tool can be operated in its most safe condition.
- p) **Keep your hands well clear off the grinding wheel.** The grinding wheel is sharp. Coming in contact with it may cause serious injury.
- q) **Always use the chain clamp.** A se-

cured chain prevents slipping and provides better results.

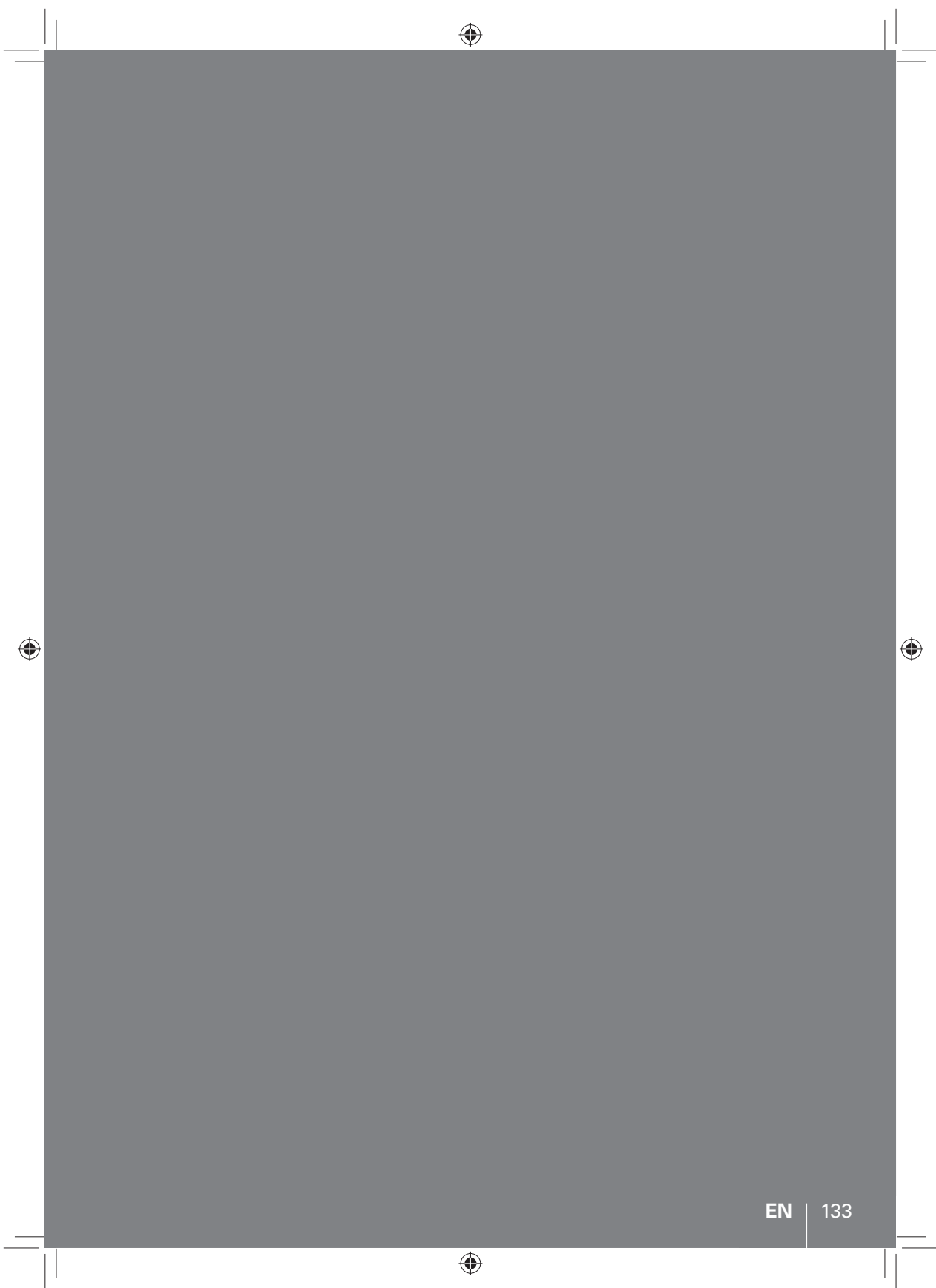
RESIDUAL RISKS

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing if not wearing hearing protection.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating grinding wheel.
- Risk of thrown parts from damaged grinding wheels.
- Risk of thrown workpieces and parts of the workpiece.
- Health hazards caused by breathing in dusts developed during work.

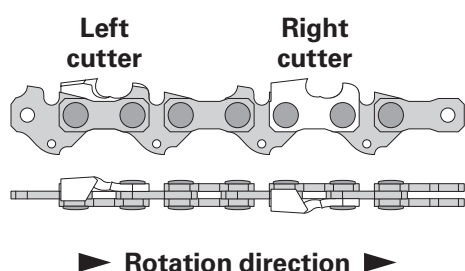
ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) The declared vibration data represents the main applications of the appliance, but different uses of the appliance or poor maintenance can result in different vibration data. This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration. Maintain the appliance and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.



Saw chain parameters

A saw chain is made of repeating segments. A complete segment is shown below, it consists of a left cutter followed by a link and a right cutter followed by a link. Each cutter or link is linked to a guiding element, that keeps the chain on the blade:



Each cutter consists of a cutting angle **A** and a top plate angle **B**. Both of these angles can be set on the chain sharpener. The depth gauge **C** is filed by hand.

Left cutter

A		Cutting angle Cutting angle
B		Top plate angle Vise angle
C		Depth gauge Filed by hand

Right cutter

A		Cutting angle Cutting angle
B		Top plate angle Vise angle
C		Depth gauge Filed by hand

 Check the user manual of your chain saw or saw chain in order to figure out the correct grinding angles.

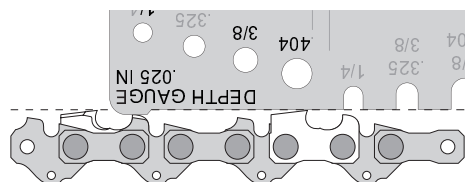
For most chains, the cutting angle **A** (set on the cutting angle scale **14**) should be between 50°-60° and the top plate angle **B** (set on the vise angle scale **9**), should be between 30°-35°.

Depth gauge

After the cutters have been sharpened, ensure that the depth gauge is respected. The depth gauge has to be lower than the cutters. Check the depth gauge of your chain in the saw chain specifications. If necessary, file the depth gauge using a file with file guide (not included).

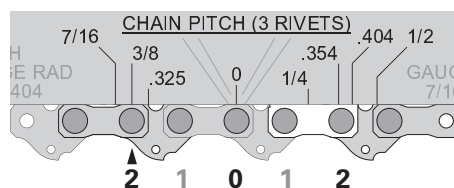
For most chains, the depth gauge **C** is 0.025" - 0.050" or 0.64 mm - 1.28 mm.

Use the indicator to check the depth gauge:



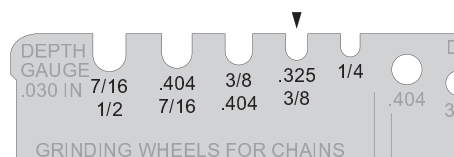
Machine preparation

To identify the type of saw chain, place the indicator with its 0 marking centric above a rivet of the saw chain. The type of chain can be read on the index marking either two rivets to the left or right:

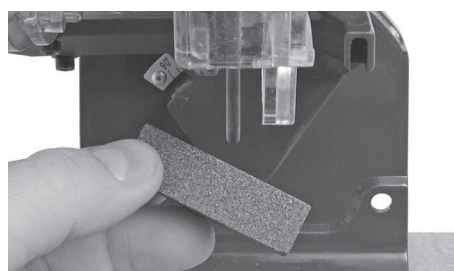


The example above matches the left marker and indicates a 3/8" chain.

The indicator also shows the corresponding grinding wheel thickness:



Check if the proper grinding wheel is installed. If necessary, use the trimming stone to give the grinding wheel the smooth round shape of the indicator.



If an other grinding wheel needs to be installed, follow the instructions given in 'Grinding wheel replacement'.

Product overview

- 1 Motor
- 2 Machine head
- 3 Handle
- 4 Guard
- 5 Chain stopper screw
- 6 Chain stopper
- 7 Vise
- 8 Chain lock lever
- 9 Vise angle scale
- 10 Vise lock knob
- 11 ON/OFF switch
- 12 Cutting depth screw
- 13 Cutting angle lock knob
- 14 Cutting angle scale
- 15 Grinding wheel
- 16 Machine base
- 17 Table mount
- 18 Chain bar

Using the machine



Caution! Make sure the grinding wheel has a smooth round shape.

1. Take the steps S1-S8.
2. Raise the machine head **2**.
3. Press the green I (on) button **11** to switch the machine on.
4. Wait until the grinding wheel has reached full speed.
5. Slowly lower the machine head **2** and sharpen the first right cutter.
6. Raise the machine head **2**.
7. Loosen the chain lock lever **8** and pull the chain until the next right cutter appears (every two cutters).
8. Pull the chain to the left against the chain stopper **6** and tighten the chain lock lever **8**. Slowly lower the machine head **2** and sharpen the remaining right cutters with this adjustment.
9. Once all right cutters are sharpened, press the red O (off) button **11** to switch the machine off.
10. To sharpen the left cutters, take the steps S3-S8, but set the top plate angle **B** on the vise in the opposite direction.
11. Take the steps 2.-9. from these instructions in order to sharpen the left cutters.

Intended Use

The machine is intended for sharpening chainsaw chains specified in technical data.

Any other use or modification to the machine is considered as improper use and could cause considerable dangers.

The appliance is not intended for commercial use.

1 Installation

Install the machine base **16** to a level and stable work surface, using the table mount screw kit: M8x100 screws, washers and nuts.

2

Install the machine head **2** to the machine base **16** using the cutting angle screw kit: M8x50 screw, washer and cutting angle lock knob.

- S1 Raise chain stopper**
Raise the chain stopper **6** of the machine vise **7**.

 **Caution!** Make sure the appliance is switched off and unplugged.

- S3 Set top plate angle / B**
Loosen the vise lock knob **10** and set the desired top plate angle at the vise angle scale **9**. Tighten the vise lock knob **10**.

- S2 Set cutting angle / A**
Loosen the cutting angle lock knob **13** and set the desired cutting angle at the cutting angle scale **14**. Tighten the cutting angle lock knob **13**.

- S4 Insert chain**
Insert the saw chain into the chain bar **18**. The rotation direction is from left to right.

 **Caution!** The saw chain is sharp, make sure to wear protective gloves.

- S5 Lower chain stopper**
Lower the chain stopper **6** and pull the saw chain to the right until a right cutter is centric on the vise **7**. Pull the saw chain to the left until the cutter engages at the chain stopper **6**.

- S6 Lower grinding wheel**
Carefully lower the grinding wheel **15** behind a right cutter. Use the chain stopper screw **5** to set the required distance between cutter and grinding wheel **15**.

- S7 Lock chain**
If the proper distance is set on the chain stopper screw **5** lock it with the counter nut. Tighten the chain lock lever **8** to lock the chain in place.

- S8 Set cutting depth**
With the grinding wheel still lowered, set the required cutting depth on the cutting depth screw **12** and lock it with the counter nut.

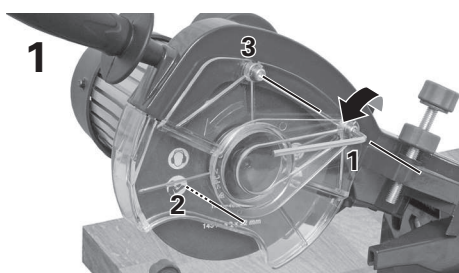
- 3** Install the handle to the machine head **2**.

- 4** Plug the supply cord to a suitable wall outlet.

Grinding wheel replacement



Warning! Make sure the machine is switched off and unplugged.



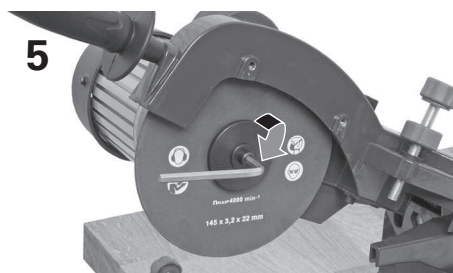
Use the 4 mm allen wrench to remove the three screws holding the guard and remove the guard downwards.



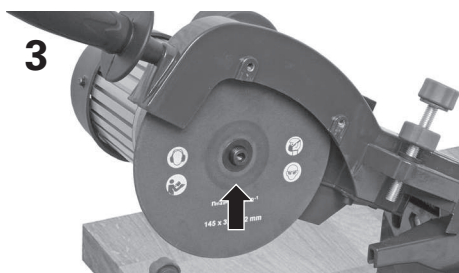
Reinstall the wheel flange with its washer and bolt.



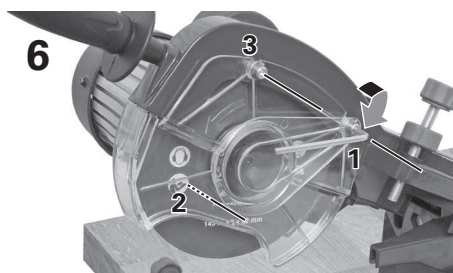
Use the 5 mm allen wrench to remove the screw holding the grinding wheel and remove the grinding wheel downwards.



Use the 5 mm allen wrench to tighten the screw holding the grinding wheel.



Place a new grinding wheel on the spindle of the chain sharpener.



Use the 4 mm allen wrench to reinstall the guard at its three mounting positions.

Care & Maintenance



Warning! Make sure the machine is switched off and unplugged.

- Always keep the machine clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses and gloves to protect your eyes and hands whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check for obvious defects and/or damaged components.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.
- The most used part is the grinding wheel. Inspect the grinding wheel regularly. If the grinding wheel is worn or blunt, it must be replaced immediately.
- Replace any worn or damaged parts.
- If the body of the machine needs cleaning, wipe it with a brush or a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Store the machine in a dry place and out of the reach of children.



Danger! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Troubleshooting



Warning! Make sure the appliance is switched off and unplugged. Always wear protective gloves.

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not run	The machine is not properly plugged into the mains	Properly plug the machine to a suitable wall socket
	Power turned off	Turn power on
Strong vibration of the machine	The sharpener is not properly installed	Properly install the sharpener to a level and stable surface
	The arm is not properly installed to the machine base	Properly install the arm to the machine base
	The vise is not properly installed to the machine base	Properly install the vise to the machine base
	The grinding wheel is not properly installed	Properly install the grinding wheel

Technical Data

Type	FQ-SKS235
Nominal voltage	230 V~ / 50 Hz
Rated power	S1: 235 W
No-load speed n_0	3000/min
Grinding wheel arbour $\varnothing$	22 mm
Grinding wheel outer $\varnothing$	max. 145 mm
Grinding wheel thickness	3.2 mm
Top blade angle adjustment	+ 40° to - 40°
Cutting angle adjustment	90° to 40°
Sharpenable chain types	1/4" - 0.325" - 3/8" - 0.404" - 3/4"
Protection Class	I
Net weight	5.8 kg
Sound pressure level L_{pA}	68.3 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level L_{WA}	81.3 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission (a_h)	3,05 m/s ² Uncertainty K = 1.5 m/s ²

The values given are valid for nominal voltages U of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values may vary.
Please observe the article number on the type plate of the machine. The trade names of the individual machine may vary.

Vibration

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Warning! The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the tool.

Declaration of Conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

for.q
for.quality®

Chain Sharpener 235 W
FQ-SKS 235

manufactured for:

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
RoHS Directive 2011/65/EC
EMC Directive 2014/30/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-10:2010
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2014

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex VI, and the Directive 2005/88/EC.

Measured sound power level:
81.3 dB(A)

A. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 12.09.2016

Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal



The **crossed-out wheeled bin logo** requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These machines must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

